

V Bruseli 11. mája 2016
(OR. en)

8765/16

**Medziinštitucionálny spis:
2016/0132 (COD)**

**ASILE 13
EURODAC 3
ENFOPOL 132
CODEC 630**

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	10. mája 2016
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2016) 272 final
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie [nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, na zistenie totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie)]

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2016) 272 final.

Príloha: COM(2016) 272 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 4. 5. 2016
COM(2016) 272 final

2016/0132 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie [nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, na zistenie totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie)]

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Systém Eurodac bol zriadený nariadením (ES) č. 2725/2000, ktoré sa týka zriadenia systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru¹. Prvý prepracovaný návrh na zmenu nariadenia Eurodac bol prijatý Radou a Európskym parlamentom v júni 2013², pričom sa ním posilnilo fungovanie systému Eurodac a stanovili podmienky pre prístup orgánov presadzovania práva na základe prísnych podmienok na účely prevencie, odhaľovania a vyšetrovania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.

Systém Eurodac od svojho zriadenia slúžil ako postačujúci nástroj na účel poskytnutia dôkazového materiálu v podobe odtlačkov prstov dôkazy s cieľom pomôcť pri určení členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej v EÚ. Jeho hlavným cieľom bolo vždy slúžiť na účely vykonávania nariadenia (EÚ) č. 604/2013³ (ďalej len „dublinské nariadenie“) a oba tieto nástroje tvoria to, čo sa bežne označuje ako „dublinský systém“.

V čase, keď v roku 2015 vrcholila migračná a utečenecká kríza, niektoré členské štáty boli preťažené odoberaním odtlačkov prstov všetkých osôb, ktoré neoprávnene pricestovali k vonkajším hraniciam EÚ a ktoré sa ďalej presúvali cez EÚ do svojej uprednostňovanej destinácie. V takejto situácii si niektoré členské štáty nesplnili svoje povinnosti odoberať odtlačky prstov podľa súčasného nariadenia o systéme Eurodac. Komisia vo svojom oznámení z 13. mája 2015 s názvom „Európska migračná agenda“⁴ konštatovala, že „*členské štáty musia takisto v plnej miere uplatňovať pravidlá týkajúce sa odoberania odtlačkov prstov migrantov na hraniciach*“. Toto podnietilo Komisiu, aby predložila usmernenie na uľahčenie systematického odoberania odtlačkov prstov pri plnom dodržiavaní základných práv, podporené praktickou spoluprácou a výmenou najlepších postupov v máji 2015⁵. Okrem toho Komisia tiež zvážila, že by sa na riešenie problémov, ktorým čelia niektoré členské štáty pri odoberaní odtlačkov prstov na účely systému EURODAC využívali iné biometrické identifikačné znaky, ako napr. rozpoznávanie tváre a zber digitálnych fotografií.

Počas toho istého obdobia členské štáty, ktoré sa nenachádzajú na vonkajších hraniciach, zaregistrovali, že je čoraz potrebnéjsie ukladať a porovnávať informácie o neregulárnych migrantoch, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území, a to najmä v prípadoch, keď nepožiadali o azyl. V dôsledku toho zostávajú v Európe tisíce nikde nezaznamenaných migrantov vrátane tisícov maloletých bez sprievodu, čo je stav, ktorý podporuje neoprávnené sekundárne a následné pohyby a neoprávnené zdržiavanie sa v EÚ. Ukázalo sa, že musia byť

¹ Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1.

³ Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1.

⁴ COM(2015) 240 final, 13.5.2015.

⁵ Pracovný dokument útvarov Komisie o vykonávaní nariadenia Eurodac, pokiaľ ide o povinnosť odoberať odtlačky prstov, COM(2015) 150 final, 27.5.2015.

podniknuté kroky na riešenie neregulárnej migrácie vyskytujúcej sa v EÚ, ako aj tej smerom do EÚ.

Návrh Komisie, ktorým sa stanovuje systém vstup/výstup na registráciu údajov o vstupe a výstupe štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice EÚ v prípadoch, keď pred vstupom do EÚ bolo získané krátkodobé vízum, umožní členským štátom odhaľovať štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa na území EÚ zdržiavajú neoprávnene, hoci na toto územie vstúpili legálne⁶. Žiadny takýto systém identifikácie však neexistuje v prípade neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí vstúpili na územie EÚ cez vonkajšie hranice neregulárne a súčasný systém Eurodac – ideálna databáza, ktorá by mohla obsahovať aj takéto informácie, sa obmedzuje len na stanovenie toho, či bola podaná žiadosť o azyl vo viacerých členských štátoch EÚ.

Dňa 6. apríla 2016 Komisia vo svojom oznámení „*Smerom k reforme spoločného európskeho azylového systému a zlepšeniu možností legálnej migrácie do Európy*“⁷ považovala za prioritu predloženie reformy dublinského nariadenia a vytvorenie udržateľného a spravodlivého systému na určenie členského štátu zodpovedného za žiadateľov o azyl, a to s cieľom zaistiť vysoký stupeň solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti medzi členské štáty navrhnutím nápravného mechanizmu rozdeľovania. V tejto súvislosti sa Komisia domnieva, že systém Eurodac by sa mal posilniť s cieľom odzrkadliť zmeny dublinského mechanizmu a zabezpečiť, že bude naďalej poskytovať dôkazový materiál v podobe odtlačkov prstov, potrebný na jeho fungovanie. Takisto sa dospelo k záveru, že Eurodac by mohol prispieť k boju proti nelegálnej migrácii prostredníctvom uchovávanía údajov o odtlačkoch prstov v rámci všetkých kategórií, ako aj tým, že by na tento účel umožňoval porovnávanie so všetkými uchovávanými údajmi.

Preto sa týmto návrhom mení súčasné nariadenie Eurodac (EÚ) č. 603/2013, pričom sa rozširuje rozsah jeho pôsobnosti na účely identifikácie štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území EÚ, kam sa dostali prostredníctvom nelegálneho prekročenia vonkajších hraníc, a to s cieľom využiť tieto informácie v záujme poskytnutia pomoci určitému členskému štátu pri opätovnom vybavení takýchto osôb dokladmi na účely návratu.

Uľahčenie identifikácie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti prostredníctvom využitia biometrických údajov prispeje k zlepšeniu účinnosti politiky EÚ v oblasti návratu, najmä pokiaľ ide o neregulárnych migrantov, ktorí využívajú zavádzajúce prostriedky, aby zabránili svojej identifikácii a zmarili svoje opätovné vybavenie dokladmi. Dostupnosť údajov a informácií o štátnych príslušníkoch tretích krajín, ktorí nemajú doklady totožnosti alebo zákonný dôvod na nachádzanie sa na území EÚ, ktorým boli odobraté odtlačky prstov v inom členskom štáte, by viedla k urýchleniu postupov na identifikáciu a opätovné vybavenie dokladmi neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí boli zadržaní a ktorým boli odobraté odtlačky prstov v inom členskom štáte, čo by prispelo k skráteniu času potrebného na realizovanie postupov v oblasti návratu a readmisie, vrátane obdobia, počas ktorého môžu byť neregulárni migranti, čakajúci na odsun, zaistení, ako aj v rámci boja proti podvodom

⁶ Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup na zaznamenávanie údajov o vstupe a výstupe a odmietnutí vstupe v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov Európskej únie a ktorým sa stanovujú podmienky prístupu do systému vstup/výstup na účely presadzovania práva a mení sa nariadenie (ES) č. 767/2008 a nariadenie (EÚ) č. 1077/2011, COM(2016) 194 final, 6.4.2016.

⁷ COM(2016) 197 final.

s osobnými údajmi. Takýmto spôsobom by bolo možné určiť krajinu tranzitu neregulárnych migrantov, čím by sa uľahčila ich readmisia do týchto krajín. Okrem toho by sa poskytovaním informácií o pohybe neregulárnych migrantov v rámci EÚ národným orgánom umožnilo vykonať presnejšie individuálne posúdenie situácie neregulárnych migrantov, pokiaľ ide napríklad o riziko ich úteku v čase realizácie postupov na návrat a readmisiiu.

V roku 2015 prišiel do Európy rekordný počet utečencov a migrujúcich detí a členské štáty sa usilovali získať presné čísla v súvislosti s deťmi bez sprievodu a deťmi odlúčenými od rodičov, keďže formálne registračné postupy v niektorých členských štátoch nie vždy umožňujú ich identifikáciu pri prekračovaní hraníc. Pretrvávajúca migračná a utečenecká kríza vyvolala vážne otázky zo strany poslancov Európskeho parlamentu, mimovládnych organizácií, medzinárodných organizácií a členských štátov, pokiaľ ide o to, ako týmto deťom bez sprievodu zaistiť bezpečnosť a ochranu. Z predmetnej krízy v rámci EÚ vyplynuli aj obavy týkajúce sa predovšetkým problematiky ochrany detí a nezvestných detí z tretej krajiny⁸.

V systéme Eurodac sa v minulosti vždy zhromažďovali odtlačky prstov odobraté od detí vo veku 14 a viac rokov, čo umožňuje identifikáciu maloletého bez sprievodu po podaní žiadosti o azyl v EÚ. Vzhľadom na zjavný nárast pašovania detí pod touto vekovou hranicou, a to smerom do EÚ, ako aj v rámci nej, sa zdá, že je ešte potrebné zhromažďovať biometrické údaje na účely systému Eurodac od osôb nižšieho veku s cieľom pomôcť pri identifikácii takýchto osôb a zistiť, či tieto informácie môžu tiež pomôcť identifikovať rodinné väzby alebo väzby s opatrovníkom v inom členskom štáte.

Viaceré členské štáty zhromažďujú biometrické údaje od maloletých osôb mladších ako 14 rokov na účely víz, pasov, biometrických povolení na pobyt a účely všeobecnej imigračnej kontroly. Preto sa takisto navrhuje, aby sa odoberanie odtlačkov prstov maloletých osôb do systému Eurodac zmenilo tak, aby ich bolo možné odoberať už od ich šiestich rokov, čo je vek, v prípade ktorého je podľa výskumov možné rozpoznávanie odtlačkov s dostatočnou mierou presnosti.

Takisto bude nutné, aby sa informácie o neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkoch tretích krajín a osobách, ktoré boli zadržané pri neregulárnom vstupe na územie EÚ na vonkajšej hranici, uchovávali dlhšie, než je v súčasnosti povolené. Podľa platného nariadenia je maximálna doba uchovávania 18 mesiacov v prípade tých, čo boli zadržaní na vonkajšej hranici, pričom v prípade osôb, pri ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú v niektorom členskom štáte, sa údaje neuchovávajú vôbec. Dôvodom tohto stavu je, že súčasné nariadenie Eurodac sa netýka uchovávania informácií o neregulárnych migrantoch po dobu dlhšiu než je potrebná na určenie prvej krajiny vstupu podľa dublinského nariadenia, ak bola žiadosť o azyl podaná v druhom členskom štáte. Vzhľadom na rozšírenie rozsahu pôsobnosti systému Eurodac na širšie migračné účely je potrebné tieto údaje uchovávať počas dlhšieho obdobia, aby sa mohli primerane monitorovať sekundárne pohyby v rámci EÚ, a to najmä v prípadoch, keď neregulárny migrant vynaloží maximálne úsilie na to, aby zostal neidentifikovaný. Na tieto účely sa považuje za primerané obdobie piatich rokov, čím sa obdobie uchovávania údajov uvedie do súladu s ostatnými databázami EÚ vo sfére

⁸

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, rokovanie výboru venované problematike 10 000 nezvestných maloletých utečencov, 21.4.2016.

spravodlivosti a vnútorných vecí (SVV), pričom je to takisto aj obdobie, na ktoré možno uložiť zákaz vstupu pre neregulárnych migrantov na základe smernice o návrate⁹.

Týmto návrhom sa umožňuje aj poskytnutie informácií o totožnosti neregulárnych migrantov tretej krajiny, v prípade, že je to potrebné, a to výlučne len na účely návratu. Readmisia a opätovné vybavenie dokladmi neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín na účely ich návratu do krajiny pôvodu zahŕňa výmenu informácií o príslušnej osobe s orgánmi tejto krajiny v prípadoch, keď je nutné zabezpečiť cestovný doklad. Preto sa v tomto návrhu umožňuje poskytnutie údajov, a to na tomto základe a v súlade s pravidlami o ochrane údajov. Stanovuje sa prísny zákaz poskytnutia akejkoľvek informácie o tom, že bola podaná žiadosť o azyl v rámci EÚ, čo by mohlo ohroziť bezpečnosť zamietnutých žiadateľov o azyl a mohlo by viesť k porušeniu ich základných práv.

Ďalej sa navrhuje, aby členské štáty zhromažďovali a v centrálnom systéme sa uchovával dodatočný biometrický údaj – podoba tváre, ako aj ďalšie osobné údaje, a to s cieľom zmenšiť potrebu dodatočnej komunikačnej infraštruktúry medzi členskými štátmi na výmenu informácií o neregulárnych migrantoch, ktorí nepožiadali o azyl. Zhromažďovanie podôb tváre bude predpokladom na zavedenie softvéru na rozpoznávanie tváre v budúcnosti a prinesie súlad systému Eurodac s inými systémami, ako je systém vstup/výstup. Agentúra eu-LISA by mala najprv vypracovať štúdiu zameranú na problematiku softvéru na rozpoznávanie tváre, v rámci ktorej sa pred zaradením tohto softvéru do centrálného systému vyhodnotí jeho presnosť a spoľahlivosť.

V oznámení Komisie s názvom „Silnejšie a inteligentnejšie systémy pre hranice a bezpečnosť“¹⁰ sa zdôrazňuje potreba zlepšiť interoperabilitu informačných systémov ako dlhodobý cieľ, ktorý identifikovala aj Európska rada a Rada. V oznámení sa navrhuje zriadiť skupinu odborníkov v oblasti informačných systémov a interoperability s cieľom riešiť právnu a technickú realizovateľnosť dosiahnutia interoperability informačných systémov týkajúcich sa hraníc a bezpečnosti. Predkladaný návrh je v súlade s cieľmi stanovenými v oznámení, keďže zriaďuje systém Eurodac v takej podobe, aby umožňoval budúcu interoperabilitu s ostatnými informačnými systémami, ak to bude nevyhnutné a primerané. Na tento účel a s podporou skupiny odborníkov v oblasti informačných systémov a interoperability Komisia posúdi potrebnosť a primeranosť interoperability so Schengenským informačným systémom (SIS) a vízovým informačným systémom (VIS). V tejto súvislosti a v súlade s oznámením Komisia takisto preskúma, či je potrebné revidovať právny rámec pre prístup orgánov presadzovania práva do systému Eurodac.

Tento návrh naďalej umožňuje orgánom presadzovania práva prístup do centrálného systému a bude umožňovať orgánom presadzovania práva a Europolu, aby mali prístup ku všetkým uchovávaným informáciám v systéme a mohli v budúcnosti vykonávať prehľadávania založené na podobe tváre.

• **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Tento návrh je úzko prepojený s ostatnými politikami Únie a dopĺňa ich. Konkrétne ide o:

- a) **spoločný európsky azylový systém**, a to zabezpečením účinného uplatňovania dublínskeho nariadenia prostredníctvom využívania dôkazového materiálu v podobe

⁹ Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98.

¹⁰ COM(2016) 205 final.

odtlačkov prstov na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl,

- b) účinnú **politiku EÚ v oblasti návratu**, a to tak, aby sa dobudoval a posilnil systém EÚ v oblasti návratu neregulárnych migrantov. Je to dôležité na zachovanie dôvery verejnosti k azylovému systému EÚ a na podporu pomoci osobám, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu. Zvýšenie miery návratu neregulárnych migrantov musí byť spojené s obnoveným úsilím EÚ zameraným na ochranu tých, ktorí sú v núdzi,
- c) problematiku **vnútornej bezpečnosti**, ako sa zdôraznilo v Európskom programe v oblasti bezpečnosti¹¹, s cieľom predchádzať závažným a teroristickým trestným činom, vyšetrovať ich a stíhať tým, že sa orgánom presadzovania práva a Europolu umožní spracovávať osobné údaje osôb, ktoré sú podozrivé z účasti na teroristických činoch alebo na inej závažnej trestnej činnosti,
- d) **Európsku agentúru pre pohraničnú a pobrežnú stráž**, pokiaľ ide o možnosť odoberať a odosielať odtlačky prstov a údaje podoby tváre údajov žiadateľov o azyl a neregulárnych migrantov do systému Eurodac v mene členského štátu v záujme účinného riadenia vonkajších hraníc,
- e) **ochranu údajov**, pretože tento návrh musí zabezpečiť ochranu základných práv na rešpektovanie súkromného života jednotlivcov, ktorých osobné údaje sa spracúvajú v systéme Eurodac.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

Tento prepracovaný návrh využíva v súvislosti s kritériami a mechanizmami na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl alebo doplnkovú ochranu ako právny základ článok 78 ods. 2 písm. e) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), ktorý je článkom ZFEÚ zodpovedajúcim právnomu základu pôvodného návrhu [článok 63 ods. 1 písm. a) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva]. Okrem toho využíva ako právny základ aj článok 79 ods. 2 písm. c), pokiaľ ide o prvky identifikácie neregulárneho štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v súvislosti s neregulárnou migráciou a neoprávneným pobytom vrátane odsunu a repatriácie neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb, ďalej článok 87 ods. 2 písm. a) ako právny základ v súvislosti s prvkami týkajúcimi sa zhromažďovania, uchovávanía, spracúvania, analýzy a výmeny príslušných informácií na účely presadzovania práva a článok 88 ods. 2 písm. a) ako právny základ v súvislosti s pôsobnosťou a úlohami Europolu vrátane zhromažďovania, uchovávanía, spracúvania, analýzy a výmeny informácií.

• Variabilná geometria

Spojené kráľovstvo a Írsko sú viazané nariadením Rady (ES) č. 603/2013, keďže oznámili svoje želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia na základe uvedeného protokolu.

¹¹ COM(2015) 185 final.

V súlade s protokolom č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska sa tieto členské štáty môžu rozhodnúť zúčastniť sa na prijímaní tohto návrhu. Túto možnosť majú aj po prijatí tohto návrhu.

Podľa Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k ZEÚ a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijímaní opatrení Radou podľa hlavy V ZFEÚ (s výnimkou „opatrení vymedzujúcich tretie krajiny, ktorých štátni príslušníci musia mať pri prekročení vonkajších hraníc členských štátov víza, alebo opatrení týkajúcich sa jednotného formátu víz“). Dánsko sa preto nezúčastňuje na prijímaní tohto nariadenia, nie je ním viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Avšak vzhľadom na to, že Dánsko uplatňuje súčasné nariadenie Eurodac na základe medzinárodnej dohody¹², ktorú uzavrelo s EÚ v roku 2006, oznámi v súlade s článkom 3 uvedenej dohody Komisii svoje rozhodnutie, či obsah zmeneného nariadenia vykoná.

- Vplyv návrhu na krajiny, ktoré nie sú členmi EÚ a ktoré sú pridružené Dublinskému systému

Súbežne s pridružením viacerých štátov, ktoré nie sú členmi EÚ, k schengenskému *acquis* Spoločenstvo uzavrelo alebo pripravuje uzatvorenie viacerých dohôd o pridružení týchto krajín aj k dublinskému *acquis/acquis* Eurodac:

- dohoda o pridružení Islandu a Nórska, uzavretá v roku 2001¹³,
- dohoda o pridružení Švajčiarska, uzavretá 28. februára 2008¹⁴,
- protokol o pridružení Lichtenštajnska, uzavretý 18. júna 2011¹⁵.

Na ustanovenie práv a povinností medzi Dánskom, ktoré (ako už bolo uvedené) je pridružené k dublinskému *acquis / acquis* Eurodac prostredníctvom medzinárodnej dohody, a uvedenými pridruženými krajinami boli medzi Spoločenstvom a pridruženými krajinami uzavreté dva ďalšie nástroje¹⁶.

¹² Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Dánskym kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie členského štátu, ktorý je zodpovedný za posúdenie žiadosti o azyl podanej v Dánsku alebo v ktoromkoľvek inom členskom štáte Európskej únie, a o systéme Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru (Ú. v. EÚ L 66, 8.3.2006).

¹³ Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku (Ú. v. ES L 93, 3.4.2001, s. 40).

¹⁴ Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 5).

¹⁵ Protokol medzi Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o prístupí Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 39).

¹⁶ Protokol medzi Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (2006/0257/CNS, uzatvorený 24.10.2008, zatiaľ neuverejnený v Ú. v.) a Protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande alebo v Nórsku (Ú. v. ES L 93, 3.4.2001).

V súlade s tromi uvedenými dohodami pridružené krajiny akceptujú dublinské *acquis/acquis* Eurodac a jeho vývoj bez výhrad. Nezúčastňujú sa na prijímaní žiadnych aktov, ktoré menia dublinské *acquis* alebo sú na ňom založené (teda vrátane tohto návrhu), sú však povinné v rámci stanoveného časového rámca po schválení takéhoto aktu Radou a Európskym parlamentom oznámiť Komisii svoje rozhodnutie, či prijímajú jeho obsah. V prípade, že Nórsko, Island, Švajčiarsko alebo Lichtenštajnsko neprijmú akt, ktorý mení dublinské *acquis / acquis* Eurodac alebo je na ňom založený, použije sa tzv. „ukončovacia doložka“ a dôjde k vypovedaniu príslušných dohôd, ak spoločný/zmiešaný výbor zriadený na základe dohôd nerozhodne jednomyselne inak.

Do rozsahu pôsobnosti uvedených dohôd s Islandom, Nórskom, Švajčiarskom a Lichtenštajnskom a ani do rozsahu pôsobnosti paralelnej dohody s Dánskom nie je zahrnutý prístup orgánov presadzovania práva do systému Eurodac. Preto bude po prijatí tohto prepracovaného znenia potrebné zabezpečiť, aby boli podpísané a uzavreté doplnkové dohody s tými pridruženými štátmi, ktoré budú mať záujem sa na tomto prepracovanom znení zúčastniť.

V tomto návrhu sa stanovuje, že porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s využitím systému Eurodac sa môže uskutočniť, len keď porovnania s vnútroštátnymi databázami a automatizovanými databázami odtlačkov prstov iných členských štátov podľa rozhodnutia Rady 2008/615/SVV (Prümské dohody) priniesli záporné výsledky. Z tohto pravidla vyplýva, že ak členský štát nevykonal uvedené rozhodnutie Rady a nemôže vykonať porovnanie podľa prümského rozhodnutia, nemôže vykonať ani porovnanie s využitím systému Eurodac na účely presadzovania práva. Podobne platí, že porovnanie s využitím systému Eurodac na účely presadzovania práva nemôžu uskutočniť ani žiadne pridružené štáty, ktoré nevykonali prümské dohody, resp. sa na nich nezúčastňujú.

• Subsidiarita

Navrhovaná iniciatíva predstavuje ďalší vývoj dublinského nariadenia a migračnej politiky EÚ a s cieľom zaistiť, aby sa spoločné pravidlá na odoberanie odtlačkov prstov a zaznamenávanie podoby tváre údajov v prípade neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín na účely systému Eurodac uplatňovali rovnakým spôsobom vo všetkých členských štátoch. Táto iniciatíva vytvára nástroj, ktorý Európskej únii poskytuje informácie o počte štátnych príslušníkov tretích krajín neregulárne vstupujúcich na územie EÚ a žiadajúcich o azyl, ktoré sú nevyhnutné pre trvalo udržateľnú a na dôkazoch založenú tvorbu politik v oblasti migrácie a víz. Zároveň poskytuje prístup orgánom presadzovania práva do systému Eurodac, ktorý je rýchly, presný, bezpečný a nákladovo efektívny a ktorého cieľom je zistiť neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú podozriví z (alebo sú obeťami) terorizmu alebo závažnej trestnej činnosti.

Tento návrh pomôže členským štátom pri identifikácii štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území EÚ, kam sa dostali prostredníctvom neregulárneho prekročenia vonkajších hraníc, a to s cieľom využiť tieto informácie v záujme poskytnutia pomoci určitému členskému štátu pri opätovnom vybavení takýchto osôb dokladmi na účely návratu.

Vzhľadom na nadnárodnú povahu problémov súvisiacich s azylom a ochranou utečencov má EÚ dobré predpoklady na to, aby rámci spoločného európskeho azylového systému (CEAS) navrhla riešenia uvedených otázok, ktoré boli v súvislosti s nariadením Eurodac označené za problematické.

Nariadenie Eurodac je potrebné zmeniť aj v záujme jeho rozšírenia o dodatočný účel, t. j. konkrétne o umožnenie prístupu na účely kontroly neregulárnej migrácie a sekundárnych pohybov neregulárnych migrantov v rámci EÚ. Tento cieľ nemožno dostatočne dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov.

- **Proporcionalita**

V článku 5 Zmluvy o Európskej únii sa stanovuje, že opatrenia Únie neprekračujú rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie cieľov zmluvy. Forma zvolená pre toto opatrenie EÚ musí umožniť dosiahnutie cieľa návrhu a jeho čo najúčinnjšie uplatňovanie.

Tento návrh, ktorého koncepcia je založená na zásadách ochrany súkromia už v štádiu návrhu, je primeraný, pokiaľ ide o právo na ochranu osobných údajov, a to z toho dôvodu, že nevyžaduje zhromažďovanie a uchovávanie väčšieho počtu údajov a na dlhšie obdobie, ako je absolútne nevyhnutné pre fungovanie systému a dosiahnutie jeho cieľov. Okrem toho sa predpokladajú a budú vykonané všetky záruky a mechanizmy potrebné na účinnú ochranu základných práv cestujúcich a najmä na ochranu ich súkromného života a osobných údajov.

Na zabezpečenie fungovania tohto systému už nebudú potrebné žiadne ďalšie procesy ani žiadna ďalšia harmonizácia na úrovni EÚ; z tohto dôvodu je preto plánované opatrenie primerané, keďže neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné z hľadiska opatrenia na úrovni EÚ na dosiahnutie stanovených cieľov.

- **Výber nástroja**

Navrhované prepracované znenie bude mať tiež formu nariadenia. Tento návrh bude rozvíjať a posilňovať existujúci centralizovaný systém, prostredníctvom ktorého budú členské štáty vzájomne spolupracovať, a v tejto súvislosti sú nevyhnutné spoločná štruktúra a pravidlá činnosti. Okrem toho sa tu stanovujú pravidlá pre prístup do systému, a to aj na účely presadzovania práva, ktoré budú jednotné pre všetky členské štáty. Preto je ako právny nástroj možné vybrať len nariadenie.

3. KONZULTÁCIE SO ZAJAHOVANÝMI STRANAMI

Pri príprave tohto návrhu sa Komisia opierala o diskusie o opatreniach potrebných na riešenie migračnej krízy a predovšetkým o reforme dublinského nariadenia, ktorý je so systémom Eurodac neoddeliteľne prepojený, ktoré sa pravidelne uskutočňovali na pôde Európskej rady a Rady ministrov, ako aj v Európskom parlamente. Komisia takisto zohľadnila aj potreby členských štátov, ktoré sa ukázali počas utečeneckej a migračnej krízy.

Konkrétne Európska rada vo svojich záveroch z 25. – 26. júna 2015 vyzvala na posilnenie riadenia vonkajších hraníc Únie s cieľom lepšie zvládnuť rastúci prílev neregulárnej migrácie¹⁷. Na ďalšom stretnutí hláv štátov alebo predsedov vlád v októbri 2015 Európska rada dospela k záveru, že členské štáty musia zintenzívniť vykonávanie smernice o návrate a zaistiť, aby sa v prípade všetkých osôb prichádzajúcich do hotspotov vykonala identifikácia, registrácia a odber odtlačkov prstov, ako aj aby boli súčasne zaistené premiestnenia a návraty¹⁸. Európska rada v marci 2016 opätovne potvrdila, že sa bude pokračovať aj v prácach na budúcej štruktúre migračnej politiky EÚ vrátane dublinského nariadenia¹⁹.

¹⁷ EUCO 22/15, 26.6.2015.

¹⁸ EUCO 26/15, 15.10.2015.

¹⁹ EUCO 12/16, 18.3.2016.

Komisia takisto neformálne konzultovala s európskym poradcom pre ochranu údajov problematiku nových prvkov tohto návrhu, ktoré podliehajú novému právnemu rámcu na ochranu údajov.

- **Základné práva**

Navrhované nariadenie má vplyv na základné práva, najmä na právo na ľudskú dôstojnosť (článok 1 Charty základných práv EÚ), zákaz otroctva a nútených prác (článok 5 charty), právo na slobodu a bezpečnosť (článok 6 charty), rešpektovanie súkromného a rodinného života (článok 7 charty), právo na ochranu osobných údajov (článok 8 charty), právo na azyl (článok 18 charty) a na ochranu v prípade vystaňovania, vyhostenia alebo extradície (článok 19 charty), právo na nediskrimináciu (článok 21 charty), práva dieťaťa (článok 24 charty) a právo na účinný prostriedok nápravy (článok 47 charty).

Zákaz otroctva a nútených prác, ako aj právo na slobodu a bezpečnosť sú zavedením systému Eurodac pozitívne ovplyvnené. Lepšia a presnejšia identifikácia štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice EÚ (prostredníctvom používania biometrických údajov) podporuje odhaľovanie podvodov s osobnými údajmi, obchodovania s ľuďmi (najmä v prípade maloletých osôb) a cezhraničnej trestnej činnosti, a tak prispieva k boju proti obchodovaniu s ľuďmi a pašovaniu ľudí. Prispieva tiež k zlepšeniu bezpečnosti občanov, ktorí sa zdržiavajú v EÚ na území EÚ.

Návrh tiež pozitívne prispieva k ochrane práv detí a k dodržiavaniu práva na rešpektovanie rodinného života. Mnohí žiadatelia o medzinárodnú ochranu a štátni príslušníci tretích krajín prichádzajúci neregulárne do Európskej únie cestujú s rodinami a v mnohých prípadoch s veľmi malými deťmi. Schopnosť identifikovať tieto deti pomocou odtlačkov prstov a podobô tváre pomôže identifikovať deti v prípadoch, keď sú oddelené od svojich rodín, a to tak, že členské štáty budú schopné dospieť k určitým záverom na základe preskúmania v prípadoch, keď odtlačky prstov potvrdia, že tieto deti boli prítomné v inom členskom štáte. Takisto by to malo posilniť aj ochranu maloletých bez sprievodu, ktorí nie vždy formálne žiadajú o medzinárodnú ochranu a ktorí utekajú zo zariadení starostlivosti o deti alebo sociálnych služieb pre deti, do opatery ktorých boli pridelené.

Povinnosť odoberať odtlačky prstov sa musí uplatňovať pri plnom rešpektovaní práva na ľudskú dôstojnosť a práv dieťaťa. V tomto návrhu sa opakovane potvrdzuje povinnosť členských štátov, ktorú musia zabezpečiť, aby postup na odobratie odtlačkov a zaznamenávanie podoby tváre bol zvolený a vykonaný v súlade s vnútroštátnymi zvyklosťami príslušného členského štátu a v súlade so zárukami stanovenými v Charte základných práv Európskej únie, Dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd a Dohovore Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa. Sankcie spojené s nesplnením povinnosti dodržiavať postup odoberania odtlačkov prstov musia byť v súlade so zásadou proporcionality. Konkrétne sa v návrhu výslovne uvádza, že zaistenie by sa malo v prípade potreby zistenia alebo overenia totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny využívať len ako krajná možnosť. Pokiaľ ide o deti, odobratie odtlačkov prstov maloletých, najmä malých detí, by sa malo uskutočňovať spôsobom citlivým voči dieťaťu a pre deti vhodným. Príslušné ustanovenia takisto zabezpečujú, aby sa voči dieťaťu neuplatňovali žiadne administratívne sankcie, ak existuje opodstatnený dôvod neposkytnutia odtlačkov prstov alebo neumožnenia zaznamenania podoby tváre, pričom sa stanovuje, že v prípade podozrenia, že môže vzniknúť problém v súvislosti s ochranou detí po tom, ako dieťa odmietne poskytnúť odtlačky prstov

alebo ak má poškodené končeky prstov alebo ruky, musia príslušné orgány členského štátu dané dieťa odovzdať vnútroštátnym orgánom na ochranu detí.

Vykonávaním tohto návrhu nebudú dotknuté práva žiadateľov o medzinárodnú ochranu alebo osôb pod medzinárodnou ochranou, najmä pokiaľ ide o zákaz vystaňovania, vyhostenia a extradície, ako aj v kontexte prenosu osobných údajov do tretích krajín.

Podľa článku 52 ods. 1 Charty musí byť akékoľvek obmedzenie práva na ochranu osobných údajov vhodné na dosiahnutie sledovaného cieľa a nesmie prekračovať rámec toho, čo je nevyhnutné na jeho dosiahnutie. V článku 8 ods. 2 Európskeho dohovoru o ľudských právach sa takisto uznáva, že zásah štátneho orgánu do práva na súkromie môže byť odôvodnený, ak je nevyhnutný v záujme národnej bezpečnosti, verejnej bezpečnosti a predchádzania trestnej činnosti, čo je prípad predkladaného návrhu. Návrh umožňuje prístup do systému Eurodac na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov na účely identifikácie štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice a na účely prístupu k záznamom o ich minulých cestách. Ochranné opatrenia vzťahujúce sa na osobné údaje zahŕňajú takisto právo na prístup k údajom alebo právo na opravu alebo výmaz údajov. Obmedzenie doby uchovávania údajov uvedené v kapitole 1 tejto dôvodovej správy tiež prispieva k dodržiavaniu ochrany osobných údajov ako základného práva.

Návrh umožňuje prístup do systému Eurodac na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov na účely identifikácie štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice a na účely prístupu k údajom o pohybe v rámci EÚ. Príslušné orgány presadzovania práva navyše môžu žiadať o prístup k údajom systému Eurodac, len ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že takýto prístup poskytne informácie, ktoré im podstatne pomôžu pri prevencii, odhaľovaní alebo vyšetrovaní predmetného trestného činu. Takéto žiadosti overia príslušné orgány presadzovania práva s cieľom zistiť, či sú splnené prísne podmienky na požadovanie prístupu k systému vstup/výstup na účely presadzovania práva.

V návrhu sa okrem toho stanovujú prísne bezpečnostné opatrenia na zaistenie bezpečnosti spracúvaných osobných údajov, zavádza sa v ňom dohľad nad týmto spracúvaním, ktorý budú vykonávať nezávislé verejné orgány na ochranu údajov, a takisto aj povinnosť viesť dokumentáciu o všetkých uskutočnených vyhľadávaniach. V návrhu sa takisto uvádza, že na spracúvanie všetkých osobných údajov vykonávané orgánmi presadzovania práva v systéme Eurodac po ich získaní zo systému sa vzťahuje nová smernica o ochrane údajov pri spracúvaní osobných údajov na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií, ktorou sa ruší rámcové rozhodnutie Rady 2008/977/SVV. V návrhu sa stanovujú prísne pravidlá prístupu do systému Eurodac a potrebné právne záruky. Takisto sa v ňom predpokladá právo jednotlivcov na prístup k údajom o nich a na opravu týchto údajov, ako aj právo na nápravu vrátane súdnych prostriedkov nápravy, ako aj dohľad nad operáciami spracúvania zo strany nezávislých verejných orgánov. Návrh je preto v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie, najmä pokiaľ ide o právo na ochranu osobných údajov, pričom je takisto v súlade s článkom 16 ZFEÚ, ktorý zaručuje každému právo na ochranu osobných údajov, ktoré sa ho týkajú.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Tento návrh zahŕňa technickú zmenu centrálneho systému Eurodac s cieľom umožniť uskutočňovanie porovnávania v prípade všetkých troch kategórií údajov a uchovávanie všetkých troch kategórií údajov. Ďalšie funkcie, ako je uchovávanie osobných údajov spolu s podobou tváre si bude vyžadovať ďalšie zmeny centrálneho systému

Táto zmena je zohľadnená v pripojenom finančnom výkaze.

Odhad nákladov vo výške 29,872 mil. EUR zahŕňa náklady na technické zdokonalenie a zvýšenie uchovávacej kapacity a priechodnosti centrálneho systému. Zahŕňa aj služby v oblasti informačných technológií, softvér a hardvér a zároveň by mal pokrývať aktualizáciu a prispôbenie s cieľom umožniť vyhľadávanie v prípade všetkých kategórií údajov na azylové účely aj na účely neregulárnej migrácie. Takisto zohľadňuje aj náklady na potrebných dodatočných pracovníkov v agentúre eu-LISA.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

– Rozšírenie rozsahu pôsobnosti systému Eurodac na účely návratu [článok 1 ods. 1 písm. b)]: rozsah pôsobnosti nového nariadenia Eurodac sa rozšíril o možnosť pre členské štáty, ktoré majú právo uchovávať a vyhľadávať údaje štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí nie sú žiadateľmi o medzinárodnú ochranu, a to na účely identifikácie týchto osôb na účely návratu a readmisie. Na tieto účely bol pridaný nový právny základ, článok 79 ods. 2 písm. c). Zo systému Eurodac sa tak stáva databáza na širšie imigračné účely a tento systém už viac neslúži len na zabezpečenie účinného vykonávania nariadenia Dublin III, hoci táto jeho funkcia bude aj naďalej dôležitým aspektom predmetného systému. V súčasnosti systém Eurodac porovnáva len údaje o odtlačkoch prstov, ktoré boli odobraté neregulárnym migrantom a žiadateľom o medzinárodnú ochranu s azylovými údajmi, pretože ide o databázu na účely azylu. Nevykonáva sa porovnanie medzi údajmi o odtlačkoch prstov odobratých neregulárnym migrantom na vonkajších hraniciach s údajmi o odtlačkoch prstov štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území členského štátu.

Rozšírenie rozsahu pôsobnosti nariadenia Eurodac umožní príslušným imigračným orgánom členského štátu odoslať a porovnávať údaje tých neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nežiadajú o azyl a ktorí sa môžu pohybovať po celej Európskej únii bez odhalenia. Informácie získané na základe pozitívnej lustrácie potom môžu pomáhať príslušným orgánom členských štátov pri plnení ich úloh spočívajúcich v identifikácii štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území na účely návratu. Tieto informácie takisto môžu poskytnúť hodnotné dôkazné prvky na účely opätovného vybavenia dokladmi a na readmisné účely.

– Zabezpečenie prednosti dublinského postupu (články 15 ods. 4 a 16 ods. 5): zahrnuje ustanovenie s cieľom zabezpečiť, aby v prípadoch, keď pozitívna lustrácia v rámci údajov o odtlačkoch prstov naznačuje, že bola podaná žiadosť o azyl v Európskej únii, členský štát, ktorý vykonal vyhľadávanie, zaistil v prípade príslušnej osoby uplatnenie dublinského postupu a nie postupu na návrat. Týmto sa má zabezpečiť, aby v prípade viacerých pozitívnych lustrácií získaných z centrálneho systému a týkajúcich sa tej istej osoby nemal členský štát, ktorý použil Eurodac, žiadne pochybnosti o správnom postupe, ktorý má

uplatniť, a aby žiadny žiadateľ o medzinárodnú ochranu nebol vrátený do svojej krajiny pôvodu alebo do tretej krajiny v rozpore so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia. Aby bol takýto postup možný, zaviedol sa pojem „hierarchia pozitívnej lustrácie“.

– Povinnosť odoberať odtlačky prstov a zaznamenávať podoby tváre (článok 2): v návrhu sa uvádza jasná povinnosť pre členské štáty odoberať a odosielať odtlačky prstov a podobu tváre všetkých troch kategórií osôb a zabezpečuje sa, aby členské štáty tieto povinnosti preniesli na žiadateľov o medzinárodnú ochranu a štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti, aby si ich boli vedomí. Povinnosť odoberať odtlačky prstov vždy existovala a bola oznamovaná osobám, ktorých sa údaje týkajú, prostredníctvom informácií vo forme letáku podľa článku 29 ods. 1 písm. d) nariadenia (EÚ) č. 603/2013. Tento článok tiež umožňuje členským štátom v súlade s ich vnútroštátnymi predpismi zaviesť sankcie voči tým jednotlivcom, ktorí odmietnu poskytnúť podobu tváre alebo sa podriaďiť postupu odoberania odtlačkov prstov, v príslušných prípadoch podľa pracovného dokumentu útvarov Komisie o vykonávaní nariadenia Eurodac, v ktorom sa pre členské štáty stanovujú najlepšie postupy pri získavaní odtlačkov prstov²⁰. Stanovujú sa však nové ustanovenia na zabezpečenie toho, aby sa odoberanie odtlačkov prstov a podoby tváre maloletých osôb, najmä malých detí, dialo spôsobom citlivým voči dieťaťu a pre deti vhodným. Tieto ustanovenia takisto zabezpečujú, aby sa voči maloletým osobám neuplatňovali žiadne administratívne sankcie, ak neposkytnú odtlačky prstov alebo podobu tváre, ak existuje na to dobrý dôvod, ako aj, aby sa zabezpečilo, aby orgány členského štátu zaistili, že v prípade, že majú podozrenie, že môžu existovať otázky súvisiace s ochranou detí po odmietnutí poskytnúť odtlačky prstov alebo podoby tváre, resp. ak dieťa má poškodené končeky prstov alebo ruky, by sa príslušné dieťa odovzdalo vnútroštátnym orgánom na ochranu detí.

– Uchovávanie osobných údajov osoby, ktorej sa údaje týkajú (články 12, 13 a 14): systém Eurodac vždy fungoval len s odtlačkami prstov a v minulosti sa neuchovávali žiadne iné osobné údaje osôb, ktorých sa údaje týkajú, s výnimkou pohlavia príslušnej osoby. Nový návrh umožňuje uchovávanie takých osobných údajov dotknutej osoby, ako sú napr. meno či mená, vek, dátum narodenia, štátna príslušnosť a doklady totožnosti, ako aj podoba tváre. Uchovávanie osobných údajov umožní imigračným orgánom a orgánom v oblasti azylu ľahko identifikovať jednotlivca, a to bez toho, aby bolo nutné žiadať tieto informácie priamo od iného členského štátu. Osobné údaje príslušnej osoby bude možné získať z centrálného systému, len na základe pozitívnej lustrácie resp. žiadneho výsledku. Týmto sa právne zabezpečí právo na prístup k týmto údajom, takže ak nebude existovať zhoda s údajmi o odtlačkoch prstov alebo podobe tváre, osobné údaje nebude možné získať.

Na účely dublinského nariadenia sa musia aktualizovať nové informácie v systéme Eurodac týkajúce sa členského štátu, ktorý sa stane zodpovedným za posúdenie žiadosti o azyl po pridelení žiadateľa do iného členského štátu. Takto sa ozrejmi, ktorý členský štát je zodpovedný podľa prepracovaného dublinského nariadenia, ak žiadateľ utečie alebo požiada o azyl v inom členskom štáte po pridelení a pozitívnej lustrácii v súvislosti s odtlačkami prstov.

– Biometrické identifikačné znaky (články 2, 15 a 16): súčasné nariadenie Eurodac umožňuje iba porovnanie údajov o odtlačkoch prstov. V roku 2015 sa v európskej migračnej agende navrhovala možnosť pridať do systému Eurodac ďalšie biometrické identifikačné znaky s cieľom zmierniť niektoré problémy, ktorým členské štáty čelili v prípade poškodených

²⁰ SWD(2015) 150 final.

končekov prstov a nepodriadenia sa postupu odoberania odtlačkov prstov²¹. Tento návrh obsahuje požiadavku na členské štáty, aby zhotovili podobu tváre osoby, ktorej sa údaje týkajú, na účely jej prenosu do centrálneho systému a zahŕňa ustanovenia zamerané na porovnanie údajov o odtlačkoch prstov a údajov o podobe tváre, a to osobitne a za stanovených podmienok. Zavedenie podôb tváre do centrálneho systému tento systém pripraví na vyhľadávanie s pomocou softvéru na rozpoznávanie tváre v budúcnosti.

Členské štáty budú naďalej odoberať ploché a odvaľované odtlačky všetkých desiatich prstov a to v prípade osôb, v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú v členskom štáte, pretože rovnaký súbor odtlačkov prstov bude potrebný pre presné porovnanie v prípade všetkých troch kategórií.

– Porovnanie a prenos všetkých kategórií údajov (články 15 a 16): kým podľa nariadenia (EÚ) č. 603/2013 sa uchovávali len dve kategórie odtlačkov prstov a údaje sa mohli porovnávať len s údajmi o odtlačkoch prstov žiadateľov o medzinárodnú ochranu, budú sa teraz uchovávať a porovnávať údaje o odtlačkoch prstov a údaje o podobe tváre v prípade všetkých troch kategórií údajov. To umožní imigračným úradom v členskom štáte zistiť, či štátny príslušník tretej krajiny neoprávnene sa zdržiavajúci v členskom štáte požiadal o azyl, resp. či nelegálne prekročil vonkajšiu hranicu EÚ. Takisto to umožní členskému štátu preveriť, či sa osoba zadržaná pri nelegálnom prekračovaní vonkajších hraníc neoprávnene nezdržiavala v inom členskom štáte. Rozšírenie rozsahu vyhľadávania umožní sledovať vzorec nelegálnych a sekundárnych pohybov po Európskej únii a môže viesť k zisteniu totožnosti dotknutej osoby bez platného dokladu totožnosti.

– Zníženie vekovej hranice pre odoberanie odtlačkov prstov na 6 rokov (články 10, 13 a 14): veková hranica pre odoberanie odtlačkov prstov bola v minulosti vždy 14 rokov. V štúdiu, ktorú uskutočnilo Spoločné výskumné centrum Komisie a ktorá bola zameraná na rozpoznávanie odtlačkov prstov detí²² sa uvádza, že odtlačky prstov detí vo veku šesť a viac rokov sa môžu používať na účely takého systému automatizovaného porovnávania akým je Eurodac, ak sa venuje dostatočná pozornosť získaniu kvalitných odtlačkov prstov.

Mnohé členské štáty skutočne odoberajú odtlačky prstov detí v nižšom veku ako šesť rokov na vnútroštátne účely, ako je napríklad vydanie pasu alebo biometrické povolenie na pobyt.

Mnohí žiadatelia o medzinárodnú ochranu a štátni príslušníci tretích krajín prichádzajúci neregulárne do Európskej únie cestujú s rodinami a v mnohých prípadoch s veľmi malými deťmi. Schopnosť identifikovať tieto deti pomocou odtlačkov prstov a podôb tváre pomôže identifikovať deti v prípadoch, keď sú oddelené od svojich rodín, a to tak, že členské štáty budú schopné dospieť k určitým záverom na základe preskúmania v prípadoch, keď odtlačky prstov potvrdia, že tieto deti boli prítomné v inom členskom štáte. Takisto by to malo posilniť aj ochranu maloletých bez sprievodu, ktorí nie vždy formálne žiadajú o medzinárodnú ochranu a ktorí utekajú zo zariadení starostlivosti o deti alebo sociálnych služieb pre deti, do opatery ktorých boli pridelené. V rámci súčasného právneho a technického rámca ich totožnosť nemožno určiť. Systém Eurodac by preto mohol byť využitý na registráciu detí z tretích krajín v prípadoch, keď boli tieto deti nájdené bez dokladov v rámci EÚ, aby bolo možné sledovať ich a zabrániť tomu, aby neskončili v rukách vykorisťovateľov.

²¹ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Európska migračná agenda, COM(2015) 240 final, 13.5.2015, s. 13 – 14.

²² (správa EUR 26193 EN; ISBN 978-92-79-33390-3).

– Uchovávanie údajov (článok 17): obdobie uchovávania údajov žiadateľov o medzinárodnú ochranu zostáva rovnaké – trvá 10 rokov. Tým sa zabezpečí, že členské štáty budú schopné sledovať sekundárne pohyby v rámci Európskej únie po priznaní statusu osoby pod medzinárodnou ochranou, ak dotknutá osoba nebude mať právo na pobyt v inom členskom štáte. Vzhľadom na to, že do rozsahu pôsobnosti dublinského nariadenia budú zahrnuté osoby požívajúce medzinárodnú ochranu, tieto údaje možno použiť na návrat utečencov alebo osôb, ktorým bola udelená doplnková ochrana, do členského štátu, ktorý im takúto ochranu poskytol.

Údaje o odtlačkoch prstov neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nežiadajú o azyl, sa budú uchovávať päť rokov. Je to tak preto, lebo databáza Eurodac už nie je len databázou žiadateľov o azyl a dlhšie uchovávanie týchto údajov je potrebné na to, aby sa zabezpečilo dostatočné monitorovanie neregulárnej migrácie a sekundárnych pohybov. Toto obdobie uchovávania je v súlade s maximálnou lehotou pre zavedenie zákazu vstupu voči osobe na účely súvisiace s migráciou podľa článku 11 smernice o návrate 2008/115/ES, obdobím uchovávania údajov v prípade informácií o víze (článok 23 nariadenia o vízach) a navrhovanou dobou uchovávania údajov v systéme vstup/výstup (článok 31 nariadenia o systéme vstup/výstup).

– Predčasný výmaz údajov (článok 18): predčasné vymazanie údajov zostáva rovnaké pre žiadateľov o medzinárodnú ochranu a neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorým bolo udelené občianstvo. Údaje týchto jednotlivcov, ktoré sú uchovávané v centrálnom systéme, sa v prípade získania občianstva určitého členského štátu predčasne vymažú, pretože prestanú patriť do rozsahu pôsobnosti systému Eurodac.

Údaje sa predčasne nebudú vymazávať v prípade neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí získali povolenie na pobyt na území Únie alebo toto územie opustili. Je potrebné tieto údaje uchovávať pre prípad, že v určitej chvíli povolenie na pobyt, ktoré má zvyčajne dočasný charakter, prestane byť platný a príslušná osoba prekročí dĺžku pobytu, resp. pre prípad, že sa neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny, ktorý bol vrátený do tretej krajiny, pokúsi vstúpiť na územie EÚ neregulárne znova.

– Označovanie údajov v prípade neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín (článok 19 ods. 4 a 5): v súčasnosti sa podľa nariadenia o systéme Eurodac údaje neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretej krajiny, ktorí nepodali žiadosť o azyl v Európskej únii, predčasne vymažú, keď získajú povolenie na pobyt. V návrhu sa zavádzajú zmeny s cieľom umožniť, aby sa tieto údaje namiesto predčasného vymazania označili tak, aby v prípade, že členský štát vyhľadáva v systéme Eurodac a dospeje k označenej pozitívnej lustrácii z centrálného systému, mohol ihneď zistiť, že neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny získal povolenie na pobyt od iného členského štátu. Potom by malo byť možné podľa článku 6 ods. 2 smernice o návrate odovzdať takúto osobu členskému štátu, ktorý vydal príslušné povolenie na pobyt.

Údaje žiadateľov o medzinárodnú ochranu budú po troch rokoch blokované pre účely presadzovania práva, avšak údaje neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nepodali žiadosť o medzinárodnú ochranu a ktorým sa udelilo dočasné povolenie na pobyt, nebudú blokované pre účely presadzovania práva. Tým sa zabezpečí, aby tieto údaje boli vyhľadávateľné aj v prípade, že platnosť povolenia na pobyt sa skončí pred uplynutím päťročnej lehoty uchovávania údajov. S údajmi žiadateľov o azyl sa v tejto súvislosti bude

zaobchádzať odlišne, pretože žiadatelia o azyl ako osoby požívajúce medzinárodnú ochranu väčšiu šancu získať obnovenie svojho povolenia na pobyt, resp. získať povolenie na dlhodobý pobyt.

– Zdieľanie informácií získaných zo systému Eurodac s tretími krajinami (článok 38): podľa platného nariadenia je zdieľanie informácií s treťou krajinou, medzinárodnou organizáciou alebo súkromným subjektom prísne zakázané. Rozšírenie rozsahu pôsobnosti systému Eurodac s cieľom pomôcť členským štátom využívať údaje systému Eurodac na identifikáciu a opätovné vybavenie dokumentmi neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny na účely návratu a readmisie bude nevyhnutne v niektorých prípadoch znamenať aj výmenu údajov s treťou krajinou – na legitímne a výlučné účely návratu. Preto bolo do návrhu zaradené osobitné ustanovenie, ktoré má umožniť výmenu údajov s tretími krajinami na účely návratu, v ktorom sa stanovujú veľmi prísne podmienky, za ktorých sa tieto údaje môžu zdieľať. Okrem toho sa v tomto ustanovení vyslovene zakazuje prístup tretej krajiny, ktorá sa nezúčastňuje na dublinskom nariadení do databázy Eurodac, ako aj overovanie údajov niektorým členským štátom v mene tretej krajiny. Pridaním tohto ustanovenia o výmene údajov s tretími krajinami, sa systém Eurodac uvádza do súladu s inými databázami, ako sú napr. VIS a systému vstup/výstup, ktoré takisto obsahujú podobné ustanovenia o výmene informácií na účely návratu.

– Prístup pre orgány presadzovania práva a Europol (článok 20 ods. 3): boli uskutočnené menšie zmeny ustanovení o prístupe orgánov presadzovania práva s cieľom zabezpečiť, aby bolo možné pri prehľadávaní na účely presadzovania práva porovnávať v prípade všetkých troch kategórií údajov uložených v centrálnom systéme a aby sa v budúcnosti umožnilo vyhľadávanie na základe podoby tváre.

– Vytvorenie možnosti odoberania odtlačkov prstov zo strany európskej pohraničnej a pobrežnej stráže a odborníkov z členských štátov pôsobiacich pod záštitou EASO (článok 10 ods. 3 a 13 ods. 7): návrh umožňuje, aby na základe uváženia členského štátu mohli pracovníci Európskej agentúry pre pohraničnú [a pobrežnú] stráž a odborníci členských štátov v oblasti azylu, ktorí sú nasadzovaní do určitého členského štátu pod záštitou úradu EASO, odoberať a odosielať odtlačky prstov do systému Eurodac v mene členského štátu. Návrh obmedzuje tieto funkcie na oblasti, kde to umožňujú právomoci oboch agentúr (t. j. na vonkajších hraniciach, ak ide o osoby, ktoré vstúpili na územie EÚ neregulárne a v prípade žiadateľov o azyl).

– Štatistika (článok 9) s cieľom umožniť väčšiu transparentnosť údajov systému Eurodac došlo k zmenám, pokiaľ ide o to, aký druh štatistík a ako často bude zverejňovať agentúra eu-LISA. Boli zahrnuté nové ustanovenia s cieľom umožniť zdieľanie štatistických údajov získaných zo systému Eurodac aj s príslušnými agentúrami v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí na účely analýzy a výskumu. Štatistiky vypracované agentúrou eu-LISA na tieto účely by nemali obsahovať žiadne mená, jednotlivé dátumy narodenia ani žiadne osobné údaje, ktoré by individuálne umožňoval identifikovať osobu, ktorej sa údaje týkajú. Uskutočnili sa zmeny s cieľom umožniť, aby mohla Komisia požadovať *ad hoc* štatistické údaje od agentúry eu-LISA.

– Štruktúra a prevádzkové riadenie centrálného systému (články 4 a 5): došlo k zmenám v komunikačnej infraštruktúre s cieľom umožniť, aby centrálny systém mohol využívať systém Eurodomain, čo prinesie významné úspory z rozsahu. Do systémovej štruktúry bolo začlenené prevádzkové riadenie systému DubliNet ako existujúcej samostatnej komunikačnej infraštruktúry na účely dublinského nariadenia, čo zabezpečí prenesenie finančného aj

prevádzkového riadenia na agentúru eu-LISA, ktorá je v súčasnosti zodpovedná za jeho prevádzkové riadenie len na základe osobitného memoranda o porozumení s Komisiou (GR pre vnútorné záležitosti).

– Poskytovanie informácií o nesprávnych pozitívnych lustráciách (článok 26 ods. 6): členské štáty odteraz budú povinné informovať o tom, že z centrálného systému dostali nesprávnu pozitívnu lustráciu, len agentúru eu-LISA a takisto budú povinné poskytnúť jej informácie súvisiace s touto nesprávnou pozitívnou lustráciou, aby agentúra mohla záznamy súvisiace s nesprávnou pozitívnou lustráciou z databázy odstrániť. Agentúra eu-LISA bude v budúcnosti zostavovať štatistiky o počte nahlásených nesprávnych pozitívnych lustrácií, takže už nebude potrebné, aby o nich bola informovaná Komisia na priamo.

– Využitie skutočných osobných údajov na vykonanie skúšok (článok 5 ods. 1): pokiaľ ide o vykonanie skúšok centrálného systému Eurodac, agentúra eu-LISA mohla na účely skúšobného prostredia a odskúšania nových technológií používať len fiktívne údaje, čo však znemožňovalo dosiahnutie dobrých výsledkov. Návrh umožňuje pri skúškach centrálného systému na účely diagnostiky a opravy používanie skutočných osobných údajov, ako aj využívanie nových technológií a techník, a to za prísnych podmienok a na základe anonymizácie údajov na účely skúšok a s tým, že tieto údaje sa nesmú použiť na identifikáciu jednotlivcov.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odlačkov prstov pre účinné uplatňovanie [nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, ☒ na zistenie totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti ☒] a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (prepracované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie a najmä na jej článok 78 ods. 2 písm. e), ☒ článok 79 ods. 2 písm. C, ☒ článok 87 ods. 2 písm. a) a článok 88 ods. 2 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) ~~V nariadení Rady (ES) č. 2725/2000 z 11. decembra 2000, ktoré sa týka zriadenia systému Eurodac na porovnávanie odlačkov prstov pre účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru²³, a nariadení Rady (ES) č. 407/2002 z 28. februára 2002 ustanovujúc určité pravidlá na vykonávanie nariadenia (ES) č. 2725/2000, ktoré sa týka zriadenia systému Eurodac na porovnávanie odlačkov prstov pre účinné~~

²³ Ú. v. ES L 316, 15.12.00, s. 1.

~~uplatňovanie Dublinského dohovoru²⁴, je potrebné vykonať viacero zmien ☒~~
V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013²⁵ je potrebné vykonať viacero podstatných zmien ☒. Z dôvodu prehľadnosti je vhodné uvedené nariadenie ~~prepracovať~~.

↓ 603/2013 odôvodnenie 2

- (2) Spoločná politika v oblasti azylu, vrátane spoločného európskeho azylového systému, je základnou súčasťou cieľa Európskej únie, ktorým je postupné vytvorenie priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti otvoreného pre tých, ktorí, donútení okolnosťami, hľadajú medzinárodnú ochranu v Únii.

↓ 603/2013 odôvodnenie 3
(prispôbené)

- (3) ~~Európska rada na svojom zasadnutí 4. novembra 2004 prijala Haagsky program, v ktorom sa stanovujú ciele, ktoré sa majú realizovať v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v období rokov 2005 – 2010. V Európskom pakte o prisťahovalectve a azyle prijatom Európskou radou 15. – 16. októbra 2008 sa vyzýva na vytvorenie spoločného európskeho azylového systému prostredníctvom zavedenia jednotného postupu so spoločnými zárukami a jednotného postavenia utečencov a osôb oprávnených na doplnkovú ochranu.~~

↓ 603/2013 odôvodnenie 4
(prispôbené)

- (4) Na účely uplatňovania nariadenia ~~Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 604/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov²⁶, (EÚ) [.../...], ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom~~

²⁴ Ú. v. ES L 62, 05.03.02, s. 1.

²⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

²⁶ ~~Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 604/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 31).~~

z členských štátov²⁷ je potrebné stanoviť totožnosť žiadateľov o medzinárodnú ochranu a osôb zadržaných v súvislosti s nezákonným prekročovaním vonkajších hraníc Únie. S cieľom účinného uplatňovania nariadenia (EÚ) [.../...], a najmä článku [...] a [...], je taktiež žiaduce umožniť každému členskému štátu overiť, či štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, o ktorých sa zistí, že sa na jeho území ~~nachádzajú neoprávnene zdržiavajú neoprávnene~~, požiadali o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte.

↓ 603/2013 odôvodnenie 5
(prispôbené)
⇒ nový

- (5) ~~Odtlačky prstov~~ ⇒ Biometrické prvky ⇐ predstavujú pri stanovovaní presnej totožnosti takýchto osôb dôležitý prvok. Je potrebné zriadiť systém na porovnávanie ich údajov o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐.

↓ 603/2013 odôvodnenie 6
⇒ nový

- (6) Na tento účel je potrebné zriadiť systém známy ako „Eurodac“, pozostávajúci z centrálného systému, ktorý bude pracovať s centrálnou počítačovou databázou údajov o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐, ako aj z elektronických prostriedkov slúžiacich na prenos údajov medzi členskými štátmi a centrálnym systémom (ďalej len „komunikačná infraštruktúra“).

⇕ nový

- (7) Na účely uplatňovania a vykonávania nariadenia (EÚ) [.../...] je takisto nevyhnutné zabezpečiť, aby existovala osobitná komunikačná infraštruktúra, ktorú by mohli členské štáty využiť na výmenu informácií o žiadateľoch o medzinárodnú ochranu. Tieto bezpečné elektronické prenosové prostriedky budú známe ako „Dublinet“ a mala by ich riadiť a prevádzkovať agentúra eu-LISA.

↓ 603/2013 odôvodnenie 7
(prispôbené)

- (8) ~~V Haagskom programe sa vyzýva na zlepšenie prístupu do existujúcich databáz Únie. Okrem toho sa v Štokholmskom programe vyzýva na lepšie zacielený zber údajov a rozvoj výmeny informácií a nástrojov na túto výmenu, a to na základe potrieb v oblasti presadzovania práva.~~

²⁷ Pozri stranu 31 tohto úradného vestníka.

- ²⁸ COM(2015) 240 final, 13.5.2015.
- ²⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území, Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98.

zhromaždenými a odoslanými na účely zistenia totožnosti žiadateľov o medzinárodnú ochranu a štátnych príslušníkov tretích krajín zadržaných v súvislosti s nezákonným prekračovaním vonkajších hraníc Únie, s cieľom uľahčiť určenie ich totožnosti a opätovné vybavenie dokumentmi a zabezpečiť ich návrat a readmisiu, ako aj znížiť množstvo podvodov s osobnými údajmi. Takisto by sa tým malo prispieť k skráteniu administratívnych konaní na zabezpečenie návratu a readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a to aj pokiaľ ide o čas, počas ktorého môžu byť v administratívnom zaistení pred ich odsunom. Takisto by to malo pomôcť určiť tretie krajiny, ktoré boli krajinami tranzitu, do ktorých by bolo možné uskutočniť readmisiu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.

- (13) Rada vo svojich záveroch z 8. októbra 2015 o budúcnosti politiky v oblasti návratu podporila iniciatívu Komisie zameranú na preskúmanie možnosti rozšírenia rozsahu a účelu systému Eurodac v záujme umožnenia využívania údajov na účely návratu³⁰. Členské štáty by mali mať k dispozícii potrebné nástroje, aby boli schopné odhaľovať neregulárnu migráciu a sekundárne pohyby neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín v Únii. Preto by údaje systému Eurodac mali byť podľa podmienok stanovených v tomto rozhodnutí dostupné pre určené orgány členských na účely porovnania.
- (14) V oznámení Komisie s názvom „Silnejšie a inteligentnejšie systémy pre hranice a bezpečnosť“³¹ sa ako dlhodobý cieľ zdôrazňuje potreba zlepšenia interoperability informačných systémov, pričom na tento aspekt takisto upozornili Európska rada aj Rada. Komisia navrhuje vytvorenie skupiny odborníkov v oblasti informačných systémov a interoperability s cieľom riešiť právnu a technickú uskutočniteľnosť dosiahnutia interoperability informačných systémov týkajúcich sa hraníc a bezpečnosti. Táto skupina by mala posúdiť potrebnosť a proporionalitu vytvorenia interoperability so Schengenským informačným systémom (SIS) a vízovým informačným systémom (VIS) a preskúmať, či je nutná revízia právneho rámca v súvislosti s prístupom do systému Eurodac na účely presadzovania práva.

↓ 603/2013 odôvodnenie 8

- (15) V boji proti teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom je pre orgány presadzovania práva nevyhnutné, aby pri výkone svojich úloh mali čo najúplnejšie a najaktuálnejšie informácie. Informácie, ktoré obsahuje systém Eurodac, sú potrebné na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov uvedených v rámcovom rozhodnutí Rady 2002/475/SVV z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu³² alebo iných závažných trestných činov uvedených v rámcovom rozhodnutí Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi³³. Preto by údaje systému Eurodac mali byť podľa podmienok stanovených v tomto rozhodnutí dostupné pre

³⁰ Akčný plán EÚ v oblasti návratu, COM(2015) 453 final.

³¹ COM(2016) 205 final.

³² Rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/SVV z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu (Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3).

³³ Rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1).

určené orgány členských štátov a Európsky policajný úrad (ďalej len „Europol“) na účely porovnania.

↓ 603/2013 odôvodnenie 9
(prispôsobené)

- (16) Právomocami udelenými orgánom presadzovania práva na prístup do systému Eurodac by nemalo byť dotknuté právo žiadateľa o medzinárodnú ochranu na riadne vybavenie jeho žiadosti v súlade s príslušným zákonom. Toto právo by navyše nemalo byť dotknuté ani žiadnymi následnými opatreniami urobenými ~~po zistení kladného výsledku~~ ☒ získaní pozitívnej lustrácie ☒ v systéme Eurodac.

↓ 603/2013 odôvodnenie 10

- (17) Komisia vo svojom oznámení Rade a Európskemu parlamentu z 24. novembra 2005 o zlepšení efektívnosti, posilňovaní interoperability a synergií medzi európskymi databázami v oblasti spravodlivosti a vnútorných záležitostí uviedla, že orgány zodpovedné za vnútornú bezpečnosť by mohli mať prístup do systému Eurodac v jasne vymedzených prípadoch, keď existuje opodstatnené podozrenie, že o medzinárodnú ochranu požiadal páchateľ teroristického alebo iného závažného trestného činu. Komisia v uvedenom oznámení ďalej zistila, že zásada proporcionality si vyžaduje, aby sa v systéme Eurodac vyhľadávalo na takéto účely iba vtedy, ak existuje nadradený záujem verejnej bezpečnosti, t. j. ak je čin spáchaný zločincom alebo teroristom s dosiaľ nezistenou totožnosťou natoľko trestuhodný, že sa vyhľadávanie v databáze evidujúcej osoby s čistým registrom trestov stáva opodstatneným, a dospela k záveru, že hranica pre vyhľadávanie v systéme Eurodac stanovená pre orgány zodpovedné za vnútornú bezpečnosť musí preto byť vždy významne vyššia ako hranica stanovená pre vyhľadávanie v trestných databázach.

↓ 603/2013 odôvodnenie 11

- (18) Europol navyše plní rozhodujúcu úlohu v rámci spolupráce orgánov členských štátov v oblasti vyšetrovania cezhraničnej trestnej činnosti tým, že podporuje prevenciu, analýzy a vyšetrovanie trestnej činnosti v celej únii. Europol by mal mať preto prístup do systému Eurodac v rámci plnenia svojich úloh a v súlade s rozhodnutím Rady 2009/371/SVV ~~zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)~~³⁴.

↓ 603/2013 odôvodnenie 12

- (19) Žiadosti Europolu o porovnanie s údajmi systému Eurodac by mali byť povolené len v osobitných prípadoch, za konkrétnych okolností a za prísnych podmienok.

³⁴ Rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) (Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37).

↓ 603/2013 odôvodnenie 13
⇒ nový

- (20) Keďže systém Eurodac bol pôvodne zriadený na uľahčenie uplatňovania Dublinského dohovoru, prístup do systému Eurodac na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov predstavuje zmenu pôvodného účelu systému Eurodac, ktorá zasahuje do základného práva na rešpektovanie súkromného života jednotlivcov, ktorých osobné údaje sa spracúvajú v systéme Eurodac. ⇒ V súlade s požiadavkami článku 52 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie ⇔ Každý takýto zásah musí byť v súlade s právnymi predpismi, ktoré musia byť formulované s dostatočnou presnosťou, aby im jednotlivci mohli prispôbiť svoje správanie a musia chrániť jednotlivcov pred svojvôľou a dostatočne jasne vymedzovať rozsah právomoci voľného rozhodovania prenesenej na príslušné orgány a spôsob jej vykonávania. Každý zásah musí byť v demokratickej spoločnosti nevyhnutný na ochranu legitímneho a primeraného ⇒ pre skutočné dosiahnutie cieľa všeobecného ⇔ záujmu a musí byť primeraný legitímnemu cieľu, ktorý sa má dosiahnuť.

↓ 603/2013 odôvodnenie 14

- (21) Aj keď pôvodný účel zriadenia systému Eurodac nevyžadoval možnosť požiadať o porovnanie údajov s databázou na základe daktyloskopických stôp, ktoré je možné nájsť na mieste trestného činu, takáto možnosť je podstatná v oblasti policajnej spolupráce. Možnosť porovnať daktyloskopické stopy s údajmi o odtlačkoch prstov uloženými v systéme Eurodac v prípadoch, keď existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že páchateľ alebo obeť môže spadať do jednej z kategórií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, poskytne určeným orgánom členských štátov veľmi cenný nástroj pri prevencii, odhaľovaní alebo vyšetrovaní teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, napríklad keď jediným dôkazom k dispozícii na mieste trestného činu sú daktyloskopické stopy.

↓ 603/2013 odôvodnenie 15

- (22) Týmto nariadením sa taktiež stanovujú podmienky, za ktorých by sa mali povoliť žiadosti o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi systému Eurodac na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, a záruky potrebné na zabezpečenie ochrany základného práva na rešpektovanie súkromného života jednotlivcov, ktorých osobné údaje sa spracúvajú v systéme Eurodac. Prísnosť týchto podmienok odráža skutočnosť, že v databáze systému Eurodac sú zaznamenané údaje o odtlačkoch prstov osôb, u ktorých sa nepredpokladá, že spáchali teroristický trestný čin alebo iný závažný trestný čin.

↓ 603/2013 odôvodnenie 16
(prispôbené)

- (23) S cieľom zaistiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými žiadateľmi o medzinárodnú ochranu a s osobami ~~požívajúcimi medzinárodnú ochranu~~ ☒, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana ☒, ako aj s cieľom zabezpečiť súlad s existujúcim *acquis* Únie v oblasti azylu, a to najmä so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ z 13. decembra 2011 o normách pre oprávnenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva mať postavenie medzinárodnej ochrany, o jednotnom postavení utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a o obsahu poskytovanej ochrany³⁵ a nariadením (EÚ) [.../...] č. 604/2013, je vhodné rozšíriť rozsah pôsobnosti tohto nariadenia tak, aby sa vzťahovalo aj na ☒ toto nariadenie do rozsahu svojej pôsobnosti zahŕňa ☒ žiadateľov o doplnkovú ochranu a osoby oprávnené na doplnkovú ochranu.

↓ 603/2013 odôvodnenie 17
(prispôbené)
⇒ nový

- (24) Je taktiež potrebné od každého členského štátu vyžadovať, aby bezodkladne odobral a odoslal údaje o odtlačkoch prstov každého žiadateľa o medzinárodnú ochranu a každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti zadržaných v súvislosti s ~~nezákonným~~ ☒ neoprávneným ☒ prekonaním vonkajších hraníc ktoréhokoľvek členského štátu ⇒ alebo osôb, v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnenne zdržiavajú na území niektorého členského štátu ⇔, ak majú aspoň 14 ⇒ šesť ⇔ rokov.

↓ nový

- (25) V záujme posilnenia ochrany maloletých osôb bez sprievodu, ktoré nepožiadali o medzinárodnú ochranu a tých detí, ktoré môžu byť oddelené od svojich rodín, je takisto nutné odoberať odtlačky prstov a zhotovovať podobu tváre na účely ich uchovávaní v centrálnom systéme s cieľom napomôcť zistenie totožnosti dieťaťa a pomôcť členským štátom pri hľadaní rodiny alebo iných väzieb, ktoré môžu mať s iným členským štátom. Zistenie rodinných väzieb je kľúčovým prvkom pri obnovovaní celistvosti rodiny a musí byť úzko spojené s určením najlepšieho záujmu dieťaťa a prípadne aj s určením trvalého riešenia.
- (26) Pri uplatňovaní tohto nariadenia by mali mať členské štáty na zreteli v prvom rade najlepší záujem maloletej osoby. Ak žiadajúci členský štát zistí, že údaje systému Eurodac sa týkajú dieťaťa, žiadajúci členský štát môže tieto údaje použiť na účely presadzovania práva len v súlade so svojimi právnymi predpismi týkajúcimi sa

³⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ z 13. decembra 2011 o normách pre oprávnenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva mať postavenie medzinárodnej ochrany, o jednotnom postavení utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a o obsahu poskytovanej ochrany (Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 9).

maloletých osôb a v súlade s povinnosťou v prvom rade zohľadňovať najlepší záujem dieťaťa.

↓ 603/2013 odôvodnenie 18
(prispôsobené)
⇒ nový

- (27) Je potrebné stanoviť presné pravidlá pre prenos takýchto údajov o odtlačkoch ⇒ a podobe tváre ⇐ prstov do centrálného systému, uloženie takýchto údajov o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐ a ostatných relevantných ☒ osobných ☒ údajov do centrálného systému, ich uchovávanie, ich porovnávanie s inými údajmi o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐, prenos výsledkov takéhoto porovnávania a označovanie a výmaz uložených údajov. Takéto pravidlá sa môžu pre rozličné kategórie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti odlišovať a mali by sa špecificky prispôsobovať situácii rozličných kategórií štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti.

↓ 603/2013 odôvodnenie 19
(prispôsobené)
⇒ nový

- (28) Členské štáty by mali zabezpečiť prenos údajov o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐ v primeranej kvalite na účel porovnania prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov ⇒ a podoby tváre ⇐. Všetky orgány s právom na prístup do systému Eurodac by mali investovať do primeranej odbornej prípravy a nevyhnutného technologického vybavenia. Orgány s právom na prístup do systému Eurodac by mali informovať Európsku agentúru na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti zriadenú nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011³⁶ (~~ďalej len „agentúra“~~ ☒ „agentúra eu-LISA“ ☒) o konkrétnych ťažkostiach, ktoré zistia v súvislosti s kvalitou údajov, a to v záujme ich vyriešenia.

↓ 603/2013 odôvodnenie 20
⇒ nový

- (29) Ak je dočasne alebo trvalo nemožné odobrať a/alebo odoslať údaje o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐ z takých dôvodov, ako je napríklad nedostatočná kvalita údajov na primerané porovnanie, technické problémy, dôvody súvisiace s ochranou zdravia alebo v dôsledku toho, že osoba, ktorej sa údaje týkajú, nie je pripravená na odobratie odtlačkov prstov ⇒ alebo zhotovenie podoby tváre ⇐ alebo ho nie je schopná podstúpiť v dôsledku okolností, na ktoré nemá vplyv, nemalo by to mať negatívny vplyv na posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, ktorú podala táto osoba, alebo na rozhodnutie o takejto žiadosti.

³⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011 z 25. októbra 2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2011, s. 1).

↓ nový

- (30) Pokiaľ ide o povinnosť odoberania odtlačkov prstov, členské štáty by sa mali riadiť pracovnými dokumentom útvarov Komisie o vykonávaná nariadenia Eurodac ktorý prijala Rada 20. júla 2015³⁷ a v ktorom sa stanovuje najlepší postup pre odoberanie odtlačkov prstov neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín. Ak právne predpisy členského štátu umožňujú ako krajnú možnosť odobratie odtlačkov prstov s použitím sily alebo nátlaku, musia byť tieto opatrenia v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú považovaní za zraniteľné osoby, a maloleté osoby by nemali byť pod nátlakom nútení poskytnúť svoje odtlačky prstov alebo umožniť zhotovenie podoby tváre, a to s výnimkou riadne odôvodnených prípadov, ktoré povoľujú vnútroštátne právne predpisy.

↓ 603/2013 odôvodnenie 21
(prispôbené)
⇒ nový

- (31) ~~Kladné výsledky~~ ☒ Pozitívne lustrácie ☒ získané zo systému Eurodac by mal overiť vyškolený expert daktyloskopie s cieľom zaistiť presné určenie zodpovednosti podľa nariadenia (EÚ) č. 604/2013 ⇒ , presné zistenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti ⇐, ako aj presné zistenie totožnosti osoby podozrivej zo spáchania trestného činu alebo obete trestného činu, ktorých údaje môžu byť uložené v systéme Eurodac. ⇒ Pozitívne lustrácie získane zo systému Eurodac na základe podôb tváre by sa takisto mali overiť v prípade, že existujú pochybnosti, že predmetný výsledok sa týka tej istej osoby. ⇐

↓ 603/2013 odôvodnenie 22
(prispôbené)
⇒ nový

- (32) Štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu v jednom členskom štáte, môžu ~~mať~~ mnoho rokov ~~možnosť požiadať~~ ⇒ skúšať žiadať ⇐ o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte. Maximálna doba, počas ktorej by centrálny systém mal uchovávať údaje o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐, by preto mala byť značne dlhá. Vzhľadom na to, že väčšine štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí zostali v Únii niekoľko rokov, bol po tomto období udelený trvalý pobyt alebo dokonca občianstvo členského štátu, malo by sa obdobie desiatich rokov považovať za primerané obdobie na uchovávanie údajov o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐.

³⁷ COM(2015) 150 final, 27.5.2015.

↓ nový

- (33) Aby bolo možné úspešne predchádzať neoprávnenému pohybu štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí nemajú právo zdržiavať sa na území Únie a cieľom prijať nevyhnutné opatrenia na úspešné presadzovanie návratu a readmisie do tretích krajín v súlade so smernicou 2008/115/ES³⁸ a právom na ochranu osobných údajov, by sa mala za lehotu potrebnú na uchovávanie údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre považovať lehota piatich rokov.

↓ 603/2013 odôvodnenie 23

⇒ nový

- (34) V niektorých osobitných situáciách, keď nie je potrebné údaje o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre a všetky ostatné osobné údaje ⇐ uchovávať po takú dlhú dobu, by malo byť obdobie uchovávania údajov kratšie. Údaje o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre a všetky ostatné osobné údaje ⇐ by mali byť vymazané okamžite po tom, čo štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti bolo udelené občianstvo niektorého z členských štátov.

↓ 603/2013 odôvodnenie 24

⇒ nový

- (35) Je vhodné uchovávať údaje týkajúce sa tých osôb, ktorých sa týkajú údaje a ktorých odtlačky prstov ⇒ a podoby tváre ⇐ boli pôvodne uložené v systéme Eurodac v čase podania ich žiadosti o medzinárodnú ochranu a ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana v členskom štáte, aby bolo možné porovnať tieto údaje s údajmi uloženými pri podaní žiadosti o medzinárodnú ochranu.

↓ 603/2013 odôvodnenie 25
(prispôbené)

- (36) Agentúre ☒ eu-LISA ☒ boli zverené úlohy Komisie súvisiace s prevádzkovým riadením systému Eurodac v súlade s týmto nariadením, ako aj určité úlohy súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou, a to odo dňa, keď agentúra ☒ eu-LISA ☒ začala plniť svoje povinnosti, t. j. 1. decembra 2012. ~~Agentúra by mala začať plniť úlohy, ktoré jej boli zverené týmto nariadením, a príslušné ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011 by sa mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.~~ Okrem toho by Europol mal mať status pozorovateľa na zasadnutiach správnej rady agentúry ☒ eu-LISA ☒, keď je na programe otázka v súvislosti s uplatňovaním tohto nariadenia, ktorá sa týka sprístupnenia systému Eurodac na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov. Europol by mal mať možnosť

³⁸ Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98.

vymenovať zástupcu do poradnej skupiny agentúry ☒ eu-LISA ☒ ~~pre systém Eurodac.~~

↓ 603/2013 odôvodnenie 26

~~Na všetkých zamestnancov pracujúcich v agentúre na záležitostiach týkajúcich sa tohto nariadenia by sa mal vzťahovať Služobný poriadok úradníkov Európskej únie („služobný poriadok úradníkov“) a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie („podmienky zamestnávania“), ktoré sú stanovené v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68³⁹ (spoločne ďalej len „služobný poriadok“)~~

↓ 603/2013 odôvodnenie 27
(prispôbené)

- (37) Je potrebné jasne stanoviť príslušné povinnosti Komisie a agentúry ☒ eu-LISA ☒ vo vzťahu k centrálnemu systému a komunikačnej infraštruktúre a povinnosti členských štátov, pokiaľ ide o spracovanie údajov, bezpečnosť údajov, prístup k uloženým údajom a ich opravu.

↓ 603/2013 odôvodnenie 28

- (38) Je potrebné určiť príslušné orgány členských štátov, ako aj národný prístupový bod, prostredníctvom ktorého sa podávajú žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac a viesť zoznam operačných jednotiek v rámci určených orgánov, ktoré sú oprávnené požiadať o takéto porovnanie na osobitné účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov.

↓ 603/2013 odôvodnenie 29

- (39) Žiadosti o porovnanie s údajmi uloženými v centrálnom systéme by mali predkladať operačné jednotky v rámci určených orgánov národnému prístupovému bodu prostredníctvom overujúceho orgánu a mali by byť odôvodnené. Operačné jednotky v rámci určených orgánov, ktoré sú oprávnené požiadať o porovnanie s údajmi systému Eurodac, by nemali plniť úlohy overujúceho orgánu. Overujúce orgány by mali konať nezávisle od určených orgánov a mali by byť zodpovedné za to, že nezávislým spôsobom zabezpečia prísne dodržiavanie podmienok prístupu ustanovených v tomto nariadení. Overujúce orgány by následne mali postúpiť žiadosť, bez predloženia jej dôvodov, o porovnanie prostredníctvom národného prístupového bodu centrálnemu systému po overení toho, že všetky podmienky prístupu sú splnené. V mimoriadne naliehavých prípadoch, keď je včasný prístup nevyhnutný v záujme reakcie na konkrétnu a skutočnú hrozbu súvisiacu s teroristickými trestnými činmi alebo inými závažnými trestnými činmi, by mal overujúci orgán žiadosť spracovať ihneď a overenie vykonať až následne.

³⁹ Ú. v. ES L 56, 4.3.68, s. 1.

- (40) Určený orgán a overujúci orgán môžu byť súčasťou rovnakej organizácie, ak to povoľuje vnútroštátne právo, ale overujúci orgán by mal konať nezávisle pri plnení svojich úloh podľa tohto nariadenia.
-

- (41) Na účely ochrany osobných údajov a s cieľom vylúčiť systematické porovnávania, ktoré by mali byť zakázané, by malo k spracovaniu údajov systému Eurodac dochádzať iba v osobitných prípadoch a len ak je to nevyhnutné na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov. K osobitnému prípadu dochádza najmä vtedy, keď žiadosť o porovnanie súvisí s osobitnou konkrétnou situáciou alebo osobitným konkrétnym nebezpečenstvom spojeným s teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom alebo s osobitnými osobami, v prípade ktorých sa na základe vážnych dôvodov možno domnievať, že spáchajú alebo spáchali takýto čin. K osobitnému prípadu dochádza aj vtedy, keď žiadosť o porovnanie súvisí s osobou, ktorá je obeťou teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu. Určené orgány a Europol by preto mali o porovnanie so systémom Eurodac žiadať iba vtedy, keď majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že takéto porovnanie poskytne informácie, ktoré im podstatne pomôžu pri prevencii, odhaľovaní alebo vyšetrovaní teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu.
-

- (42) Prístup by sa mal navyše povoliť iba za podmienky, že porovnania s národnými databázami odtlačkov prstov členského štátu a s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných členských štátov podľa rozhodnutia Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti⁴⁰, neviedli k určeniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú. Táto podmienka si vyžaduje, aby žiadajúci členský štát vykonal porovnania s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných členských štátov podľa rozhodnutia 2008/615/SVV, ktoré sú technicky dostupné, pokiaľ tento členský štát neposkytne opodstatnené dôvody domnievať sa, že by to neviedlo k určeniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú. Takéto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, keď osobitný prípad nemá žiadnu operačnú alebo vyšetrovaciu súvislosť s daným členským štátom. Od žiadajúceho členského štátu si uvedená podmienka vyžaduje, aby už predtým vykonal právnu a technickú implementáciu rozhodnutia 2008/615/SVV v oblasti údajov o odtlačkoch prstov, pretože nahliadnutie do systému Eurodac na účely presadzovania práva by sa malo povoliť len v prípade, že sa už uskutočnili predchádzajúce uvedené kroky.

⁴⁰ Rozhodnutie Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1).

↓ 603/2013 odôvodnenie 33

- (43) Pred vyhľadávaním v systéme Eurodac by určené orgány mali tiež, pokiaľ sú splnené podmienky na porovnanie, nahliadnuť do vízového informačného systému podľa rozhodnutia Rady 2008/633/SVV z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania⁴¹.

↓ 603/2013 odôvodnenie 34

- (44) Na účel efektívneho porovnania a výmeny osobných údajov by členské štáty mali plne vykonávať a využívať existujúce medzinárodné dohody, ako aj už platné právne predpisy Únie o výmene osobných údajov, najmä rozhodnutie 2008/615/SVV.

↓ 603/2013 odôvodnenie 35

~~Pri uplatňovaní tohto nariadenia by mali mať členské štáty na zreteli v prvom rade najlepší záujem dieťaťa. Ak žiadajúci členský štát zistí, že údaje systému Eurodac sa týkajú maloletej osoby, žiadajúci členský štát môže tieto údaje použiť na účely presadzovania práva len v súlade so svojimi právnymi predpismi týkajúcimi sa maloletých osôb a v súlade s povinnosťou v prvom rade zohľadňovať najlepší záujem dieťaťa.~~

↓ 603/2013 odôvodnenie 36

- (45) Hoci mimozmluvné záväzky Únie v súvislosti s prevádzkovaním systému Eurodac budú upravovať príslušné ustanovenia Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), v súvislosti s prevádzkovaním tohto systému je potrebné stanoviť špecifické pravidlá pre mimozmluvné záväzky členských štátov.

↓ 603/2013 odôvodnenie 37
(prispôbené)
⇒ nový

- (46) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to vytvorenie systému na porovnávanie údajov o odtlačkoch prstov ⇨ a podobe tváre ⇨ s cieľom podpory vykonávania azylovej ⇨ a migračnej ⇨ politiky Únie, nie je vzhľadom na jeho podstatu možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, a možno ho teda lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa

⁴¹ Rozhodnutie Rady 2008/633/SVV z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania (Ú. v. L 218, 13.8.2008, s. 129).

článku 5 Zmluvy o Európskej únii (Zmluvy o EÚ). V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

↓ 603/2013 odôvodnenie 38
(prispôbené)
⇒ nový

- (47) Na spracovávanie osobných údajov členskými štátmi, ktoré sa vykonáva v rámci uplatňovania tohto nariadenia, sa vzťahuje [smernica Európskeho parlamentu a Rady [2016/.../...] ~~2016/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovávaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov~~⁴²], s výnimkou prípadov, keď takéto spracovávanie uskutočňujú určené alebo overujúce ☒ príslušné ☒ orgány členských štátov na účely prevencie, ☒ vyšetrovania ☒, odhaľovania alebo ~~vyšetrovania~~ ⇒ stíhania ⇐ teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov ⇒ vrátane ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu ⇐.

↓ 603/2013 odôvodnenie 39
(prispôbené)
⇒ nový

- (48) ☒ Vnútroštátne ustanovenia prijaté podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady [2016/.../EU] [z ... 2016] o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov sa vzťahujú na ☒ ~~S~~spracovávanie osobných údajov ☒ príslušnými ☒ orgánmi členských štátov na účely prevencie, ☒ vyšetrovania ☒, odhaľovania alebo ~~vyšetrovania~~ ⇒ stíhania ⇐ teroristických trestných činov či iných závažných trestných činov v súlade s týmto nariadením ~~by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátneho práva, ktoré je v súlade s rámcovým rozhodnutím Rady 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach~~⁴².

↓ 603/2013 odôvodnenie 40
(prispôbené) (prispôbené)
⇒ nový

- (49) ~~Princípy~~ ⇒ Pravidlá ⇐ stanovené v nariadení [2016/.../...] ~~smernici 95/46/ES~~ týkajúce sa ochrany práv a slobôd jednotlivcov, najmä ich práva ☒ na ochranu osobných údajov, ktoré sa ich týkajú ☒ ~~na súkromie~~, by mali byť ~~doplnené alebo upresnené~~ vo vzťahu k spracovávaniu osobných údajov, najmä ☒ v prípade určitých odvetví ☒

⁴² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovávaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

⁴³ Ú. v. EÚ L 350, 30.12.08, s. 60.

⇒ vymedzené, pokiaľ ide o zodpovednosť za spracúvanie údajov, dodržiavanie práv osôb, ktorých sa týkajú údaje, a dohľad nad ochranou údajov ⇐ ~~čo sa niektorých sektorov týka.~~

↓ 603/2013 odôvodnenie 41
⇒ nový

- (50) Prenos osobných údajov získaných členským štátom alebo Europolom podľa tohto nariadenia z centrálneho systému do akejkoľvek tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie alebo súkromného subjektu so sídlom v Únii alebo mimo nej by mal byť zakázaný, aby sa zabezpečilo rešpektovanie práva na azyl a aby žiadatelia o medzinárodnú ochranu boli chránení pred poskytnutím ich údajov tretej krajine. Z toho vyplýva, že členské štáty by nemali prenášať informácie získané z centrálneho systému týkajúce sa: ⇒ mena či mien; dátumu narodenia, štátnej príslušnosti ⇐ členského(-ých) štátu(-ov) pôvodu ⇒ alebo členského štátu alokácie; údajov týkajúcich sa dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu ⇐; miesta a dátumu podania žiadosti o medzinárodnú ochranu; referenčného čísla používaného členským štátom pôvodu; dátumu odobratia odtlačkov prstov, ako aj dátumu, kedy členský(-é) štát(-y) odoslal(-i) údaje do systému Eurodac; identifikátora operátora; a akejkoľvek informácie o premiestnení osoby, ktorej sa týkajú údaje podľa nariadenia [(EÚ) č. 604/2013]. Týmto zákazom by nemalo byť dotknuté právo členských štátov prenášať takéto údaje do tretích krajín, v prípade ktorých sa uplatňuje [nariadenie (EÚ) č. 604/2013][⇒ v súlade s nariadením (EÚ) [.../2016], resp. vnútroštátnymi pravidlami prijatými podľa smernice [2016/.../EÚ] ⇐], aby sa zabezpečila možnosť členských štátov spolupracovať s takýmito tretími krajinami na účely tohto nariadenia.
-

↓ nový

- (51) V individuálnych prípadoch sa môžu informácie získané z centrálneho systému poskytnúť tretej krajine s cieľom pomôcť pri stanovení totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny v súvislosti s jeho návratom. Poskytnutie akýchkoľvek osobných údajov musí podliehať prísnyim podmienkam. V prípade, že takéto informácie boli poskytnuté, nesmú sa tretej krajine poskytnúť žiadne informácie o tom, že štátny príslušník tretej krajiny žiadal o medzinárodnú ochranu, ak je krajina, do ktorej sa uskutočňuje jeho readmisia, zároveň aj krajinou jeho pôvodu, resp. inou treťou krajinou, do ktorej sa uskutoční readmisia. Akýkoľvek prenos údajov do tretej krajiny na účely stanovenia totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny musí byť v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) [...2016].
-

↓ 603/2013 odôvodnenie 42

- (52) Vnútroštátne dozorné orgány by mali monitorovať zákonnosť spracovania osobných údajov členskými štátmi a dozorný orgán zriadený rozhodnutím 2009/371/SVV by mal monitorovať zákonnosť činností spracovania údajov, ktoré vykonáva Europol.

↓ 603/2013 odôvodnenie 43

- (53) Na spracovávanie osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, ktoré sa vykonáva v rámci uplatňovania tohto nariadenia, sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁴⁴, a najmä jeho články 21 a 22 o dôvernom charaktere a bezpečnosti spracovania. Mali by sa však objasniť niektoré body týkajúce sa zodpovednosti za spracovanie údajov a dohľadu nad ochranou údajov s ohľadom na skutočnosť, že ochrana údajov predstavuje kľúčový faktor pre úspešné fungovanie systému Eurodac a že bezpečnosť údajov, vysoká technická kvalita a zákonnosť nahliadania sú nevyhnutné na zabezpečenie hladkého a riadneho fungovania systému Eurodac, a aj na uľahčenie uplatňovania nariadenia [(EÚ) č. 604/2013].

↓ 603/2013 odôvodnenie 44
(prispôbené)
⇒ nový

- (54) Osoba, ktorej sa týkajú údaje, by mala ⇒ predovšetkým ⇌ byť informovaná o tom, na aký účel budú údaje o nej spracované v systéme Eurodac, vrátane opisu cieľov nariadenia (EÚ) [.../...] č. 604/2013 a použitia týchto údajov orgánmi presadzovania práva.

↓ 603/2013 odôvodnenie 45

- (55) Je vhodné, aby vnútroštátne dozorné orgány monitorovali zákonnosť spracovávania osobných údajov členskými štátmi, zatiaľ čo Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov uvedený v nariadení (ES) č. 45/2001 by mal monitorovať činnosť inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie v súvislosti so spracovávaním osobných údajov, ktoré sa vykonáva v rámci uplatňovania tohto nariadenia.

↓ nový

- (56) V súlade s článkom 28 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal svoje stanovisko [...].

⁴⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s.1).

↓ 603/2013 odôvodnenie 46

- (57) Členské štáty, Európsky parlament, Rada a Komisia by mali zabezpečiť, aby vnútroštátne a európske dozorné orgány mohli náležite dohliadať na využívanie údajov systému Eurodac a na prístup k nim.

↓ 603/2013 odôvodnenie 47
(prispôbené)

- (58) Je vhodné v pravidelných intervaloch monitorovať a vyhodnocovať plnenie úloh systému Eurodac vrátane toho, či prístup na účely presadzovania práva viedol k nepriamej diskriminácii žiadateľov o medzinárodnú ochranu, na čo upozornila Komisia vo svojom hodnotení súladu tohto nariadenia s Chartou základných práv Európskej únie (ďalej len ako „charta“). Agentúra  eu-LISA  by mala predložiť Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o činnostiach centrálneho systému.

↓ 603/2013 odôvodnenie 48
⇒ nový

- (59) Členské štáty by mali ustanoviť systém účinných, primeraných a odradzujúcich sankcií na trestanie  nezákonného  spracovania údajov vložených do centrálneho systému v rozpore s účelom systému Eurodac.

↓ 603/2013 odôvodnenie 49

- (60) Je potrebné, aby boli členské štáty informované o stave konkrétnych konaní o azyle s cieľom uľahčiť riadne uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013.

↓ 603/2013 odôvodnenie 50

- (61) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané predovšetkým v charte. Cieľom tohto nariadenia je predovšetkým zabezpečiť úplné rešpektovanie ochrany osobných údajov a práva žiadať o medzinárodnú ochranu a presadiť uplatňovanie článkov 8 a 18 charty. Toto nariadenie by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom uplatňovať.

↓ 603/2013 odôvodnenie 51

- (62) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

↓ 603/2013	odôvodnenie	52
(prispôbené)		

~~V súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, Spojené kráľovstvo oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.~~

↓ 603/2013	odôvodnenie	53
(prispôbené)		

~~V súlade s článkom 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.~~

↓ nový

- (63) [V súlade s článkom 3 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, tieto členské štáty oznámili želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.] ALEBO
- (64) [V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa tieto členské štáty nezúčastňujú na prijatí tohto nariadenia a nie sú ním viazané ani nepodliehajú jeho uplatňovaniu.]. OR
- (65) [V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.]
- (66) [V súlade s článkom 3 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Írsko (listom z ...) oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.] ALEBO
- (67) [V súlade s článkom 3 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Spojené kráľovstvo (listom z ...) oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.]
- (68) [V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol

dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

↓ 603/2013 odôvodnenie 54
(prispôsobené)

- (69) Je vhodné obmedziť územnú pôsobnosť tohto nariadenia tak, aby zodpovedala územnej pôsobnosti nariadenia (EÚ) [.../...] ~~č. 604/2013~~,

↓ 603/2013 (prispôsobené)

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Účel systému „Eurodac“

1. Zriaďuje sa týmto systém s názvom „Eurodac“, ktorého účelom je:

- a) pomáhať pri určovaní, ktorý členský štát je podľa nariadenia (EÚ) [.../...] ~~č. 604/2013~~, zodpovedný za preskúmanie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej v členskom štáte štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti a inak uľahčovať uplatňovanie nariadenia (EÚ) [.../...] ~~č. 604/2013~~ za podmienok stanovených v tomto nariadení;

↓ nový

- b) pomáhať pri kontrole neregulárnej migrácie do Únie a sekundárnych pohybov v rámci Únie a pri určovaní totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a to na to, aby členské štáty prijali vhodné opatrenia vrátane odsunu a repatriácie osôb s neoprávneným pobytom.

↓ 603/2013
⇒ nový

- ~~2. c) Týmto nariadením sa taktiež stanovujú~~ stanoviť podmienky, za ktorých môžu určené orgány členských štátov a Európsky policajný úrad (Europol) požiadať o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre s údajmi uloženými v centrálnom

systéme na účely presadzovania práva ⇒ na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov ⇐.

32. Bez toho, aby bolo dotknuté spracovanie údajov určených pre systém Eurodac členským štátom pôvodu v databázach zriadených v súlade s vnútroštátnym právom tohto členského štátu, sa údaje o odtlačkoch prstov a ostatné osobné údaje môžu v systéme Eurodac spracovávať výhradne na účely stanovené v tomto nariadení a v článku 34 ods. 1 [nariadenia (EÚ) č. 604/2013].

↓ nový

Článok 2

Povinnosť odobrať odtlačky prstov a zhotoviť podobu tváre

1. Členské štáty sú povinné odobrať odtlačky prstov a zhotovovať podoby tváre osôb uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 na účely článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia a osobe, ktorej sa údaje týkajú, uložia povinnosť poskytnúť svoje odtlačky prstov a umožniť zhotovenie podoby tváre, pričom ju príslušne informujú v súlade s článkom 30 tohto nariadenia.

2. Odoberania odtlačkov prstov a zhotovovanie podôb tváre maloletých osôb vo veku od šiestich rokov sa musí uskutočňovať spôsobom pre deti vhodným a citlivým voči dieťaťu, a to zo strany pracovníkov osobitne odborne pripravených na odoberanie odtlačkov prstov a zhotovovanie podôb tváre maloletých osôb. Maloletá osoba bude informovaná spôsobom primeraným jej veku, s využitím informačných letákov a/alebo infografických materiálov a/alebo ukážok osobitne vytvorených na ozrejenie postupu odoberania odtlačkov prstov a zhotovovania podoby tváre maloletým osobám, pričom pri odoberaní ich odtlačkov prstov a zhotovovaní podoby tváre musí byť prítomná zodpovedná osoba, opatrovník alebo zástupca. Členské štáty musia pri celom odoberaní odtlačkov prstov a zhotovovaní podoby tváre dodržiavať dôstojnosť a fyzickú integritu maloletých.

3. Členské štáty môžu v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi zaviesť administratívne sankcie za nepodriadenie sa postupu odoberania odtlačkov prstov a zhotovovania podoby tváre podľa odseku 1 tohto článku. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. V tejto súvislosti by sa zaistenie malo používať len ako krajné opatrenie s cieľom určiť alebo overiť totožnosť štátneho príslušníka tretej krajiny.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 tohto článku, ak odobratie odtlačkov prstov alebo zhotovenie podoby tváre nie je možné v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú považovaní za zraniteľné osoby, resp. v prípade maloletej osoby, a to z dôvodu stavu odtlačkov prstov alebo tváre, orgány členského štátu na vynútenie odobratia odtlačkov prstov alebo podoby tváre sankcie nepoužijú. Ak na to existujú riadne dôvody, môžu sa členské štáty opätovne pokúsiť odobrať odtlačky prstov alebo podobu tváre maloletej alebo zraniteľnej osoby, ktorá sa odmietla podriať tomuto postupu, ak dôvod pre toto nepodriadenie sa nesúvisí so stavom končiek prstov alebo tváre alebo so zdravotným stavom danej osoby a ak je to riadne odôvodnené. Ak maloletá osoba, a to najmä maloletá osoba bez sprievodu alebo odlúčená maloletá osoba, odmietne poskytnúť odtlačky prstov alebo umožniť zhotovenie podoby tváre a ak existujú primerané dôvody pre podozrenie, že existujú problémy týkajúce sa bezpečnosti alebo ochrany dieťaťa, maloletá osoba sa odovzdá vnútroštátnym orgánom na ochranu detí a/alebo vnútroštátnemu mechanizmu sprostredkovania pomoci obetiam.

↓ 603/2013
⇒ nový

5. Postup na odobratie odtlakov prstov ⇒ a zhotovenie podoby tváre ⇐ sa určí a uplatní v súlade s národnými pracovnými postupmi príslušného členského štátu a v súlade so zárukami stanovenými v Charte základných práv Európskej únie, Dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd a Dohovore Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa.

Článok ~~2~~ 3

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto nariadenia:

a) „žadateľ o medzinárodnú ochranu“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu v zmysle článku 2 písm. h) smernice 2011/95/EÚ, vo veci ktorej ešte nebolo prijaté konečné rozhodnutie;

b) „členský štát pôvodu“ je:

i) vo vzťahu k osobe uvedenej v článku ~~9~~ 10 ods. 1 členský štát, ktorý zasiela osobné údaje do centrálneho systému a prijíma výsledky porovnávania;

ii) vo vzťahu k osobe uvedenej v článku ~~14~~ 13 ods. 1 členský štát, ktorý zasiela osobné údaje do centrálneho systému ⇒ a prijíma výsledky porovnávania ⇐;

iii) vo vzťahu k osobe uvedenej v článku ~~17~~ 14 ods. 1 členský štát, ktorý zasiela osobné údaje do centrálneho systému a prijíma výsledky porovnávania;

↓ nový

c) „štátny príslušník tretej krajiny“ je akákoľvek osoba, ktorá nie je občanom Únie v zmysle článku 20 ods. 1 zmluvy a ktorá nie je štátnym príslušníkom štátu, ktorý sa zúčastňuje na tomto nariadení na základe dohody s Európskou úniou;

↓ nový

d) „neoprávnené zdržiavanie“ je prítomnosť štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý nespĺňa, resp. prestal spĺňať, podmienky vstupu stanovené v článku 5 Kódexu schengenských hraníc alebo iné podmienky vstupu, na území určitého členského štátu;

ee) „osoba ~~požívajúca medzinárodnú ochranu~~ ☒“, ktorej bola poskytnutá medzinárodná ochrana, ☒“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorým bola ~~priznaná~~ ☒ poskytnutá ☒ medzinárodná ochrana v zmysle článku 2 písm. a) smernice 2011/95/EÚ;

ef) ~~„kladný výsledok“~~ ☒ „pozitívna lustrácia“ ☒ je zhoda alebo zhody zistené centrálnym systémom porovnávaním údajov o odtlačkoch prstov uložených v počítačovej centrálnej databáze s údajmi zaslanými zo strany členského štátu v súvislosti s akoukoľvek osobou bez toho, aby tým bola dotknutá požiadavka, že členské štáty musia bezodkladne skontrolovať výsledky porovnávaní podľa článku ~~25~~ 26 ods. 4;

eg) „národný prístupový bod“ je určený vnútroštátny systém, ktorý komunikuje s centrálnym systémom;

eh) ~~„agentúra“~~ ☒ „agentúra eu-LISA“ ☒ je ☒ Európska ☒ agentúra ☒ na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti ☒ zriadená nariadením (EÚ) č. 1077/2011;

ei) „Europol“ je Európsky policajný úrad zriadený rozhodnutím 2009/371/SVV;

ej) „údaje systému Eurodac“ sú všetky údaje uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom ~~11~~ 12, a článkom ~~14~~ 13 ods. 2 ☒ a článkom 14 ods. 2 ☒.

ek) „presadzovanie práva“ je prevencia, odhaľovanie alebo vyšetrowanie teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov;

el) „teroristické trestné činy“ sú trestné činy podľa vnútroštátneho práva, ktoré zodpovedajú alebo sú rovnocenné trestným činom uvedeným v článkoch 1 až 4 rámcového rozhodnutia 2002/475/SVV;

em) „závažné trestné činy“ sú formy trestnej činnosti, ktoré zodpovedajú alebo sú rovnocenné trestným činom uvedeným v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV, ak sa podľa vnútroštátneho práva trestajú trestom odňatia slobody alebo ochranným opatrením s hornou hranicou v trvaní najmenej troch rokov;

en) „údaje o odtlačkoch prstov“ sú ☒ ploché alebo odvaľované ☒ daktyloskopické odtlačky všetkých ☒ desiatich, ak existujú, ☒ prstov ~~alebo aspoň ukazovákov, a ak nie sú k dispozícii odtlačky ukazovákov, tak odtlačky všetkých ostatných prstov osoby alebo daktyloskopické stopy~~;

o) „podoba tváre“ sú digitálne zobrazenia podoby tváre s dostatočným rozlíšením zobrazenia a kvalitou určené na používanie pri automatizovanom porovnávaní biometrických prvkov.

↓ 603/2013 (prispôsobené) ⇒ nový

2. Pojmy vymedzené v článku [...] ~~2~~ smernice [2016/.../EÚ] ~~95/46/EC~~ majú v tomto nariadení rovnaký význam, ak osobné údaje spracúvajú orgány členských štátov na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) tohto nariadenia.

3. Pokiaľ nie je uvedené inak, majú pojmy vymedzené v článku [...] ~~2~~ nariadenia (EÚ) [...] ~~604/2013~~ v tomto nariadení rovnaký význam.

4. Pojmy vymedzené v článku [...] ~~2~~ smernice [2016/.../EÚ] ~~rámecového rozhodnutia 2008/977/SVV~~ majú v tomto nariadení rovnaký význam, ak osobné údaje spracúvajú ☒ príslušné ☒ orgány členských štátov na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c) tohto nariadenia.

Článok ~~3~~ 4

Architektúra systému a základné zásady

1. Systém Eurodac sa skladá z:

a) počítačovej centrálnej databázy odtlačkov prstov (ďalej len „centrálny systém“), ktorú tvorí

i) centrálna jednotka,

ii) záložný systém a plán na zabezpečenie kontinuity činností;

b) komunikačnej infraštruktúry medzi centrálnym systémom a členskými štátmi, ktorá poskytuje ~~šifrovanú virtuálnu sieť vyhradenú~~ ⇒ bezpečný a šifrovaný komunikačný kanál ⇐ pre údaje systému Eurodac (ďalej len „komunikačná infraštruktúra“).

↓ nový

2. Komunikačná infraštruktúra systému Eurodac bude využívať sieť „Zabezpečených transeurópskych služieb pre telematiku medzi administratívami“ (TESTA). Na účely logického oddelenia údajov systému Eurodac od ostatných údajov sa zriadi v rámci existujúcej súkromnej virtuálnej siete TESTA oddelená súkromná virtuálna sieť vyhradená pre systém Eurodac.

↓ 603/2013

~~23~~. Každý členský štát má len jeden národný prístupový bod.

~~34~~. Údaje o osobách uvedených v článku ~~9~~ 10 ods. 1, článku ~~14~~ 13 ods. 1 a článku ~~17~~ 14 ods. 1, ktoré sú spracúvané v centrálnom systéme, sa spracujú v mene členského štátu pôvodu za podmienok stanovených v tomto nariadení a oddelia sa vhodnými technickými prostriedkami.

45. Pravidlá vzťahujúce sa na systém Eurodac sa vzťahujú aj na operácie vykonávané členskými štátmi, a to od prenosu údajov do centrálneho systému po využitie výsledkov porovnávania.

↓ 603/2013 (prispôsobené)

Článok ~~4~~ 5

Prevádzkové riadenie

1. Za prevádzkové riadenie systému Eurodac zodpovedá agentúra ☒ eu-LISA ☒.

Prevádzkové riadenie systému Eurodac pozostáva zo všetkých úloh potrebných na to, aby systém Eurodac fungoval v súlade s týmto nariadením 24 hodín denne a 7 dní v týždni vrátane údržby a technického vývoja nevyhnutného na zabezpečenie toho, aby systém fungoval na uspokojivej úrovni prevádzkovej kvality, najmä pokiaľ ide o čas potrebný na zistenie informácií z centrálneho systému. Záložný systém a plán na zabezpečenie kontinuity činností sa vypracuje s ohľadom na potreby údržby a neplánovaný výpadok systému vrátane dosahu opatrení na zabezpečenie kontinuity činností na ochranu a zabezpečenie údajov.

2. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí, aby sa pre centrálny systém využívali najlepšie dostupné a najbezpečnejšie technológie a techniky určené na základe analýzy nákladov a prínosov.

↓ nový

2. Agentúra eu-LISA môže používať skutočné osobné údaje produkčného systému Eurodac na účely skúšok za týchto okolností:

a) na diagnostiku a opravy v prípade odhalenia chýb v centrálnom systéme a

b) na skúšky nových technológií a techník, ktoré majú význam z hľadiska zlepšenia výkonu centrálneho systému alebo odosielania údajov do neho.

V takýchto prípadoch budú bezpečnostné opatrenia, kontrola prístupu a vedenie záznamov o operáciách v skúšobnom prostredí rovnocenné tým, ktoré sú v produkčnom prostredí systému Eurodac. Skutočné osobné údaje na skúšobné účely sa anonymizujú takým spôsobom, aby nebolo možné stanoviť totožnosť osoby, ktorej sa údaje týkajú.

↓ 603/2013 (prispôsobené)

23. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ je zodpovedná za tieto úlohy súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou:

- a) dohľad;
- b) bezpečnosť;
- c) koordinácia vzťahov medzi členskými štátmi a poskytovateľom.

34. Komisia je zodpovedná za všetky ostatné úlohy súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou než sú úlohy uvedené v odseku 2 3, a to najmä za:

- a) plnenie rozpočtu;
- b) nadobúdanie a obnovovanie;
- c) zmluvné záležitosti.

↓ nový

5. Osobitný zabezpečený kanál pre elektronický prenos údajov medzi orgánmi členských štátov známy ako komunikačná sieť „DubliNet“ zriadená [článkom 18 nariadenia (ES) 1560/2003] na účely stanovené v článkoch 32, 33 a 46 nariadenia (EÚ) [...] je takisto prevádzkovaný a spravovaný agentúrou eu-LISA.

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

46. Bez toho, aby bol dotknutý článok 17 služobného poriadku, agentúra ☒ eu-LISA ☒ uplatňuje voči všetkým svojim zamestnancom, od ktorých sa vyžaduje práca s údajmi systému Eurodac, náležité pravidlá týkajúce sa služobného tajomstva alebo iné rovnocenné povinnosti zachovania dôvernosti. Táto povinnosť sa uplatňuje aj po odchode týchto zamestnancov z úradu alebo zamestnania alebo po ukončení ich úloh.

Článok 5 6

Orgány členských štátov určené na účely presadzovania práva

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 2 1 písm. c) členské štáty určia orgány, ktoré sú oprávnené požiadať o porovnanie s údajmi systému Eurodac podľa tohto nariadenia. Určené orgány sú orgány členských štátov zodpovedné za prevenciu, odhaľovanie alebo vyšetrovanie teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov. Určené orgány nezahŕňajú agentúry ani jednotky výlučne zodpovedné za spravodajské informácie týkajúce sa národnej bezpečnosti.

2. Každý členský štát vedie zoznam určených orgánov.

3. Každý členský štát vedie zoznam operačných jednotiek v rámci určených orgánov, ktoré sú oprávnené požiadať o porovnanie s údajmi systému Eurodac prostredníctvom národného prístupového bodu.

Článok ~~6~~ 7

Overujúce orgány členských štátov na účely presadzovania práva

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c) každý členský štát určí jeden vnútroštátny orgán alebo jednotku takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako jeho overujúci orgán. Overujúci orgán je orgán členského štátu zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie alebo vyšetrovanie teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov.

Určený orgán a overujúci orgán môžu byť súčasťou rovnakej organizácie, ak to povoľuje vnútroštátne právo, ale overujúci orgán musí konať nezávisle pri plnení svojich úloh podľa tohto nariadenia. Overujúci orgán je oddelený od operačných jednotiek uvedených v článku ~~5~~ 6 ods. 3 a neprijíma od nich pokyny, pokiaľ ide o výsledok overenia.

Členské štáty môžu určiť viac ako jeden overujúci orgán, aby mohli v súlade so svojimi ústavnými alebo právnymi požiadavkami prihliadnuť na svoje organizačné a administratívne štruktúry.

2. Overujúci orgán zabezpečí, aby boli splnené podmienky na vyžiadanie porovnania odtlačkov prstov s údajmi systému Eurodac.

Na prijímanie a zasielanie žiadosti o prístup do systému Eurodac v súlade s článkom ~~19~~ 20 sú oprávnení iba riadne splnomocnení zamestnanci overujúceho orgánu.

Iba overujúci orgán je oprávnený postúpiť žiadosti o porovnanie odtlačkov prstov ⇒ a podôb tváre ⇐ národnému prístupovému bodu.

Článok ~~7~~ 8

Europol

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c) Europol určí špecializovanú jednotku s riadne splnomocnenými príslušníkmi Europolu, ktorá bude konať ako jeho overujúci orgán a ktorá pri plnení svojich úloh podľa tohto nariadenia bude konať nezávisle od určeného orgánu uvedeného v odseku 2 tohto článku a nebude prijímať od určeného orgánu pokyny, pokiaľ ide o výsledok overenia. Táto jednotka zabezpečí, aby boli splnené podmienky na vyžiadanie porovnania odtlačkov prstov ⇒ a podôb tváre ⇐ s údajmi systému Eurodac. Europol po dohode s ktorýmkoľvek členským štátom určí národný prístupový bod tohto členského štátu, aby postupoval jeho žiadosti o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov ⇒ a podôb tváre ⇐ centrálnemu systému.

2. Na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c) Europol určí operačnú jednotku oprávnenú predkladať žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac prostredníctvom svojho určeného národného prístupového bodu. Určený orgán je operačná jednotka Europolu, ktorá je oprávnená zbierať, uchovávať, spracúvať, analyzovať a vymieňať informácie na podporu a posilnenie opatrení členských štátov v oblasti prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, ktoré patria do právomoci Europolu.

Článok ~~8~~ 9

Štatistika

1. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ každý ~~štvrtok~~ ☒ mesiac ☒ vypracúva štatistiku o práci centrálneho systému, ktorá obsahuje najmä:

A počet odoslaných súborov údajov o osobách uvedených v článku ~~9~~ 10 ods. 1, článku ~~14~~ 13 ods. 1 a článku ~~17~~ 14 ods. 1;

b) počet ~~kladných výsledkov~~ ☒ pozitívnych lustrácií ☒ v prípade ~~žiadateľov o medzinárodnú ochranu~~ ☒ v prípade osôb uvedených v článku 10 ods. 1 ☒, ktoré ☒ následne ☒ podali žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte ☒, ktoré boli zadržané v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc a v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú v niektorom členskom štáte ☒.

c) počet ~~kladných výsledkov~~ ☒ pozitívnych lustrácií ☒ v prípade osôb uvedených v článku ~~14~~ 13 ods. 1, ktoré následne podali žiadosť o medzinárodnú ochranu ☒, ktoré boli zadržané v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc a v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú v niektorom členskom štáte ☒.

d) počet ~~kladných výsledkov~~ ☒ pozitívnych lustrácií ☒ v prípade osôb uvedených v článku ~~17~~ 14 ods. 1, ktoré v minulosti podali žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte ☒, ktoré boli zadržané v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc a v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú v niektorom členskom štáte ☒.

e) počet údajov o odtlačkoch prstov, ktoré si centrálny systém musel od členských štátov pôvodu vyžiadať viac než raz, pretože pôvodne odoslané údaje o odtlačkoch prstov neboli vhodné na porovnávanie prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov;

f) počet súborov údajov, ktoré boli označené, počet súborov údajov, ktorých označenie bolo zrušené, počet súborov údajov, ktoré boli blokové, a počet súborov údajov, ktoré boli odblokové v súlade s článkom ~~18~~ 19 ods. 1 a ~~3~~ ☒ článkom 17 ods. 2, 3 a 4 ☒.

g) počet ~~kladných výsledkov~~ ☒ pozitívnych lustrácií ☒ v prípade osôb uvedených v článku ~~18~~ 19 ods. 1 ☒ a 4 ☒, pre ktoré boli zaznamenané ~~kladné výsledky~~ ☒ pozitívne lustrácie ☒ podľa písmen b) ☒, c) ☒ a d) tohto článku;

h) počet žiadostí a ~~kladných výsledkov~~ ☒ pozitívnych lustrácií ☒ uvedených v článku ~~20~~ 21 ods. 1;

i) počet žiadostí a ~~kladných výsledkov~~ ☒ pozitívnych lustrácií ☒ uvedených v článku ~~21~~ 22 ods. 1;

↓ nový

j) počet podaných žiadostí v prípade osôb uvedených v článku 31;

h) počet pozitívnych lustrácií získaných z centrálného systému podľa článku 26 ods. 6.

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

2. ⇒ Každý mesiac sa vydávajú a zverejňujú mesačné štatistické údaje v prípade osôb uvedených v ods. 1 písm. a) až h). ⇨ Na konci každého roka sa vypracujú ⇒ agentúra eu-LISA vydá a zverejní ⇨ ~~ročné štatistické údaje~~ ⇒ v prípade osôb uvedených v odseku 1 písm. a) až h) ⇨ ~~v podobe súhrnu štvrtročných štatistík za daný rok, ktoré budú okrem iného uvádzať aj počty osôb, v prípade ktorých boli zaznamenané kladné výsledky podľa písmen b), c) a d) odseku 1. Štatistika obsahuje rozdelenie údajov podľa jednotlivých členských štátov. Štatistika obsahuje rozdelenie údajov podľa jednotlivých členských štátov. Výsledky sa zverejnia.~~

↓ nový

3. Agentúra eu-LISA poskytne Komisii na jej žiadosť štatistiky o určitých aspektoch na účely výskumu a analýzy, a to bez toho, aby tieto údaje umožňovali individuálne určenie totožnosti, a takisto Komisii umožní vydávanie pravidelných štatistík podľa článku 1. Tieto štatistiky sa poskytnú ak ďalším agentúram v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, ak je to potrebné pre plnenie ich úloh.

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

KAPITOLA II

ŽIADATELIA O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU

Článok ~~9~~ 10

Zber ~~í~~ ~~o~~ a ~~o~~ zasielanie a ~~porovnávanie~~ ~~o~~ údajov o ~~o~~ odtlačkoch prstov ~~o~~
a podobe tváre ~~o~~

1. Každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov ⇒ a zaznamená podobu tváre ⇨ každého žiadateľa o medzinárodnú ochranu vo veku aspoň 14 ⇒ šesť ⇨ rokov a čo najskôr, najneskôr však do 72 hodín od podania jeho žiadosti o medzinárodnú ochranu podľa

článku 21 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. ~~604/2013~~, ich spolu s údajmi uvedenými v článku ~~11~~ 12 písm. ~~b) až g)~~ ⇒ c) až n) ⇐ tohto nariadenia odošle centrálnemu systému.

Nedodržanie 72 hodinovej lehoty nezbavuje členské štáty povinnosti odobrať odtlačky prstov a odoslať ich do centrálného systému. Ak stav končekov prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku ~~25~~ 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov žiadateľa a odošle ich čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.

2. Odchyľne od odseku 1, ak nie je možné žiadateľovi o medzinárodnú ochranu odobrať odtlačky prstov ⇒ a zhotoviť podobu tváre ⇐ z dôvodu opatrení prijatých na zabezpečenie ochrany jeho zdravia alebo ochrany verejného zdravia, členské štáty odoberú tieto odtlačky prstov ⇒ a zhotovia podobu tváre ⇐ a odošlú ich čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od pominutia týchto zdravotných dôvodov.

V prípade závažných technických problémov môžu členské štáty predĺžiť 72 hodinovú lehotu uvedenú v odseku 1 o ďalších najviac 48 hodín s cieľom vykonať svoje národné plány na zabezpečenie kontinuity činností.

~~3. Údaje o odtlačkoch prstov v zmysle článku 11 písm. a) odoslané ktorýmkoľvek členským štátom, s výnimkou údajov odoslaných v súlade s článkom 10 písm. b), sa automaticky porovnávajú s údajmi o odtlačkoch prstov odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme.~~

~~4. Centrálny systém na požiadanie členského štátu zabezpečí, aby sa porovnávanie uvedené v odseku 3 vzťahovalo na údaje od ostatných členských štátov, ako aj na údaje o odtlačkoch prstov, ktoré boli v minulosti odoslané tým istým členským štátom.~~

~~5. Centrálny systém automaticky odosiela kladný alebo záporný výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu. V prípade kladného výsledku odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce kladnému výsledku údaje uvedené v článku 11 písm. a) až k), v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 18 ods. 1.~~

↓ nový

3. Údaje o odtlačkoch prstov môžu odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej [a pobrežnej] stráže a odborníci členských štátov v oblasti azylu pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s [nariadením o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, nariadenie (ES) č. 863/2007 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES] a [nariadením (EÚ) 439/2010].

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

Článok ~~10~~ 11

Informácie o postavení osôb, ktorých sa údaje týkajú

Do centrálného systému sa odosielaajú nasledujúce informácie s cieľom ich uloženia v súlade s článkom ~~12~~ 17 ods. 1 na účely odoslania podľa článku ~~nov 9 ods. 5~~ ⇒ 15 a 16 ⇐:

a) ak žiadateľ o medzinárodnú ochranu alebo iná osoba uvedená v článku ~~18 ods. 1 písm.~~ ⇒ 21 ods. 1 ⇐ ⇒ písm. b), c), ⇐ d) ⇒ alebo e) ⇐ nariadenia (EÚ) [.../...] ~~č. 604/2013~~ pricestuje do zodpovedného členského štátu v dôsledku odovzdania na základe ~~rozhodnutia vyhovieť žiadosti o~~ ⇒ oznámenia na účely ⇐ prijatia späť, ako je uvedené v článku ~~25~~ ⇒ 26 ⇐ uvedeného nariadenia, zodpovedný členský štát aktualizuje svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s článkom ~~11~~ 12 tohto nariadenia, doplnením dátumu jej príchodu;

b) ak žiadateľ o medzinárodnú ochranu pricestuje do zodpovedného členského štátu v dôsledku odovzdania na základe rozhodnutia vyhovieť žiadosti o jeho prevzatie, ako je uvedené v článku ~~22~~ ⇒ 24 ⇐ nariadenia (EÚ) [.../...] ~~č. 604/2013~~, zodpovedný členský štát odošle súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s článkom ~~11~~ 12 tohto nariadenia, pričom doplní dátum jej príchodu;

↓ nový

c) ak žiadateľ o medzinárodnú ochranu pricestuje do členského štátu alokácie podľa článku 34 nariadenia (EÚ) [.../...], tento členský štát odošle súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s článkom 12 tohto nariadenia, pričom doplní dátum jej príchodu a zaznamená, že je členským štátom alokácie;

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

~~len čo členský štát pôvodu preukáže, že dotknutá osoba, ktorej údaje boli uložené v systéme Eurodac v súlade s článkom 11 tohto nariadenia, opustila územie členských štátov, aktualizuje v záujme ľahšieho uplatňovania článku 19 ods. 2 a článku 20 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 604/2013 svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s článkom 11 tohto nariadenia, doplnením dátumu, kedy táto osoba opustila dané územie;~~

d) len čo členský štát pôvodu zabezpečí, aby dotknutá osoba, ktorej údaje boli uložené v systéme Eurodac v súlade s článkom ~~11~~ 12 tohto nariadenia, opustila územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate alebo príkazom na odsun,

ktoré vydal po späťvzatí alebo zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu, ~~ako je stanovené v článku 19 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 604/2013~~, aktualizuje svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s článkom ~~11~~ 12 tohto nariadenia, doplnením dátumu odsunu tejto osoby alebo dátumu, kedy táto osoba opustila dané územie;

e) členský štát, ktorý sa stane zodpovedným v súlade s článkom ~~17 ods. 1~~ 19 ods. ~~1~~ 1 nariadenia (EÚ) [.../...] ~~č. 604/2013~~, aktualizuje svoj súbor údajov týkajúcich sa žiadateľa o medzinárodnú ochranu, ktoré sú uložené v súlade s článkom ~~11~~ 12 tohto nariadenia, doplnením dátumu prijatia rozhodnutia o posúdení žiadosti.

Článok ~~11~~ 12

Ukladanie údajov

Do centrálného systému sa ukladajú výhradne tieto údaje:

a) údaje o odtlačkoch prstov;

↓ nový

b) podoba tváre;

c) priezvisko(-á) a krstné meno(-á), rodné meno(-á) a v minulosti používané mená a akékoľvek prezývky, ktoré možno uviesť osobitne;

d) štátna(-e) príslušnosť(-ti);

e) miesto a dátum narodenia;

↓ 603/2013

~~bf~~ členský štát pôvodu, miesto a dátum podania žiadosti o medzinárodnú ochranu; v prípadoch uvedených v článku ~~10~~ 11 písm. b) zodpovedá dátum podania žiadosti dátumu uvedenému členským štátom, ktorý odovzdal žiadateľa;

~~eg~~ pohlavie;

↓ nový

h) druh a číslo dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; trojmiestny kód krajiny, v ktorej bol doklad vydaný a jeho platnosť;

↓ 603/2013

~~di~~) referenčné číslo používané členským štátom pôvodu;

↓ nový

j) jedinečné číslo žiadosti o medzinárodnú ochranu podľa článku 22 ods. 2 nariadenia (EÚ) [.../...];

k) členský štát alokácie v súlade s článkom 11 písm. c);

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

~~el~~) dátum odobratia odtlačkov prstov ⇒ a/alebo zhotovenia podoby tváre ⇐;

~~fm~~) dátum odoslania údajov do centrálného systému;

~~en~~) identifikátor operátora;

~~ho~~) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom ~~10~~ 11 písm. a) ~~alebo b)~~ dátum príchodu dotknutej osoby po jej úspešnom odovzdaní;

☒ p) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom ~~10~~ 11 písm. b) dátum príchodu dotknutej osoby po jej úspešnom odovzdaní; ☒

↓ nový

q) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom 11 písm. c) dátum príchodu dotknutej osoby po jej úspešnom odovzdaní;

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

~~i) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom 10 písm. e) dátum, kedy dotknutá osoba opustila územie členských štátov;~~

~~ir~~) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom ~~10~~ 11 písm. d) dátum, kedy dotknutá osoba opustila územie členských štátov alebo dátum jej odsunu z tohto územia;

~~ks~~) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom ~~10~~ 11 písm. e) dátum prijatia rozhodnutia o posúdení žiadosti.

KAPITOLA III

ŠTÁTNI PRÍSLUŠNÍCI TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI ZADRŽANÍ V SÚVISLOSTI S ~~NEZÁKONNÝM~~ ☒ NEOPRÁVNENÝM ☒ PREKROČENÍM VONKAJŠÍCH HRANÍC

Článok ~~14~~ 13

Zber a zasielanie údajov o odtlačkoch prstov ☒ a podobe tváre ☒

1. Každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov ☒ a zhotoví podobu tváre ☒ každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň ~~14~~ ☒ šesť ☒ rokov zadržaných príslušnými kontrolnými orgánmi v súvislosti s ~~nezákonným~~ ☒ neoprávneným ☒ prekročením pozemných, ~~vodných~~ ☒ morských ☒ alebo vzdušných hraníc daného členského štátu a pochádzajúcich z tretej krajiny, ktorí neboli vrátení späť alebo ktorí zostali fyzicky na území členských štátov a ktorí neboli umiestnení do väzby, neboli zadržaní alebo zaistení počas celého obdobia medzi zadržaním a odsunom na základe rozhodnutia o ich vrátení.

2. Dotknutý členský štát v súvislosti s každým štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti tak, ako sú uvedení v odseku 1, ktorí neboli vrátení späť, čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín od zadržania, odošle centrálnemu systému tieto údaje:

a) údaje o odtlačkoch prstov;

↓ nový

b) podobu tváre;

c) priezvisko(-á) a krstné meno(-á), rodné meno(-á) a v minulosti používané mená a akékoľvek prezývky, ktoré možno uviesť osobitne;

d) štátnu(-e) príslušnosť(-ti);

e) miesto a dátum narodenia;

↓ 603/2013

~~bf~~) členský štát pôvodu, miesto a dátum zadržania;

~~eg~~) pohlavie;

↓ nový

h) druh a číslo dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; trojmiestny kód krajiny, v ktorej bol doklad vydaný a jeho platnosť;

↓ 603/2013
⇒ nový

ei) referenčné číslo používané členským štátom pôvodu;

ej) dátum odobratia odtlačkov prstov ⇒ a/alebo zhotovenia podoby tváre ⇐;

ek) dátum odoslania údajov do centrálneho systému;

el) identifikátor operátora;

↓ nový

m) v náležitých prípadoch, v súlade s odsekom 6 dátum, kedy dotknutá osoba opustila územie členských štátov alebo dátum jej odsunu z tohto územia.

↓ 603/2013
⇒ nový

3. Odchyľne od odseku 2 sa údaje uvedené v odseku 2 a týkajúce sa zadržaných osôb, ako sú opísané v odseku 1, ktoré fyzicky zostávajú na území členských štátov, ale sa nachádzajú vo väzbe, sú zadržané alebo zaistené na obdobie dlhšie ako 72 hodín, odošlú pred ich prepustením z väzby, zadržania alebo zaistenia.

4. Nedodržanie 72 hodinovej lehoty uvedenej v odseku 2 tohto článku nezavahuje členské štáty povinnosti odobrať odtlačky prstov a odoslať ich do centrálneho systému. Ak stav končekov prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku ~~25~~ 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov zadržaných osôb, ako sú opísané v odseku 1 tohto článku, a odošle ich opätovne čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.

5. Odchyľne od odseku 1, ak nie je možné zadržanej osobe odobrať odtlačky prstov ⇒ a zhotoviť podobu tváre ⇐ z dôvodu opatrení prijatých na zabezpečenie ochrany jej zdravia alebo ochrany verejného zdravia, príslušný členský štát tieto odtlačky prstov odoberie a ⇒ so zhotovenou podobou tváre ⇐ odošle čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od pominutia týchto zdravotných dôvodov.

V prípade závažných technických problémov môžu členské štáty predĺžiť 72 hodinovú lehotu uvedenú v odseku 2 o ďalších najviac 48 hodín s cieľom vykonať svoje národné plány na zabezpečenie kontinuity činností.

↓ nový

6. Len čo členský štát pôvodu zabezpečí, aby dotknutá osoba, ktorej údaje boli uložené v systéme Eurodac v súlade s odsekom 1, opustila územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate alebo príkazom na odsun, aktualizuje svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s odsekom 2, doplnením dátumu odsunu tejto osoby alebo dátumu, kedy táto osoba opustila dané územie.

7. Údaje o odtlačkoch prstov môžu odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej [a pobrežnej] stráže pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s [nariadením o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, nariadenie (ES) č. 863/2007 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES].

↓ 603/2013 (prispôsobené)

~~Článok 15~~

~~Ukladanie údajov~~

~~1. Údaje uvedené v článku 14 ods. 2 sa ukladajú do centrálneho systému.~~

~~Bez toho, aby bol dotknutý článok 8, sa údaje odoslané do centrálneho systému v súlade s článkom 14 ods. 2 ukladajú výhradne na účely porovnávania s údajmi o žiadateľoch o medzinárodnú ochranu následne odoslanými do centrálneho systému a na účely stanovené v článku 1 ods. 2.~~

~~Centrálny systém neporovnáva údaje, ktoré mu boli odoslané v súlade s článkom 14 ods. 2 so žiadnymi údajmi, ktoré boli už predtým uložené v centrálnom systéme, ani s údajmi, ktoré boli do centrálneho systému následne odoslané v súlade s článkom 14 ods. 2.~~

~~2. Pokiaľ ide o porovnávanie údajov o žiadateľoch o medzinárodnú ochranu následne odoslaných do centrálneho systému s údajmi uvedenými v odseku 1, platia postupy stanovené v článku 9 ods. 3 a 5 a v článku 25 ods. 4.~~

~~Článok 16~~

~~Uchovávanie údajov~~

~~1. Každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti uvedených v článku 14 ods. 1 sa uchováva v centrálnom systéme počas obdobia 18 mesiacov odo dňa odobratia odtlačkov prstov. Po uplynutí tohto obdobia centrálny systém automaticky takéto údaje vymaže.~~

~~2. V súlade s článkom 28 ods. 3 sa z centrálneho systému vymažú údaje týkajúce sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti uvedených v článku 14 ods. 1, hneď ako členský štát pôvodu pred uplynutím obdobia 18 mesiacov uvedeného v odseku 1 tohto článku zistí jednu z nasledujúcich skutočností:~~

~~a) štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti bolo vydané povolenie na pobyt;~~

~~b) štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti opustili územie členských štátov;~~

~~c) štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti nadobudli občianstvo niektorého z členských štátov.~~

~~3. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o výmaze údajov z dôvodov uvedených v odseku 2 písm. a) alebo b) tohto článku iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal kladný výsledok s údajmi, ktoré tieto členské štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 14 ods. 1.~~

~~4. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o výmaze údajov z dôvodov uvedených v odseku 2 písm. e) tohto článku iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal kladný výsledok s údajmi, ktoré tieto členské štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 9 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1.~~

KAPITOLA IV

ŠTÁTNI PRÍSLUŠNÍCI TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI S NEOPRÁVNENÝM POBYTOM NEOPRÁVNENE SA ZDRŽIAVAJÚCI V NIEKTOROM Z ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Článok ~~17~~ 14

Porovnávanie ☒ , zber a zasielanie ☒ údajov o odtlačkoch prstov ☒ a podobe tváre ☒

~~1. Na účely kontroly, či štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti s neoprávneným pobytom na jeho území podali v minulosti žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte, môže členský štát odoslať do centrálného systému akékoľvek údaje o odtlačkoch prstov týkajúce sa odtlačkov prstov, ktoré mohol odobrať ktorémukoľvek takémuto štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň 14 rokov, spolu s referenčným číslom používaným daným členským štátom.~~

~~Vo všeobecnosti existujú dôvody kontrolovať, či štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti v minulosti podali žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte, ak:~~

~~štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti vyhlásia, že podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, avšak neuvedú členský štát, v ktorom žiadosť podali;~~

~~štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti nežiadajú o medzinárodnú ochranu, ale namietajú voči vráteniu späť do svojej krajiny pôvodu tvrdením, že by sa ocitli v nebezpečenstve, alebo~~

~~sa štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti inak snažia zabrániť svojmu odsunu tým, že odmietajú spolupracovať pri zisťovaní svojej totožnosti, najmä tým, že sa nepreukážu dokladmi totožnosti alebo sa preukážu sfaľšovanými dokladmi totožnosti.~~

~~2. Ak sa členské štáty podieľajú na postupe uvedenom v odseku 1, zašlú centrálnemu systému údaje o odtlačkoch prstov týkajúce sa všetkých prstov alebo aspoň ukazovákov a, ak tieto chýbajú, odtlačky všetkých ostatných prstov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti uvedených v odseku 1.~~

↓ nový

1. Každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov a zhotoví podobu tváre každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň šiestich rokov, o ktorých sa zistí, že sa na jeho území zdržiavajú neoprávnene.

2. Dotknutý členský štát v súvislosti s každým štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti podľa odseku 1 odošle čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín od zadržania, centrálnemu systému tieto údaje:

- a) údaje o odtlačkoch prstov;
- b) podobu tváre;
- c) priezvisko(-á) a krstné meno(-á), rodné meno(-á) a v minulosti používané mená a akékoľvek prezývky, ktoré možno uviesť osobitne;
- d) štátnu(-e) príslušnosť(-ti);
- e) miesto a dátum narodenia;
- f) členský štát pôvodu, miesto a dátum zadržania;
- g) pohlavie;
- h) druh a číslo dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; trojmiestny kód krajiny, v ktorej bol doklad vydaný a jeho platnosť;
- i) referenčné číslo používané členským štátom pôvodu;
- j) dátum odobratia odtlačkov prstov a/alebo zhotovenia podoby tváre;
- k) dátum odoslania údajov do centrálného systému;
- l) identifikátor operátora;
- m) v náležitých prípadoch, v súlade s odsekom 6 dátum, kedy dotknutá osoba opustila územie členských štátov alebo dátum jej odsunu z tohto územia.

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

3. Údaje o odtlačkoch prstov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti uvedených v odseku 1 sa odosielať centrálneho systému ~~výhradne na účel ich porovnania~~ ⇒ a porovnávajú sa ⇐ s údajmi o odtlačkoch prstov ~~žiadateľov o medzinárodnú ochranu~~ ☒ osôb, ktorých odtlačky prstov boli odobrané na účely článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 ☒ odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme.

~~Údaje o odtlačkoch prstov takýchto štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti sa neukladajú do centrálneho systému, ani sa neporovnávajú s údajmi odoslanými do centrálneho systému v súlade s článkom 14 ods. 2.~~

↓ nový

4. Nedodržanie 72-hodinovej lehoty uvedenej v odseku 3 tohto článku nezavaruje členské štáty povinnosti odobrať odtlačky prstov a odoslať ich do centrálneho systému. Ak stav končiek prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov zadržaných osôb podľa odseku 1 tohto článku, a opätovne ich odošle, a to čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.

5. Odchyľne od odseku 1, ak nie je možné zadržanej osobe odobrať odtlačky prstov a podobu tváre z dôvodu opatrení prijatých na zabezpečenie ochrany jej zdravia alebo ochrany verejného zdravia, príslušný členský štát tieto odtlačky prstov odoberie a spolu so zhotovenou podobou tváre odošle čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od pominutia týchto zdravotných dôvodov.

V prípade závažných technických problémov môžu členské štáty predĺžiť 72-hodinovú lehotu uvedenú v odseku 2 o ďalších najviac 48 hodín s cieľom vykonať svoje národné plány na zabezpečenie kontinuity činností.

6. Len čo členský štát pôvodu zabezpečí, aby dotknutá osoba, ktorej údaje boli uložené v systéme Eurodac v súlade s článkom 13 ods. 1 tohto nariadenia, opustila územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate alebo príkazom na odsun, aktualizuje svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s odsekom 2 tohto článku, doplnením dátumu odsunu tejto osoby alebo dátumu, kedy táto osoba opustila dané územie.

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

~~4. Keď boli výsledky porovnania údajov o odtlačkoch prstov odoslané členskému štátu pôvodu, záznam o vyhľadávaní uchováva centrálny systém iba na účely článku 28. Členské štáty ani centrálny systém nesmú uchovávať žiadne iné záznamy z vyhľadávania na iné, než tieto účely.~~

~~5. Pokiaľ ide o porovnávanie údajov o odtlačkoch prstov odoslaných podľa tohto článku s údajmi o odtlačkoch prstov žiadateľov o medzinárodnú ochranu odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uchovávané v centrálnom systéme, platia postupy stanovené v článku 9 ods. 3 a 5 a v článku 25 ods. 4.~~

KAPITOLA V

⊗ POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN, KTORÍ BOLI ZADRŽANÍ PRI NEOPRÁVNENOM PREKRAČOVANÍ HRANÍC ALEBO KTORÍ SA NEOPRÁVNENE ZDRŽIAVALI V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE ⊗

Článok 15

⊗ Porovnávanie údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre ⊗

~~31.~~ Údaje o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐ v ~~zmysle článku 11 písm. a)~~ odoslané ktorýmkoľvek členským štátom, s výnimkou údajov odoslaných v súlade s článkom ~~10~~ 11 písm. b) ⇒ a c) ⇐, sa automaticky porovnávajú s údajmi o odtlačkoch prstov odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme ⊗ v súlade s článkom 10 ods. 1, 13 ods. 1 a 14 ods. 1 ⊗.

~~42.~~ Centrálny systém na požiadanie členského štátu zabezpečí, aby sa porovnávanie uvedené v odseku ~~2~~ 1 ⊗ tohto článku ⊗ vzťahovalo na údaje ⊗ o odtlačkoch prstov ⊗ ⇒ a podobe tváre ⇐ od ostatných členských štátov, ako aj na údaje o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐, ktoré boli v minulosti odoslané tým istým členským štátom.

~~53.~~ Centrálny systém automaticky odosiela ~~kladný alebo záporný výsledok~~ pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu ⇒ podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4 ⇐. V prípade ~~kladného výsledku~~ ⊗ pozitívnej lustrácie ⊗ odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce ~~kladnému výsledku~~ ⊗ pozitívnej lustrácii ⊗ údaje uvedené v článku ~~11 písm. a) až k)~~ ⇒ 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 ⇐, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku ~~18~~ 19 ods. 1 ⇒ a 4 ⇐. ⇒ V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú. ⇐

↓ nový

4. Keď členský štát dostane zo systému Eurodac dôkaz o pozitívnej lustrácii, ktorý môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa článku 1 ods. 1 písm. a), tento dôkaz má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.

↓ nový

Článok 16

Porovnávanie údajov o podobe tváre

1. V prípade, že stav končekov prstov neumožňuje odobratie odtlačkov prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26 alebo v prípade, že sa osoba uvedená v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 odmietne podriaďiť postupu odoberania odtlačkov prstov, členský štátov môže ako krajnú možnosť uskutočniť porovnanie údajov o podobe tváre.
2. Údaje o podobe tváre a údaje týkajúce sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, sa automaticky porovnávajú s údajmi o podobe tváre a osobnými údajmi týkajúcimi sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, článkom 13 ods. 1 a článkom 14 ods. 1, s výnimkou tých údajov, ktoré boli odoslané podľa článku 11 písm. b) a c).
3. Centrálny systém na požiadanie členského štátu zabezpečí, aby sa porovnávanie uvedené v odseku 1 tohto článku vzťahovalo na údaje o podobe tváre ostatných členských štátov, ako aj na údaje o podobe tváre, ktoré boli v minulosti odoslané tým istým členským štátom.
4. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 17 ods. 1 a 4. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.
5. Keď členský štát dostane zo systému Eurodac dôkaz o pozitívnej lustrácii, ktorý môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa článku 1 ods. 1 písm. a), tento dôkaz má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.

KAPITOLA ~~V~~ VI

~~OSOBY POŽÍVAJÚCE MEDZINÁRODNÚ OCHRANU~~ ☒ UCHOVÁVANIE ÚDAJOV, PREDČASNÝ VÝMAZ ÚDAJOV A OZNAČOVANIE ÚDAJOV ☒

Článok ~~12~~ 17

Uchovávanie údajov

1. ☒ Na účely stanovené v článku 10 ods. 1 sa ☒ ~~každý~~ súbor údajov ☒ týkajúci sa žiadateľa o medzinárodnú ochranu ☒, ~~tak ako je uvedený v zmysle článku 11 12, sa~~ uchováva v centrálnom systéme počas desiatich rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.

↓ nový

2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas piatich rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.

3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas piatich rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

~~24.~~ Po uplynutí ~~období~~ ☒ obdobi uchovávania údajov uvedených ☒ ~~uvedeného v odseku~~ odsekoch 1 ⇒ až 3 ☒ tohto článku ☒ centrálny systém automaticky tieto údaje ☒ osôb, ktorých sa údaje týkajú, ☒ z centrálného systému vymaže.

Článok ~~13~~ 18

Predčasný výmaz údajov

1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov pred uplynutím obdobia uvedeného v článku ~~12~~ 17 ods. 1, ⇒, 2 alebo 3 ⇐ sa v súlade s článkom ~~27~~ 28 ods. 4 vymažú z centrálného systému ihneď, ako členský štát pôvodu zistí, že dotknutá osoba toto občianstvo nadobudla.

2. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o výmaze údajov v súlade s odsekom 1 iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal ~~kladný výsledok~~ ☒ pozitívnu lustráciu ☒ s údajmi, ktoré tieto štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 9 10 ods. 1, ~~alebo~~ článku 14 13 ods. 1 ⇒ alebo článku 14 ods. 1 ⇐.

Článok ~~18~~ 19

Označovanie údajov

1. Členský štát pôvodu, ktorý poskytol medzinárodnú ochranu žiadateľovi o medzinárodnú ochranu, ktorého údaje boli v minulosti uložené podľa článku ~~11~~ 12 do centrálneho systému, označí na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví agentúra ☒ eu-LISA ☒. Toto označenie sa uloží do centrálneho systému v súlade s článkom ~~12~~ 17 ods. 1 na účely odoslania podľa článku ~~9 ods. 5~~ ⇒ 15 ⇐. Centrálny systém ⇒ čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, ⇐ informuje všetky členské štáty pôvodu o označení údajov iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal ~~kladný výsledok~~ ☒ pozitívnu lustráciu ☒ s údajmi odoslanými členskými štátmi v súvislosti s osobami uvedenými v článku 9 10 ods. 1, ~~alebo~~ článku 14 13 ods. 1 ⇒ alebo článku 14 ods. 1 ⇐. Tieto členské štáty pôvodu tiež označia zodpovedajúce súbory údajov.

2. Údaje osôb ~~požívajúcich medzinárodnú ochranu~~ ☒, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana, ☒ uchovávané v centrálnom systéme a označené podľa odseku 1 tohto článku sa sprístupnia na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 2 1 písm. c) počas obdobia troch rokov odo dňa, keď bola medzinárodná ochrana poskytnutá osobe, ktorej sa údaje týkajú.

V prípade ~~kladného výsledku~~ ☒ pozitívnej lustrácie ☒ centrálny systém odošle údaje uvedené v článku ~~11 12 písm. a) až k)~~ ⇒ písm. b) až s) ⇐ v súvislosti so všetkými súbormi údajov zodpovedajúcimi ~~kladnému výsledku~~ ☒ pozitívnej lustrácii ☒. Centrálny systém neodosiela označenie uvedené v odseku 1 tohto článku. Po uplynutí obdobia troch rokov centrálny systém automaticky zablokuje odoslanie týchto údajov v prípade žiadosti o porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 2 1 písm. c), pričom tieto údaje ponechá sprístupnené na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a), až kým sa nevymažú. Blokové údaje sa nesmú odosielať a centrálny systém vráti žiadajúcemu členskému štátu v prípade ~~kladného výsledku~~ ☒ pozitívnej lustrácie ☒ ~~záporný~~ ☒ negatívny ☒ výsledok.

3. Členský štát pôvodu zruší označenie alebo blokovanie údajov týkajúcich sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorých údaje boli predtým označené alebo blokové v súlade s odsekom 1 alebo 2 tohto článku, ak je postavenie tohto štátneho príslušníka tretej krajiny alebo tejto osoby bez štátnej príslušnosti zrušené alebo ukončené alebo je obnovenie jeho postavenia odmietnuté podľa [článkov 14 alebo 19 smernice 2011/95/EÚ].

↓ nový

4. Členský štát pôvodu, ktorý poskytol neoprávnene sa zdržiavajúcemu štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti povolenie na pobyt, ktorých

údaje boli v minulosti uložené podľa článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 do centrálneho systému, označí na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. b) príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví agentúra eu-LISA. Toto označenie sa uloží do centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 2 a 3 na účely odoslania podľa článku 15 a 16. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o označení údajov iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi, ktoré tieto štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1. Tieto členské štáty pôvodu tiež označia zodpovedajúce súbory údajov.

5. Údaje neoprávnené sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti uložené v centrálnom systéme a označené podľa odseku 4 tohto článku sa sprístupnia na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) až do ich automatického výmazu z centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 4.

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

KAPITOLA ~~VI~~ VII

POSTUP PRE POROVNANIE A ODOSIELANIE ÚDAJOV NA ÚČELY PRESADZOVANIA PRÁVA

Článok ~~19~~ 20

Postup porovnania údajov o odtlačkoch prstov s údajmi systému Eurodac

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c) môžu určené orgány uvedené v článku ~~5~~ 6 ods. 1 a v článku ~~7~~ 8 ods. 2 overujúcemu orgánu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť podľa článku ~~20~~ 21 ods. 1 spoločne s referenčným číslom, ktoré používajú, o odoslanie údajov o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐ na porovnanie do centrálneho systému prostredníctvom národného prístupového bodu. Overujúci orgán po prijatí takejto žiadosti overí, či sú primerane splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch ~~20~~ 21 alebo ~~21~~ 22.

2. Ak sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch ~~20~~ 21 alebo ~~21~~ 22, overujúci orgán odošle žiadosť o porovnanie národnému prístupovému bodu, ktorý ju postúpi centrálnemu systému v súlade s ~~článkom~~ článkami ~~9 ods. 3 a 5~~ ⇒ 15 a 16 ⇐ na účel porovnania s údajmi ☒ o odtlačkoch prstov ☒ ⇒ a podobe tváre ⇐ odoslanými centrálnemu systému podľa článku ~~9~~ 10 ods. 1, a článku ~~14~~ 13 ods. ~~2~~ ⇒ ods. 1 a článku 14 ods. 1 ⇐.

↓ nový

3. Porovnanie podoby tváre s inými podobami tváre v centrálnom systéme podľa článku 1 ods. 1 písm. c) sa môže uskutočniť v súlade s článkom 16 ods. 1, ak sú takéto údaje k dispozícii v čase podania odôvodnenej elektronickej žiadosti podľa článku 21 ods. 1.

↓ 603/2013 (prispôsobené)

⇒ nový

34. V mimoriadne naliehavých prípadoch, keď je potrebné zamedziť bezprostrednému nebezpečenstvu súvisiacemu s teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, môže overujúci orgán odoslať údaje o odtlačkoch prstov národnému prístupovému bodu na porovnanie ihneď po prijatí žiadosti určeného orgánu a overiť až následne, či sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článku ~~20~~ 21 alebo článku ~~21~~ 22 a či mimoriadne naliehavý prípad skutočne vznikol. Následné overenie sa uskutoční bezodkladne po spracovaní žiadosti.

45. Ak sa následným overením zistí, že prístup k údajom systému Eurodac nebol odôvodnený, všetky orgány, ktoré mali prístup k takýmto údajom, vymažú informácie získané zo systému Eurodac a o tomto vymaze informujú overujúci orgán.

Článok ~~20~~ 21

Podmienky prístupu určených orgánov do systému Eurodac

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c) určené orgány môžu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci svojich právomocí iba vtedy, ak porovnávanie s nasledujúcimi databázami neviedlo k zisteniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú:

- vnútroštátne databázy odtlačkov prstov;
- automatizované systémy identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných členských štátov podľa rozhodnutia 2008/615/SVV, ak sú porovnania technicky dostupné, pokiaľ neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že by porovnanie s takými systémami neviedlo k zisteniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú. Tieto opodstatnené dôvody sa zahrnú do odôvodnenej elektronickej žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac, ktorú odošle určený orgán overujúcemu orgánu; a
- vízový informačný systém za predpokladu, že sú splnené podmienky na takéto porovnanie stanovené v rozhodnutí 2008/633/SVV;

a ak sú splnené tieto kumulatívne podmienky:

- a) porovnanie je nevyhnutné na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, čo znamená, že existuje nadradený záujem verejnej bezpečnosti, na základe ktorého je vyhladávanie v databáze primerané;

b) porovnanie je nevyhnutné v osobitnom prípade (t. j. systematické porovnávanie sa nesmú uskutočňovať); a

c) existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že porovnanie podstatne prispeje k prevencii, odhaleniu alebo vyšetrovaniu predmetných trestných činov. Tieto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, ak existuje dôvodné podozrenie, že osoba podozrivá zo spáchania teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu, jeho páchatel' alebo obeť patria do niektorej kategórie, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie.

2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov ⇒ a podobe tváre ⇐.

Článok ~~21~~ 22

Podmienky prístupu Europolu do systému Eurodac

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c) môže určený orgán Europolu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci právomocí Europolu a vtedy, ak sú nevyhnutné pre plnenie úloh Europolu, a to iba v prípade, že porovnanie s údajmi o odtlačkoch prstov uchovávanými v systémoch spracovania informácií, ktoré sú technicky a právne dostupné Europolu, nevedli k zisteniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú, a keď sú splnené tieto kumulatívne podmienky:

a) porovnanie je nevyhnutné na podporu a posilnenie opatrení členských štátov v oblasti prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, ktoré patria do právomocí Europolu, čo znamená, že existuje nadradený záujem verejnej bezpečnosti, na základe ktorého je vyhľadávanie v databáze primerané;

b) porovnanie je nevyhnutné v osobitnom prípade (t. j. systematické porovnávanie sa nesmú uskutočňovať); a

c) existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že porovnanie podstatne prispeje k prevencii, odhaleniu alebo vyšetrovaniu predmetných trestných činov. Tieto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, ak existuje dôvodné podozrenie, že osoba podozrivá zo spáchania teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu, jeho páchatel' alebo obeť patria do niektorej kategórie, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie.

2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na porovnanie údajov o odtlačkoch prstoch ⇒ a podobe tváre ⇐.

3. Spracovanie informácií, ktoré Europol získa z porovnania s údajmi systému Eurodac, podlieha povoleniu členského štátu pôvodu. Toto povolenie sa získava prostredníctvom vnútroštátnej jednotky Europolu tohto členského štátu.

Článok ~~22~~ 23

Komunikácia medzi určenými orgánmi, overujúcimi orgánmi a národnými prístupovými bodmi

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok ~~26~~ 27, musí byť komunikácia medzi určenými orgánmi, overujúcimi orgánmi a národnými prístupovými bodmi bezpečná a prebiehať elektronicky.

2. Na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c) členské štáty spracúvajú odtlačky prstov digitálne a odosielať ich vo formáte údajov ~~uvedenom~~ ☒ stanovenom ☒ ☐ v dohodnutom dokumente na riadenie rozhrania ☐ ~~prílohe 1~~, aby sa zabezpečilo, že porovnanie bude možné vykonať počítačovým systémom na rozpoznávanie odtlačkov prstov.

KAPITOLA ~~VII~~ VIII

SPRACOVÁVANIE ÚDAJOV, OCHRANA ÚDAJOV A ZODPOVEDNOSŤ

Článok ~~23~~ 24

Zodpovednosť za spracovávanie údajov

1. Členský štát pôvodu je zodpovedný za zabezpečenie:

- a) zákonného odoberania odtlačkov prstov ☐ a zhotovovania podôb tváre ☐.
- b) zákonného odoslania údajov o odtlačkoch prstov a ostatných údajov uvedených v článku ~~11~~ 12, článku ~~14~~ 13 ods. 2 a článku ~~17~~ 14 ods. 2 do centrálneho systému;
- c) presnosti a aktuálnosti údajov v čase ich odoslania do centrálneho systému;
- d) zákonného ukladania, uchovávania, opravovania a vymazávania údajov z centrálneho systému bez toho, aby boli dotknuté povinnosti agentúry ☒ eu-LISA ☒.
- e) zákonného spracovania výsledkov porovnávanie údajov o odtlačkoch prstov ☐ a podobe tváre ☐ odoslaných z centrálneho systému.

2. Členský štát pôvodu v súlade s článkom ~~34~~ 36 zabezpečí bezpečnosť údajov uvedených v odseku 1 pred odosielaním a počas ich odosielania do centrálneho systému, ako aj bezpečnosť údajov, ktoré prijíma z centrálneho systému.

3. Členský štát pôvodu je zodpovedný za konečnú identifikáciu údajov v súlade s článkom ~~25~~ 26 ods. 4.

4. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ zabezpečí, aby centrálny systém pracoval v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ najmä:

- a) prijíma opatrenia zabezpečujúce, aby osoby pracujúce s centrálnym systémom spracúvali údaje v ňom uložené výhradne v súlade s účelmi systému Eurodac tak, ako sú stanovené v článku 1;

b) prijíma opatrenia potrebné na zabezpečenie bezpečnosti centrálneho systému podľa článku ~~34~~ 36;

c) zabezpečuje, aby k centrálnemu systému mali prístup iba osoby oprávnené s ním pracovať bez toho, aby boli dotknuté právomoci európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Agentúra ☒ eu-LISA ☒ informuje Európsky parlament a Radu, ako aj európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, o opatreniach, ktoré prijme v súlade s prvým pododsekom.

Článok ~~24~~ 25

Odosielanie

1. Odtlačky prstov sa digitálne spracujú a odošlú vo formáte údajov ~~uvedenom~~ ☒ stanovenom ☒ v ☒ dohodnutom dokumente na riadenie rozhrania ☒ prílohe I. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálneho systému, agentúra ☒ eu-LISA ☒ ustanoví technické požiadavky na odosielanie formátu údajov členskými štátmi do centrálneho systému a naopak. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ zabezpečí, aby údaje o odtlačkoch prstov ☒ a podobe tváre ☒ odoslané členskými štátmi bolo možné porovnávať prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov ☒ a tváre ☒.

2. Členské štáty odosielať údaje uvedené v článku ~~11~~ 12, článku ~~14~~ 13 ods. 2 a článku ~~17~~ 14 ods. 2 elektronicky. Údaje uvedené v článku ~~11~~ 12, a ~~14~~ článku ~~14~~ 13 ods. 2) ☒ a článku 14 ods. 2 ☒ sa automaticky ukladajú do centrálneho systému. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálneho systému, agentúra ☒ eu-LISA ☒ stanoví technické požiadavky na zabezpečenie toho, aby sa údaje mohli riadne elektronicky odosielať z členských štátov do centrálneho systému a naopak.

3. Referenčné číslo uvedené v článku ~~11 písm. d)~~ 12 písm. i), článku ~~14 ods. 2 písm. d)~~ 13 ods. 2 písm. i), článku ~~17 14 ods. 1~~ ☒ ods. 2 písm. i) ☒ a článku ~~19~~ 20 ods. 1 umožňuje dať údaje do jednoznačnej spojitosti s jednou konkrétnou osobou a s členským štátom, ktorý údaje odosiela. Okrem toho to umožní povedať, či sa tieto údaje vzťahujú na osobu uvedenú v článku ~~9~~ 10 ods. 1, článku ~~14~~ 13 ods. 1 alebo článku ~~17~~ 14 ods. 1.

4. Referenčné číslo sa začína identifikačným písmenom alebo písmenami, podľa ktorých sa v ~~súlade s normou uvedenou v prílohe I~~ identifikuje členský štát odosielať údaje. Za identifikačným písmenom alebo písmenami nasleduje identifikácia kategórie osoby alebo žiadosti. „1“ sa vzťahuje na údaje týkajúce sa osôb uvedených v článku ~~9~~ 10 ods. 1, „2“ na osoby uvedené v článku ~~14~~ 13 ods. 1, „3“ na osoby uvedené v článku ~~17~~ 14 ods. 1, „4“ na žiadosti uvedené v článku ~~20~~ 21, „5“ na žiadosti uvedené v článku ~~21~~ 22 a „9“ na žiadosti uvedené v článku ~~29~~ 30.

5. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ stanoví technické postupy potrebné pre členské štáty na zabezpečenie toho, aby centrálny systém dostával jednoznačné údaje.

6. Centrálny systém čo najskôr potvrdí príjem odoslaných údajov. Na tento účel agentúra ☒ eu-LISA ☒ stanoví potrebné technické požiadavky na zabezpečenie toho, že členské štáty dostanú potvrdenie o prijíme, ak o to požiadajú.

Vykonávanie porovnávania a odoslanie výsledkov

1. Členské štáty zabezpečia odoslanie údajov o odtlačkoch prstov v primeranej kvalite na účel porovnania prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov $\Rightarrow$ a tváre. $\Leftarrow$ Keďže je potrebné zabezpečiť, aby boli výsledky porovnania centrálnym systémom na veľmi vysokej úrovni presnosti, agentúra $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ určí zodpovedajúcu kvalitu odosielaných údajov o odtlačkoch prstov. Centrálny systém čo najskôr skontroluje kvalitu odoslaných údajov o odtlačkoch prstov $\Rightarrow$ a podobe tváre $\Leftarrow$. Ak údaje o odtlačkoch prstov $\Rightarrow$ a podobe tváre $\Leftarrow$ nedovoľujú ich porovnanie za použitia počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov $\Rightarrow$ a tváre $\Leftarrow$, centrálny systém informuje dotknutý členský štát. Tento členský štát potom odošle údaje o odtlačkoch prstov $\Rightarrow$ a podobe tváre $\Leftarrow$ zodpovedajúcej kvality, pričom použije to isté referenčné číslo, ktoré mal predchádzajúci súbor údajov o odtlačkoch prstov $\Rightarrow$ alebo podoby tváre $\Leftarrow$.

2. Centrálny systém vykoná porovnanie v poradí, v akom žiadosti prichádzajú. Každá žiadosť sa musí vybaviť do 24 hodín. Členský štát môže z dôvodov súvisiacich s vnútroštátnym právom požiadať o vykonanie mimoriadne naliehavého porovnania do jednej hodiny. Keď nie je možné dodržať tieto lehoty kvôli okolnostiam, ktoré sú mimo pôsobnosti agentúry $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$, centrálny systém spracuje žiadosť ako prioritnú vec, hneď ako tieto okolnosti pominú. V takýchto prípadoch, pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, stanoví agentúra $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ kritériá na prednostné vybavovanie žiadostí.

3. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, agentúra $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ stanoví prevádzkové postupy pre spracovanie prijatých údajov a pre odoslanie výsledku porovnania.

4. V prijímajúcom členskom štáte výsledky porovnávania $\boxtimes$ údajov o odtlačkoch prstov uskutočneného podľa článku 15 $\boxtimes$ okamžite skontroluje expert daktyloskopie, ako je vymedzený v jeho vnútroštátnych predpisoch, ktorý je osobitne vyškolený v oblasti daktyloskopickej identifikácie na účely stanovené v tomto nariadení. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi podľa článku 34 nariadenia (EÚ) č. 604/2013.

$\Downarrow$ nový

5. Výsledky porovnávania údajov o podobe tváre uskutočneného podľa článku 16 sa okamžite skontrolujú a overia v prijímajúcom členskom štáte. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.

Informácie prijaté z centrálneho systému týkajúce sa ostatných údajov, o ktorých sa zistí, že sú nespoľahlivé, sa vymažú okamžite po zistení ich nespoľahlivosti.

~~56.~~ Ak z konečného stanovenia totožnosti v súlade s odsekom 4 vyplynie, že výsledok porovnania prijatý z centrálneho systému nezodpovedá údajom o odtlačkoch prstov ⇒ alebo podobe tváre ⇐ zaslaným na porovnanie, členské štáty ihneď vymažú výsledok porovnania a oznámia túto skutočnosť Komisii a agentúre ☒ eu-LISA ☒ čo najskôr, najneskôr však do troch pracovných dní ⇒, a informujú ju o referenčnom čísle členského štátu pôvodu a referenčnom čísle členského štátu, ktorý získal predmetný výsledok ⇐.

Článok ~~26~~ 27

Komunikácia medzi členskými štátmi a centrálnym systémom

Na odoslanie údajov z členských štátov do centrálneho systému a naopak sa používa komunikačná infraštruktúra. Pokiaľ to bude potrebné pre efektívnu prevádzku centrálneho systému, stanoví agentúra ☒ eu-LISA ☒ technické postupy potrebné pre používanie komunikačnej infraštruktúry.

Článok ~~27~~ 28

Prístup k údajom uloženým v systéme Eurodac, ich oprava alebo výmaz

1. Členský štát pôvodu má prístup k údajom, ktoré odoslal a ktoré sú uložené v centrálnom systéme v súlade s týmto nariadením.

Žiadny členský štát nemôže vyhľadávať údaje odoslané iným členským štátom, ani takéto údaje prijímať, s výnimkou údajov vyplývajúcich z porovnávaní uvedeného v ~~článku 9 ods. 5~~ ⇒ článkoch 15 a 16 ⇐.

2. Orgány členských štátov, ktoré majú v súlade s odsekom 1 tohto článku prístup k údajom uloženým v centrálnom systéme, sú orgány určené jednotlivými členskými štátmi na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b). V rámci tohto určenia sa stanoví konkrétna jednotka zodpovedná za vykonávanie úloh súvisiacich s uplatňovaním tohto nariadenia. Každý členský štát bezodkladne oznámi Komisii a agentúre ☒ eu-LISA ☒ zoznam týchto jednotiek a akékoľvek zmeny tohto zoznamu. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ uverejní konsolidovaný zoznam v *Úradnom vestníku Európskej únie*. V prípade zmien zoznamu agentúra ☒ eu-LISA ☒ raz ročne uverejní aktualizovaný konsolidovaný zoznam na internete.

3. Výhradne členský štát pôvodu má právo meniť údaje, ktoré odoslal do centrálneho systému, a to tak, že ich opraví, doplní alebo vymaže bez toho, aby bol dotknutý výmaz vykonávaný v súlade s článkom ⇒ 18 ⇐ ~~12 ods. 2 alebo článkom 16 ods. 1~~.

4. Ak má členský štát alebo agentúra ☒ eu-LISA ☒ dôkazy svedčiace o tom, že údaje uložené v centrálnom systéme sú fakticky nepresné, upovedomí o tom ⇒, a to bez toho, aby

bolo dotknuté oznamovanie prípadov porušenia ochrany osobných údajov podľa článku [33..] nariadenia (EÚ) [.../2016], ⇨ čo najskôr členský štát pôvodu.

Ak má ktorýkoľvek členský štát dôkazy svedčiace o tom, že údaje boli do centrálného systému uložené v rozpore s týmto nariadením, čo najskôr o tom upovedomí agentúru ☒ eu-LISA ☒, Komisiu a členský štát pôvodu. Členský štát pôvodu skontroluje príslušné údaje, a ak je to potrebné, bezodkladne ich zmení alebo vymaže.

5. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ nesmie údaje uložené v centrálnom systéme odoslať alebo sprístupniť orgánom akejkoľvek tretej krajiny. Tento zákaz sa nevzťahuje na odosielanie takých údajov do tretích krajín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EÚ) [.../...] ~~č. 604/2013~~.

Článok ~~28~~ 29

Vedenie záznamov

1. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ vedie záznamy všetkých operácií spracovania údajov v centrálnom systéme. Takéto záznamy obsahujú účel, dátum a čas prístupu k údajom, odoslané údaje, údaje použité na prehľadávanie a názov jednotky, ktorá údaje vkladala alebo vyhľadávala, ako aj mená zodpovedných osôb.

2. Záznamy uvedené v odseku 1 tohto článku možno použiť výhradne na monitorovanie zákonnosti spracovania údajov vzhľadom na ochranu údajov, ako aj s cieľom zaistiť bezpečnosť údajov podľa článku 34. Záznamy musia byť primeranými opatreniami chránené voči neoprávnenému prístupu a vymazané po uplynutí jedného roka od uplynutia obdobia uchovávania uvedeného v článku ⇨ 17 ⇨ ~~12 ods. 1 a v článku 16 ods. 1~~, ak nie sú potrebné pre monitorovacie postupy, ktoré sa už začali.

3. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) každý členský štát prijme vo vzťahu k svojmu vnútroštátnemu systému opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v odsekoch 1 a 2 tohto článku. Každý členský štát okrem toho vedie záznamy o zamestnancoch, ktorí sú riadne oprávnení na vkladanie alebo vyhľadávanie údajov.

Článok ~~29~~ 30

Práva osôb, ktorých sa údaje týkajú ☒ , na informácie ☒

1. Členský štát pôvodu informuje osobu, na ktorú sa vzťahuje článok ~~9~~ 10 ods. 1, článok ~~14~~ 13 ods. 1 alebo článok ~~17~~ 14 ods. 1, písomne a v prípade potreby ústne v jazyku, ktorému táto osoba rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu táto osoba rozumie ⇨ , a to stručným, transparentným, zrozumiteľným a ľahko prístupným spôsobom a pri použití jasného a jednoduchého jazyka ⇨, o:

a) totožnosti ~~kontrolóra~~ ☒ prevádzkovateľa ☒ v zmysle článku ~~2 písm. d)~~ smernice [.../EÚ] ~~95/46/ES~~ a jeho zástupcu, ak existuje ⇨ , ako aj o kontaktných údajoch úradníka pre ochranu údajov ⇨;

b) účele, na ktorý sa budú údaje o tejto osobe v systéme Eurodac spracúvať, vrátane opisu cieľov nariadenia (EÚ) [.../...] ~~č. 604/2013~~ v súlade s ~~článkom 4~~ ⇨ článkom 6 ⇨ uvedeného nariadenia a vysvetlenia skutočnosti, že členské štáty a Európol

môžu mať prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva, a to ľahko pochopiteľným spôsobom, s použitím jasného a jednoduchého jazyka;

c) príjemcov ☐ alebo kategóriách príjemcov ☐ údajov;

d) povinnosti nechať si odobrať odtlačky prstov, pokiaľ ide o osobu, na ktorú sa vzťahuje článok ~~9~~ 10 ods. 1 alebo článok ~~14~~ 13 ods. 1 ☐ alebo článok 14 ods. 1 ☐.

☐ nový

e) období, počas ktorého sa údaje budú uchovávať podľa článku 17;

☒ 603/2013 (prispôbené)
(prispôbené)
☐ nový

~~ef)~~ ☒ existencii ☐ práva ~~e~~ ☐ požadovať od prevádzkovateľa ☐ ~~na~~ prístup k údajom, ktoré sa týkajú danej osoby, a práve žiadať opravu nesprávnych údajov, ktoré sa jej týkajú, ☐ a doplnenie neúplných osobných údajov, ☐ alebo žiadať vymazanie ☐ alebo obmedzenie spracovania ☐ ☒ osobných ☐ údajov, ktoré sa jej týkajú a ktoré boli spracované v rozpore so zákonom, ako aj o práve na informácie o postupoch vykonávania týchto práv vrátane kontaktných údajov kontrolóra ☒ prevádzkovateľa ☐ a vnútroštátnych dozorných orgánov uvedených v článku ~~30~~ 32 ods. 1 ☐.

☐ nový

g) práve podať sťažnosť na dozornom orgáne.

☒ 603/2013 (prispôbené)
☐ nový

2. V prípade osoby, na ktorú sa vzťahuje článok ~~9~~ 10 ods. 1 alebo článok ~~14~~ 13 ods. 1 ☐ a článku 14 ods. 1 ☐, sa informácie uvedené v odseku 1 tohto článku poskytujú v čase odobratia jej odtlačkov prstov.

~~V prípade osoby, na ktorú sa vzťahuje článok 17 ods. 1, sa informácie uvedené v odseku 1 tohto článku poskytujú najneskôr v čase odoslania údajov týkajúcich sa takejto osoby do centrálneho systému. Táto povinnosť neplatí v prípade, keď sa poskytnutie týchto informácií ukáže ako nemožné alebo by si vyžadovalo neprimerané úsilie.~~

Ak je osoba, na ktorú sa vzťahuje článok ~~9~~ 10 ods. 1, článok ~~14~~ 13 ods. 1 a článok ~~17~~ 14 ods. 1 maloletou osobou, členské štáty jej poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku.

3. Spoločný informačný materiál, ktorého obsahom budú prinajmenšom informácie uvedené v odseku 1 tohto článku a informácie uvedené v ~~článku 4 ods. 1~~ ⇒ článku 6 ods. 2 ~~nariadenia (EÚ) [.../...] č. 604/2013~~, sa vypracuje v súlade s postupom uvedeným v článku 44 ods. 2 uvedeného nariadenia.

Tento informačný materiál je jasný a jednoduchý a napísaný ⇒ stručným, transparentným, zrozumiteľným a ľahko prístupným spôsobom ⇐ v jazyku, ktorému daná osoba rozumie alebo o ktorom možno odôvodnene predpokladať, že mu rozumie.

Informačný materiál je vytvorený tak, aby ho členské štáty mohli doplniť o ďalšie informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu. Informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu ~~zahrnujú~~zahrňajú prinajmenšom informácie o právach osoby, ktorej sa údaje týkajú, o možnostiach ~~pomoci~~ ⇒ získania informácií od ⇐ vnútroštátnych dozorných orgánov, ako aj kontaktné údaje kontrolóra ⇒ , úradníka pre ochranu údajov ⇐ a vnútroštátnych dozorných orgánov.

Článok 31

⊗ Právo na prístup k osobným údajom, právo na ich opravu a právo na ich výmaz ⊗

~~41. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia v ktoromkoľvek členskom štáte môže ktorákoľvek osoba, ktorej sa údaje týkajú, v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi daného štátu vykonávať práva stanovené v článku 12 smernice 95/46/ES ⇒ sa práva osoby, ktorej sa údaje týkajú, na prístup, opravu a výmaz vykonávajú v súlade s kapitolou III nariadenia (EÚ) [.../2016] a uplatňujú sa podľa tohto článku ⇐.~~

~~Bez toho, aby bola dotknutá povinnosť poskytovať ostatné informácie v súlade s článkom 12 písm. a) smernice 95/46/ES, ⊗ 2. Právo na prístup, ktoré ⊗ má osoba, ktorej sa údaje týkajú, ⊗ zahŕňa aj ⊗ právo získať informácie o údajoch, ktoré sa jej týkajú, a uložených v centrálnej systéme, a o členskom štáte, ktorý ich do centrálneho systému odoslal. Takýto prístup k údajom môže udeliť výhradne členský štát.~~

~~5. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 v ktoromkoľvek členskom štáte môže ktorákoľvek osoba požiadať o opravu fakticky nepresných údajov alebo výmaz nezákonne uložených údajov. Opravu a výmaz vykoná bez zbytočného odkladu a v súlade so svojimi zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi členský štát, ktorý údaje odoslal.~~

~~62. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1, a) Ak sa práva na opravu a výmaz vykonávajú v inom členskom štáte než je členský štát alebo štáty, ktoré údaje odoslali, orgány takéhoto členského štátu sa spoja s orgánmi členského štátu alebo štátov, ktoré údaje odoslali, aby tieto mohli skontrolovať presnosť údajov a zákonnosť ich odoslania a uloženia do centrálneho systému.~~

~~73. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1, a) Ak sa ukáže, že údaje uložené v centrálnej systéme sú fakticky nepresné alebo boli uložené nezákonne, členský štát, ktorý ich odoslal, tieto údaje opraví alebo vymaže v súlade s článkom 27 28 ods. 3. Tento členský štát ~~bez zbytočného odkladu~~ písomne potvrdí osobe, ktorej sa tieto údaje týkajú, že prijal opatrenie na opravu ⇒ , doplnenie ⇐ alebo výmaz týchto ⊗ osobných ⊗ údajov ⇒ , alebo na obmedzenie ich spracovania ⇐.~~

~~84. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1, a) Ak členský štát, ktorý údaje odoslal, nesúhlasí s tým, že údaje uložené v centrálnom systéme sú fakticky nesprávne alebo boli uložené nezákonne, bez zbytočného odkladu písomne vysvetlí osobe, ktorej sa údaje týkajú, prečo nie je pripravený údaje opraviť alebo vymazať.~~

Tento členský štát taktiež poskytne osobe, ktorej sa údaje týkajú, informácie vysvetľujúce kroky, ktoré môže táto osoba podniknúť, ak nesúhlasí s poskytnutým vysvetlením. Tieto informácie obsahujú taktiež informácie o tom, ako podať žalobu alebo, ak je to vhodné, sťažnosť príslušným orgánom alebo súdom daného členského štátu, a informácie o akejkoľvek finančnej alebo inej pomoci, ktorá je v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi daného členského štátu k dispozícii.

~~95. Akákoľvek žiadosť podľa odsekov 4 1 a 5 2 ☒ tohto článku o prístup, opravu alebo výmaz ☒ musí obsahovať všetky náležitosti potrebné na určenie totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú, vrátane odtlačkov prstov. Tieto údaje sa používajú výhradne na umožnenie vykonávania práv ☒ osoby, ktorej sa údaje týkajú ☒ uvedených v odsekoch 4 1 a 5 2 a vymažú sa okamžite potom.~~

~~106. Príslušné orgány členských štátov aktívne spolupracujú s cieľom okamžitého presadzovania práv ☒ osoby, ktorej sa údaje týkajú ☒ uvedených v odsekoch 5, 6 a 7 ☒ na opravu a výmaz ☒.~~

~~117. Vždy, keď osoba požiada v súlade s odsekom 4 o ☒ prístup k údajom ☒ údaje, ktoré sa jej týkajú, príslušný orgán uchová písomný záznam o tejto žiadosti, ako aj záznam o jej vybavení, a bezodkladne dá tento dokument k dispozícii vnútroštátnym dozorným orgánom.~~

~~12. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 tohto nariadenia, v každom členskom štáte pomáha v súlade s článkom 28 ods. 4 smernice 95/46/ES vnútroštátny dozorný orgán osobám, ktorých sa údaje týkajú, pri výkone ich práv na základe ich žiadosti.~~

~~138. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 tohto nariadenia, *Vnútroštátny dozorný orgán členského štátu, ktorý údaje odoslal, a vnútroštátny dozorný orgán členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa údaje týkajú, nachádza, pomáhajú, a ak sú požadované, i radia tejto osobe pri výkone ☒ poskytnú tejto osobe informácie týkajúce sa výkonu ☒ jej práva ⇒ požadovať od prevádzkovateľa prístup, ⇨ na opravu ⇨, doplnenie ⇨ alebo výmaz ☒ osobných ☒ údajov ☒, ktoré sa jej týkajú ☒ ⇒, resp. obmedzenie ich spracovania ⇨. Na tento účel oba vnútroštátne dDozorné orgány spolupracujú ⇒ v súlade s kapitolou VII nariadenia (EÚ) [.../2016] ⇨. Žiadosti o takúto pomoc možno podať národnému dozornému orgánu členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa údaje týkajú, nachádza, ktorý žiadosti odošle orgánu členského štátu, ktorý údaje odoslal.~~

~~14. Každá osoba, ktorej bolo odmietnuté právo na prístup ustanovené v odseku 4, môže v každom členskom štáte v súlade s jeho zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi podať žalobu alebo, ak je to vhodné, sťažnosť príslušným orgánom alebo súdom tohto členského štátu.~~

~~15. Každá osoba môže s cieľom výkonu svojich práv podľa odseku 5 v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi členského štátu, ktorý odoslal údaje, podať žalobu alebo, ak je to vhodné, sťažnosť príslušným orgánom alebo súdom daného členského štátu v súvislosti s údajmi, ktoré sa jej týkajú a ktoré sú uložené v centrálnom systéme. Povinnosť vnútroštátnych dozorných orgánov pomáhať a, ak sú o to požadované i radiť osobe, ktorej sa údaje týkajú, v súlade s odsekom 13 trvá počas celého konania.~~

Článok ~~30~~ 32

Dozor vykonávaný vnútroštátnymi dozornými orgánmi

1. ~~Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 tohto nariadenia~~ Každý členský štát zabezpečí, aby vnútroštátny dozorný orgán alebo orgány ☒ každého členského štátu ☒ určené v súlade s článkom ~~⇒ 41 ⇐ 28 ods. 1~~ smernice ~~95/46/ES~~ ~~⇒ uvedenej v článku [46 ods. 1] nariadenia (EÚ) [.../2016]~~ ~~⇐ nezávisle~~ monitorovali v súlade s príslušným vnútroštátnym právom zákonnosť spracovania osobných údajov príslušným členským štátom v ~~súlade s týmto nariadením~~ ☒ na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) ☒ vrátane ich odoslania do centrálného systému.

2. Každý členský štát zabezpečí, aby jeho vnútroštátny dozorný orgán mal prístup k poradenstvu od osôb s dostatočnými vedomosťami o údajoch o odtlačkoch prstov.

Článok ~~31~~ 33

Dozor vykonávaný európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zaistí, aby sa všetky činnosti spracúvania osobných údajov týkajúce sa systému Eurodac, a to najmä zo strany agentúry ☒ eu-LISA ☒, vykonávali v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a s týmto nariadením.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečí, aby sa v súlade s medzinárodnými auditorskými normami minimálne každé tri roky vykonal audit činností spracúvania osobných údajov, ktoré vykonáva agentúra ☒ eu-LISA ☒. Správa o tomto audite sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, agentúre ☒ eu-LISA ☒ a vnútroštátnym dozorným orgánom. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ môže k správe pred jej prijatím predložiť pripomienky.

Článok ~~32~~ 34

Spolupráca medzi vnútroštátnymi dozornými orgánmi a európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. Vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, z ktorých každý koná v rámci svojich príslušných právomocí, aktívne spolupracujú v rámci svojich povinností a zabezpečujú koordinovaný dozor nad systémom Eurodac.

2. Členské štáty zabezpečia, aby nezávislý orgán každoročne vykonal v súlade s článkom ~~33 ods. 2~~ 35 ods. 1 audit spracúvania osobných údajov na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c), a to vrátane analýzy vzorky odôvodnených elektronických žiadostí.

Audit sa pripojí k výročnej správe členských štátov uvedenej v článku ~~40 ods. 7~~ 42 ods. 8.

3. Vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, z ktorých každý koná v rámci svojich príslušných právomocí, si vymieňajú dôležité informácie, vzájomne si pomáhajú pri vykonávaní auditov a inšpekcií, skúmajú ťažkosti pri výklade alebo uplatňovaní tohto nariadenia, analyzujú problémy súvisiace s vykonávaním nezávislého dozoru alebo s výkonom práv osôb, ktorých sa týkajú údaje, vypracúvajú zosúladené návrhy

na spoločné riešenia akýchkoľvek problémov a v prípade potreby podporujú povedomie o právach súvisiacich s ochranou údajov.

4. Na účel stanovený v odseku 3 sa vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov stretávajú aspoň dvakrát za rok. Náklady na tieto stretnutia uhrádza európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, ktorý tieto stretnutia zároveň aj zabezpečuje. Na prvom stretnutí sa prijme rokovací poriadok. Ďalšie pracovné postupy sa vypracujú spoločne podľa potreby. Každé dva roky sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a agentúre ☒ eu-LISA ☒ spoločná správa o činnosti.

Článok ~~33~~ 35

Ochrana osobných údajov na účely presadzovania práva

~~1. Každý členský štát zabezpečí, aby ustanovenia prijaté v súlade s vnútroštátnym právom, ktorými sa vykonáva rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV, boli tiež uplatniteľné na spracúvanie osobných údajov ich vnútroštátnymi orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 2 tohto nariadenia.~~

~~21. ☒ Dozorný orgán alebo orgány každého členského štátu uvedené v článku [39 ods. 1] smernice [2016/... /EÚ] ☒ Monitorovanie ☒ monitorujú ☒ zákonnosť spracovania osobných údajov členskými štátmi podľa tohto nariadenia na účely stanovené v článku 1 ods. 2 1 písm. c) tohto nariadenia vrátane ich odoslania do a zo systému Eurodac vykonávajú vnútroštátne dozorné orgány určené podľa rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV.~~

~~32. Spracovanie osobných údajov Europolom podľa tohto nariadenia prebieha v súlade s rozhodnutím 2009/371/SVV a dozor nad ním vykonáva nezávislý externý dozorný úradník pre ochranu údajov. Články 30, 31 a 32 uvedeného rozhodnutia sa uplatňujú na spracúvanie osobných údajov Europolom podľa tohto nariadenia. Nezávislý externý dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečí, aby nedošlo k porušeniu práv jednotlivca.~~

~~43. Osobné údaje získané podľa tohto nariadenia zo systému Eurodac na účely stanovené v článku 1 ods. 2 1 písm. c) sa spracúvajú iba na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania konkrétneho prípadu, pre ktorý členský štát alebo Europol podal žiadosť o údaje.~~

~~54. ☒ Bez toho, aby boli dotknuté články [23 a 24] smernice [2016/ .../EÚ], ☒ Záznamy o vyhľadávaniach uchovávajú centrálny systém, určené a overujúce orgány a Europol s cieľom umožniť vnútroštátnym orgánom na ochranu údajov a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov monitorovať súlad spracúvania údajov s predpismi Únie o ochrane údajov, a to aj na účely vedenia záznamov s cieľom vypracovať výročné správy uvedené v článku 40 ods. 7 42 ods. 8. Osobné údaje, ako aj záznamy o vyhľadávaniach, na iné než tieto účely sa vymažú zo všetkých vnútroštátnych súborov a súborov Europolu po uplynutí jedného mesiaca, ak tieto údaje nie sú potrebné na účely konkrétneho prebiehajúceho vyšetrovania trestného činu, pre ktorý boli vyžiadané členským štátom alebo Europolom.~~

Článok ~~34~~ 36

Bezpečnosť údajov

1. Členský štát pôvodu zaistí bezpečnosť údajov pred ich odoslaním do centrálneho systému a počas neho.
2. Každý členský štát prijme vo vzťahu ku všetkým údajom spracúvaným jeho príslušnými orgánmi podľa tohto nariadenia potrebné opatrenia vrátane bezpečnostného plánu s cieľom:

- a) fyzicky chrániť údaje, a to aj prostredníctvom vypracovania pohotovostných plánov na ochranu kritickej infraštruktúry;
- b) odmietnuť prístup neoprávnených osôb $\Rightarrow$ k vybaveniu na spracovanie údajov $\Leftarrow$ do vnútroštátnych zariadení, v ktorých členský štát vykonáva operácie v súlade s účelmi systému Eurodac ($\Rightarrow$ vybavenie, kontrola prístupu a $\Leftarrow$ kontrola pri vstupe do zariadenia);
- c) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo odstraňovaniu nosičov údajov (kontrola nosičov údajov);
- d) zabrániť neoprávnenému vkladaniu údajov a neoprávnenému prezeraniu, pozmeňovaniu alebo vymazávaniu uchovávaných osobných údajov (kontrola uchovávania);

↓ nový

- e) zabrániť neoprávneným osobám v používaní systémov na automatizované spracovanie údajov pomocou zariadenia na prenos údajov (kontrola užívateľov);

↓ 603/2013 (prispôsobené)

- ~~ef~~) zabrániť neoprávnenému spracúvaniu údajov v systéme Eurodac a akémukoľvek neoprávnenému pozmeňovaniu alebo vymazávaniu údajov spracúvaných v systéme Eurodac (kontrola vkladania údajov);

- ~~fg~~) zabezpečiť, aby osoby oprávnené na prístup do systému Eurodac mali prístup výhradne k údajom, na ktoré sa vzťahuje ich povolenie na prístup, a to len prostredníctvom individuálnych a jedinečných identifikátorov užívateľa a dôverných režimov prístupu (kontrola prístupu k údajom);

- ~~gh~~) zabezpečiť, aby všetky orgány s právom na prístup do systému Eurodac vytvorili profily, ktoré opisujú funkcie a povinnosti osôb oprávnených na prístup, vkladanie, aktualizáciu, výmaz a vyhľadávanie údajov, a aby na základe žiadosti bezodkladne sprístupnili tieto profily, ako aj všetky ďalšie relevantné informácie, ktoré môžu tieto orgány vyžadovať na účely vykonávania dozoru, vnútroštátnym dozorným orgánom uvedeným v ~~☒ kapitole VI nariadenia (EÚ) [.../2016] ☒ článku 28 smernice 95/46/ES~~ a v ~~☒ kapitole VI smernice [2016/.../EÚ] ☒ článku 25 rámcovej smernice 2008/977/SVV~~ (osobné profily);

- ~~hi~~) zabezpečiť, aby bolo možné overiť a určiť, ktorým orgánom sa môžu odosielať osobné údaje prostredníctvom zariadenia na prenos údajov (kontrola prenosu údajov);

~~ii~~) zabezpečiť, aby bolo možné overiť a určiť, ktoré údaje sa spracovali v systéme Eurodac, kedy, kým a na aký účel (kontrola zaznamenávania údajov);

~~ik~~) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo vymazávaniu osobných údajov počas odosielania osobných údajov do systému Eurodac alebo z tohto systému alebo počas prepravy nosiča údajov, a to najmä vhodnými technikami šifrovania (kontrola prepravy);

↓ nový

l) zabezpečiť, aby nainštalované systémy mohli byť v prípade výpadku obnovené (obnova);

m) zabezpečiť, aby systém Eurodac fungoval, aby bol hlásený výskyt chýb v jeho fungovaní (spoľahlivosť) a aby uchovávané údaje nebolo možné poškodiť v dôsledku zlyhania fungovania systému (integrita);

↓ 603/2013 (prispôsobené)

⇒ nový

~~kn~~) monitorovať účinnosť bezpečnostných opatrení uvedených v tomto odseku a prijať nevyhnutné organizačné opatrenia týkajúce sa vnútorného monitorovania s cieľom zabezpečiť súlad s týmto nariadením (vnútorný audit) a automaticky do 24 hodín zistiť akékoľvek relevantné udalosti vyplývajúce z uplatňovania opatrení uvedených v písmenách b) až ~~j~~ ⇒ k) ⇐, ktoré môžu poukazovať na výskyt bezpečnostného incidentu.

3. ⇒ Bez toho, aby bola dotknutá notifikácia a oznamovanie prípadov porušenia ochrany osobných údajov podľa [článkov 31 a 32] nariadenia (EÚ) [.../2016], resp. [článkov 28 a 29], ⇐ ~~Členské štáty~~ informujú agentúru ~~eu-LISA~~ o bezpečnostných incidentoch, ktoré vo svojich systémoch zistili. Agentúra ~~eu-LISA~~ informuje členské štáty, Europol a európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o bezpečnostných incidentoch. Príslušné členské štáty, agentúra ~~eu-LISA~~ a Europol počas bezpečnostného incidentu spolupracujú.

4. Agentúra ~~eu-LISA~~ prijme opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v odseku 2, pokiaľ ide o fungovanie systému Eurodac, vrátane prijatia bezpečnostného plánu.

Článok ~~35~~ 37

Zákaz odosielania údajov tretím krajinám, medzinárodným orgánom alebo súkromným subjektom

1. Osobné údaje, ktoré získa členský štát alebo Europol podľa tohto nariadenia z centrálného systému, sa nesmú odoslať ani sprístupniť žiadnej tretej krajine, medzinárodnej organizácii alebo súkromnému subjektu usadenému v Únii alebo mimo nej. Tento zákaz sa uplatňuje aj v prípade, keď sú tieto údaje ďalej spracúvané na vnútroštátnej úrovni alebo medzi členskými

štátmi v zmysle [článku [...]~~2 písm. b)~~ smernice [2016/./EÚ] ~~rámcového rozhodnutia 2008/977/SVV~~].

2. Osobné údaje, ktoré pochádzajú z členského štátu a sú na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c) vymieňané medzi členskými štátmi na základe získaného ~~kladného výsledku~~ ☒ pozitívnej lustrácie ☒, sa neodosielať tretím krajinám, ak hrozí ~~vážne~~ ☒ skutočné ☒ nebezpečenstvo, že v dôsledku tohto odoslania môže byť osoba, ktorej sa údaje týkajú, vystavená mučeniu, neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu alebo môže čeliť akémukoľvek inému porušovaniu svojich základných práv.

↓ nový

3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa.

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

~~34.~~ Zákazmi uvedenými v odsekoch 1 a 2 nie je dotknuté právo členských štátov ☒ v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) [.../2016], resp. vnútroštátnymi pravidlami prijatými podľa smernice [2016/.../EÚ] ☒ odoslať takéto údaje do tretích krajín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EÚ) [.../...] ~~č. 604/2013~~.

↓ nový

Článok 38

Prenos údajov do tretích krajín na účely návratu

1. Odchyľne od článku 37 tohto nariadenia, osobné údaje, ktoré sa týkajú osôb uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 1 a ktoré členský štát získal na základe pozitívnej lustrácie na účely stanovené v článku 1. ods. 1 písm. a) alebo b), môžu byť prenesené alebo sprístupnené tretej krajine v súlade s článkom 46 nariadenia (EÚ) [.../2016], ak je to potrebné na preukázanie totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín na účely návratu, a to len ak sú splnené tieto podmienky:

b) tretia krajina výslovne súhlasí s tým, že tieto údaje použije len na účely, na ktoré boli poskytnuté, a v rámci toho, čo je pre zabezpečenie účelov stanovených v článku 1 ods. 1 písm. b) oprávnené a nevyhnutné, a že tieto údaje vymaže, keď ich uchovávanie už nebude odôvodnené;

c) členský štát pôvodu, ktorý vložil údaje do centrálného systému, udelil svoj súhlas a dotknutá osoba bola informovaná, že jej osobné údaje môžu byť poskytnuté orgánom tretej krajiny.

2. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa.

3. Tretia krajina nesmie mať priamy prístup do centrálného systému na účely porovnania alebo odoslania údajov o odtlačkoch prstov alebo akýchkoľvek iných osobných údajov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti a nesmie sa jej poskytnúť prístup cez určený národný prístupový bod členského štátu.

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

Článok ~~36~~ 39

Vedenie záznamov o operáciách a dokumentácia

1. Každý členský štát a Europol zabezpečia, aby sa všetky operácie spracúvania údajov vyplývajúce zo žiadostí o porovnanie s údajmi systému Eurodac na účely stanovené v článku 1 ods. ~~2~~ 1 písm. c) zaznamenali alebo zdokumentovali na účely kontroly prípustnosti žiadosti, monitorovania zákonnosti spracúvania údajov a integrity a bezpečnosti údajov a vnútorného monitorovania.

2. Záznam o operácii alebo dokumentácia musia v každom prípade obsahovať tieto údaje:

a) presný účel žiadosti o porovnanie vrátane príslušnej formy teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu a v prípade Europolu presný účel žiadosti o porovnanie;

b) opodstatnené dôvody na to, aby sa nevykonali porovnania s inými členskými štátmi podľa rozhodnutia 2008/615/SVV, v súlade s článkom ~~20~~ 21 ods. 1 tohto nariadenia;

c) odkaz na vnútroštátny súbor;

d) dátum a presný čas odoslania žiadosti o porovnanie do centrálného systému národným prístupovým bodom;

e) názov orgánu, ktorý si vyžiadal prístup na účel porovnania, a meno zodpovednej osoby, ktorá podala žiadosť a spracovala údaje;

f) prípadné využitie postupu pre naliehavé prípady uvedeného v článku ~~19 ods. 3~~ 20 ods. 4 a rozhodnutie prijaté so zreteľom na následné overenie;

g) údaje použité na porovnanie;

h) podľa vnútroštátnych predpisov alebo rozhodnutia 2009/371/SVV identifikačnú značku úradníka, ktorý vyhľadávanie vykonal, a úradníka, ktorý vyhľadávanie alebo poskytnutie nariadil.

3. Záznamy o operáciách a dokumentácia sa používajú iba na monitorovanie zákonnosti spracúvania údajov a zaistenie integrity a bezpečnosti údajov. Na monitorovanie a hodnotenie uvedené v článku ~~40~~ 42 sa môžu použiť len záznamy o operáciách ☒ , ktoré neobsahujú osobné údaje ☒ ~~obsahujúce údaje, ktoré nemajú osobný charakter~~. Príslušné vnútroštátne dozorné orgány zodpovedné za kontrolu prípustnosti žiadosti a monitorovanie zákonnosti spracúvania údajov a integrity a bezpečnosti údajov majú na požiadanie prístup k týmto záznamom o operáciách na účely plnenia svojich ~~povinností~~ ☒ úloh ☒.

Článok ~~37~~ 40

Zodpovednosť

1. Akákoľvek osoba alebo členský štát, ktorí v dôsledku nezákonnej operácie spracúvania údajov alebo akéhokoľvek konania v rozpore s týmto nariadením utrpia ☒ majetkovú alebo nemajetkovú ☒ škodu, majú nárok na náhradu škody od členského štátu zodpovedného za spôsobenú škodu. Ak tento štát preukáže, že ☒ žiadnym spôsobom ☒ nie je zodpovedný za udalosť, ktorá mala za následok spôsobenie škody, čiastočne alebo úplne sa zbaví zodpovednosti.

2. Ak nedodržanie povinností podľa tohto nariadenia členským štátom spôsobí centrálnemu systému škodu, je za túto škodu zodpovedný tento členský štát okrem prípadov, keď agentúra ☒ eu-LISA ☒ alebo iný členský štát nepodnikli primerané kroky na zabránenie vzniku škody alebo na minimalizáciu jej dosahu.

3. Nároky na náhradu škody uvedenej v odsekoch 1 a 2 voči členskému štátu sa riadia ustanoveniami vnútroštátneho práva žalovaného členského štátu $\Rightarrow$, a to v súlade s článkami [75 a 76] nariadenia (EÚ) [.../2016] a článkami [52 a 53] smernice [2016/.../EÚ] $\Leftarrow$

KAPITOLA VIII

~~ZMENY NARIADENIA (EÚ) Č. 1077/2011~~

~~Článok 38~~

~~Zmeny nariadenia (EÚ) č. 1077/2011~~

~~Nariadenie (EÚ) č. 1077/2011 sa mení takto:~~

~~1. Článok 5 sa nahrádza takto:~~

~~„Článok 5~~

~~Úlohy súvisiace so systémom Eurodae~~

~~Vo vzťahu k systému Eurodae agentúra vykonáva:~~

~~a) úlohy jej zverené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26 júna 2013 o zriadení systému „Eurodae“ na porovnávanie~~

~~odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva⁴⁵; a~~

~~b) úlohy súvisiace s odbornou prípravou na technické používanie systému Eurodac;~~

~~2. Článok 12 ods. 1 sa mení takto:~~

~~a) písmená u) a v) sa nahrádzajú takto:~~

~~„u) prijíma výročnú správu o činnosti centrálného systému systému Eurodac podľa článku 40 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 603/2013;~~

~~v) predkladá pripomienky k správam európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o auditoch podľa článku 45 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1987/2006, článku 42 ods. 2 nariadenia (ES) č. 767/2008 a článku 34 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 603/2013 a v nadväznosti na výsledky týchto auditov zabezpečuje prijatie vhodných následných opatrení;“;~~

~~b) písmeno x) sa nahrádza takto:~~

~~„x) zostavuje štatistiku o činnosti centrálného systému systému Eurodac podľa článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 603/2013;“;~~

~~e) písmeno z) sa nahrádza takto:~~

~~„z) zabezpečuje každoročné zverejňovanie zoznamu jednotiek podľa článku 27 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 603/2013;“;~~

~~3. Článok 15 sa nahrádza takto:~~

~~„4. Europol a Eurojust sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach správnej rady ako pozorovatelia, keď je na programe otázka týkajúca sa SIS II v súvislosti s uplatňovaním rozhodnutia 2007/533/SVV. Europol sa tiež môže zúčastňovať na zasadnutiach správnej rady ako pozorovateľ, keď je na programe otázka týkajúca sa VIS v súvislosti s uplatňovaním rozhodnutia 2008/633/SVV alebo otázka týkajúca sa systému Eurodac v súvislosti s uplatňovaním nariadenia (EÚ) č. 603/2013.“;~~

~~4. Článok 17 sa mení takto:~~

~~a) v odseku 5 sa písmeno g) nahrádza takto:~~

~~„g) bez toho, aby bol dotknutý článok 17 služobného poriadku úradníkov, stanovuje požiadavky na dodržiavanie mlčanlivosti v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 1987/2006, článkom 17 rozhodnutia 2007/533/SVV, článkom 26 ods. 9 nariadenia (ES) č. 767/2008 a článkom 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 603/2013;“;~~

⁴⁵

Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1.“;

~~b) v odseku 6 sa písmeno i) nahrádza takto:~~

~~„i) správ o technickom fungovaní jednotlivých rozsiahlych informačných systémov uvedených v článku 12 ods. 1 písm. t) a výročnej správy o činnosti centrálneho systému systému Eurodac, na ktorú sa odkazuje v článku 12 ods. 1 písm. u), a to na základe výsledkov monitorovania a hodnotenia;“~~

~~5. V článku 19 sa odsek 3 nahrádza takto:~~

~~„3. Europol a Eurojust môžu do poradnej skupiny pre SIS II vymenovať každý svojho zástupcu. Europol tiež môže vymenovať svojho zástupcu do poradnej skupiny pre VIS a poradnej skupiny pre systém Eurodac.“~~

KAPITOLA IX

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok ~~39~~ 41

Náklady

1. Náklady spojené so zriadením a prevádzkou centrálneho systému a komunikačnej infraštruktúry sú hradené zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.
2. Náklady národných prístupových bodov a náklady na ich spojenie s centrálnym systémom hradia jednotlivé členské štáty.
3. Každý členský štát a Europol na vlastné náklady vytvorí technickú infraštruktúru potrebnú na vykonávanie tohto nariadenia a zabezpečí jej údržbu a znáša náklady vyplývajúce zo žiadostí o porovnanie s údajmi systému Eurodac na účely stanovené v článku 1 ods. 2 1 písm. c).

Článok ~~40~~ 42

Výročná správa: monitorovanie a vyhodnocovanie

1. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ predkladá Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov výročnú správu o činnostiach centrálneho systému, ako aj o jeho technickom fungovaní a bezpečnosti. Výročná správa obsahuje informácie o riadení a výkone systému Eurodac v porovnaní s vopred stanovenými kvantitatívnymi ukazovateľmi pre ciele uvedené v odseku 2.
2. Agentúra ☒ eu-LISA ☒ zabezpečuje uplatňovanie postupov na monitorovanie fungovania centrálneho systému vzhľadom na ciele, ktoré sa týkajú výstupov, efektívnosti nákladov a kvality služieb.

3. Agentúra  eu-LISA  má na účely technickej údržby, podávania správ a štatistiky prístup k potrebným informáciám, ktoré sa týkajú operácií spracúvania údajov v centrálnom systéme.

↓ nový

4. Do roku [2020] vypracuje agentúra eu-LISA štúdiu o technickej uskutočniteľnosti rozšírenia centrálneho systému o softvér na rozoznávanie tváre na účely porovnávania podob tváre. V tejto štúdii sa posúdi spoľahlivosť a presnosť výsledkov získaných s použitím softvéru na rozoznávanie tváre na účely systému Eurodac a stanovia sa v nej akékoľvek odporúčania potrebné pred zavedením technológie na rozoznávanie tváre do centrálneho systému.

↓ 603/2013 (prispôsobené)

⇒ nový

45. Komisia do ~~20 júla 2018~~ ⇒ [...] ⇐ a potom každé štyri roky vypracuje celkové hodnotenie systému Eurodac, pričom preskúma dosiahnuté výsledky v porovnaní s cieľmi a vplyv na základné práva vrátane toho, či prístup k údajom na účely presadzovania práva nevedol k nepriamej diskriminácii osôb, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a posúdi, či naďalej pretrváva odôvodnenosť systému, ako aj akékoľvek dôsledky na prevádzku v budúcnosti a vypracuje nevyhnutné odporúčania. Komisia predloží toto hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade.

56. Členské štáty poskytnú agentúre  eu-LISA  a Komisii informácie potrebné na vypracovanie výročnej správy uvedenej v odseku 1.

67. Agentúra  eu-LISA , členské štáty a Europol poskytnú Komisii informácie potrebné na prípravu celkového hodnotenia uvedeného v odseku 4 5. Tieto informácie nesmú ohroziť pracovné metódy ani zahŕňať informácie, ktoré odhaľujú zdroje, pracovníkov alebo vyšetrovania určených orgánov.

78. Každý členský štát a Europol pri dodržaní ustanovení vnútroštátneho práva o zverejňovaní citlivých informácií vypracujú výročné správy o účinnosti porovnávania údajov o odtlačkoch prstov s údajmi systému Eurodac na účely presadzovania práva, ktoré budú obsahovať informácie a štatistické údaje o:

- presnom účele porovnania vrátane druhu teroristického trestného činu alebo závažného trestného činu,
- odôvodnení dôvodného podozrenia,
- primeraných dôvodoch na to, aby sa nevykonalo porovnanie s inými členskými štátmi podľa rozhodnutia 2008/615/SVV v súlade s článkom ~~20~~ 21 ods. 1 tohto nariadenia,
- počte žiadostí o porovnanie,
- počte a druhu prípadov, ktorých výsledkom bola úspešná identifikácia, a

- potrebe a využitií postupu pre mimoriadne naliehavé prípady vrátane prípadov, ktorých naliehavosť nebola následným overením, ktoré vykonal overujúci orgán, potvrdená.

Členské štáty a Europol zašlú výročné správy Komisii do 30. júna nasledujúceho roka.

89. Komisia na základe výročných správ členských štátov a Europolu stanovených v odseku 7 8 vypracuje okrem celkového hodnotenia uvedeného v odseku 4 5 výročnú správu o prístupe do systému Eurodac na účely presadzovania práva a zašle ju Európskemu parlamentu, Rade a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Článok ~~41~~ 43

Sankcie

Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa každé spracovanie údajov vložených do centrálneho systému v rozpore s účelmi systému Eurodac stanovenými v článku 1, postihovalo účinnými, primeranými a odrádzajúcimi sankciami vrátane správnych a/alebo trestnoprávných sankcií v súlade s vnútroštátnym právom.

Článok ~~42~~ 44

Územná pôsobnosť

Ustanovenia tohto nariadenia nemožno uplatňovať na území, na ktoré sa nevzťahuje [nariadenie (EÚ) č. 604/2013].

Článok ~~43~~ 45

Oznámenie určených orgánov a overujúcich orgánov

1. Do $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~20. októbra 2013~~ každý členský štát oznámi Komisii svoje určené orgány, operačné jednotky uvedené v článku 5 6 ods. 3 a svoj overujúci orgán a bezodkladne oznámi akúkoľvek ich zmenu.
2. Do $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~20. októbra 2013~~ Europol oznámi Komisii svoj určený orgán, overujúci orgán a národný prístupový bod, ktorý určil, a bezodkladne oznámi akúkoľvek ich zmenu.
3. Komisia každoročne uverejní informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 v *Úradnom vestníku Európskej únie* a formou elektronickej publikácie prístupnej na internete a bezodkladne aktualizovanej.

~~Článok 44~~

~~Prechodné ustanovenie~~

~~Údaje zablokované v centrálnom systéme v súlade s článkom 12 nariadenia (ES) č. 2725/2000 sa odblokujú a označia v súlade s článkom 18 ods. 1 tohto nariadenia 20 júla 2015.~~

Článok ~~45~~ 46

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 2725/2000 a nariadenie (ES) č. 407/2002 sa zrušujú ☒ (EÚ) 603/2013 sa zrušuje ☒ s účinnosťou od 20 júla 2015 ⇒ [...] ⇐.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok ~~46~~ 47

Nadobudnutie účinnosti a uplatniteľnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 20 júla 2015 ⇒ [...] ⇐.

↓ nový

Ustanovenia článku 2 ods. 2, článku 32 a – na účely uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) – ustanovenia článku 28 ods. 4, článkov 30 a 37, sa uplatňujú odo dňa uvedeného v článku 91 ods. 2 nariadenia (EÚ) [.../2016]. Do tohoto dátumu sa bude uplatňovať článok 2 ods. 2, článok 27 ods. 4, články 29, 30 a článok 35 nariadenia 603/2013.

Ustanovenia článku 2 ods. 4, článku 35 a – na účely uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c) – ustanovenia článku 28 ods. 4, článkov 30, 37 a 40, sa uplatňujú odo dňa uvedeného v článku 62 ods. 1 nariadenia (EÚ) [.../2016]. Do tohoto dátumu sa bude uplatňovať článok 2 ods. 4, článok 27 ods. 4, články 29, 33, 35 a článok 37 nariadenia 603/2013.

Porovnávanie podôb tváre s využitím softvéru na rozoznávanie tváre v zmysle článkov 15 a 16 tohto nariadenia sa bude uplatňovať od dátumu zavedenia technológie na rozoznávanie tváre do centrálneho systému. Softvér na rozoznávanie tváre bude do centrálneho systému zavedený [dva roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia]. Dovtedy budú podoby tváre uchovávané v centrálnom systéme ako súčasť súborov údajov osôb, ktorých sa údaje týkajú, a v prípade získania pozitívnej lustrácie pri porovnávaní odtlačkov prstov sa následne odošlú členskému štátu.

↓ 603/2013 (prispôsobené)
⇒ nový

Členské štáty ihneď informujú Komisiu a agentúru ☒ eu-LISA ☒ o vykonaní technických opatrení na odosielanie údajov do centrálneho systému ☒ podľa článkov XX-XX ☒, najneskôr však do 20 júla 2015 ⇒ [...] ⇐.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*za Radu
predseda*

PRÍLOHA I

~~FORMÁT ÚDAJOV A FORMULÁR ODTLAČKOV PRSTOV~~

~~Formát údajov na výmenu údajov o odtlačkoch prstov~~

~~Na výmenu údajov o odtlačkoch prstov je stanovený tento formát:~~

~~ANSI/NIST-ITL 1a-1997, ver. 3, jún 2001 (INT-1) a akékoľvek ďalšie budúce verzie tohto štandardu.~~

~~Norma pre identifikačné písmená členských štátov~~

~~Použije sa táto norma ISO: ISO 3166 – dvojpísmenový kód.~~

↓ 603/2013 (prispôsobené)

PRÍLOHA II

<i>Zrušené nariadenia (v zmysle článku 15)</i>	
Nariadenie Rady (ES) č. 2725/2000	(Ú. v. ES L 316, 15.12.2000, s. 1.)
Nariadenie Rady (ES) č. 407/2002	(Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 1.)

PRÍLOHA III

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 2725/2000	Toto nariadenie
článok 1 ods. 1	článok 1 ods. 1
článok 1 ods. 2 prvý pododsek písm. a) a b)	článok 3 ods. 1 písm. a)
článok 1 ods. 2 prvý pododsek písm. e)	—
článok 1 ods. 2 druhý pododsek	článok 3 ods. 4
článok 1 ods. 3	článok 1 ods. 3
článok 2 ods. 1 písm. a)	—
článok 2 ods. 1 písm. b) až e)	článok 2 ods. 1 písm. a) až d)
—	článok 2 ods. 1 písm. e) až j)
článok 3 ods. 1	—
článok 3 ods. 2	článok 3 ods. 3
článok 3 ods. 3 písm. a) až e)	článok 8 ods. 1 písm. a) až e)
—	článok 8 ods. 1 písm. f) až i)
článok 3 ods. 4	—
článok 4 ods. 1	článok 9 ods. 1 a článok 3 ods. 5
článok 4 ods. 2	—
článok 4 ods. 3	článok 9 ods. 3
článok 4 ods. 4	článok 9 ods. 4
článok 4 ods. 5	článok 9 ods. 5
článok 4 ods. 6	článok 25 ods. 4

článok 5 ods. 1 písm. a) až f)	článok 11 písm. a) až f)
—	článok 11 písm. g) až k)
článok 5 ods. 1 písm. g) až h)	—
článok 6	článok 12
článok 7	článok 13
článok 8	článok 14
článok 9	článok 15
článok 10	článok 16
článok 11 ods. 1 až 3	článok 17 ods. 1 až 3
článok 11 ods. 4	článok 17 ods. 5
článok 11 ods. 5	článok 17 ods. 4
článok 12	článok 18
článok 13	článok 23
článok 14	—
článok 15	článok 27
článok 16	článok 28 ods. 1 a 2
—	článok 28 ods. 3
článok 17	článok 37
článok 18	článok 29 ods. 1, 2, 4 až 10 a 12 až 15
—	článok 29 ods. 3 a 11
článok 19	článok 30
—	Články 31 až 36
článok 20	—
článok 21	článok 39 ods. 1 až 2
článok 22	—
článok 23	—

článok 24 ods. 1 až 2	článok 40 ods. 1 až 2
—	článok 40 ods. 3 až 8
článok 25	článok 41
článok 26	článok 42
—	články 43 až 45
článok 27	článok 46

Nariadenie (ES) č. 407/2002	Toto nariadenie
článok 2	článok 24
článok 3	článok 25 ods. 1 až 3
—	článok 25 ods. 4 až 5
článok 4	článok 26
článok 5 ods. 1	článok 3 ods. 3
príloha I	príloha I
príloha II	—



PRÍLOHA

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (EÚ) č. 603/2013	Toto nariadenie
článok 1 ods. 1	článok 1 ods. 1 písm. a) a b)
článok 1 ods. 2	článok 1 ods. 1 písm. c)
článok 1 ods. 3	–
–	článok 1 ods. 3
–	článok 2 ods. 1 až 4
článok 2 ods. 1 úvodná veta	článok 3 ods. 1 úvodná veta
článok 2 ods. 1 písm. a) a b)	článok 3 ods. 1 písm. a) a b)
–	článok 3 ods. 1 písm. c)
článok 2 ods. 1 písm. c)	článok 3 ods. 1 písm. d)
článok 2 ods. 1 písm. d)	článok 3 ods. 1 písm. e)
článok 2 ods. 1 písm. e)	článok 3 ods. 1 písm. f)
článok 2 ods. 1 písm. f)	článok 3 ods. 1 písm. g)
článok 2 ods. 1 písm. g)	článok 3 ods. 1 písm. h)
článok 2 ods. 1 písm. h)	článok 3 ods. 1 písm. i)
článok 2 ods. 1 písm. i)	článok 3 ods. 1 písm. j)
článok 2 ods. 1 písm. j)	článok 3 ods. 1 písm. k)
článok 2 ods. 1 písm. k)	článok 3 ods. 1 písm. l)
článok 2 ods. 1 písm. l)	článok 3 ods. 1 písm. m)
–	článok 3 ods. 1 písm. n)
–	článok 3 ods. 1 a písm. o)
článok 2 ods. 2, 3 a 4	článok 3 ods. 2, 3 a 4
článok 3 ods. 1 až 4	článok 4 ods. 1 až 4

článok 3 ods. 5

—

článok 4 ods. 1 prvý a druhý pododsek

článok 4 ods. 1 tretí pododsek

článok 4 ods. 2

článok 4 ods. 3

článok 4 ods. 4

článok 5

článok 6

článok 7

článok 8 ods. 1 písm. a) až i)

—

článok 8 ods. 2

—

článok 9 ods. 1

článok 9 ods. 2

článok 9 ods. 3

článok 9 ods. 4

článok 9 ods. 5

—

článok 10 písm. a) a b)

článok 10 písm. c)

článok 10 písm. d)

článok 10 písm. e)

článok 11 písm. a)

článok 11 písm. b)

článok 11 písm. c)

článok 11 písm. d)

článok 2 ods. 5

článok 4 ods. 5

článok 5 ods. 1

článok 5 ods. 2

článok 5 ods. 3

článok 5 ods. 4

článok 5 ods. 5

článok 6

článok 7

článok 8

článok 9 ods. 1 písm. a) až i)

článok 9 ods. 1 písm. j) a h)

článok 9 ods. 2

článok 9 ods. 3

článok 10 ods. 1

článok 10 ods. 2

—

—

—

článok 10 ods. 6

článok 11 písm. a) a b)

článok 11 písm. c)

článok 11 písm. d)

článok 11 písm. e)

článok 12 písm. a)

článok 12 písm. b)

článok 12 písm. c)

článok 12 písm. d)

článok 11 písm. e)

článok 11 písm. f)

článok 11 písm. g)

článok 11 písm. h)

článok 11 písm. i)

článok 11 písm. j)

článok 11 písm. k)

—

—

—

—

—

—

—

—

článok 12

článok 13

článok 14 ods. 1

článok 14 ods. 2

článok 14 ods. 2 písm. a)

článok 14 ods. 2 písm. b)

článok 14 ods. 2 písm. c)

článok 14 ods. 2 písm. d)

článok 14 ods. 2 písm. e)

článok 14 ods. 2 písm. f)

článok 14 ods. 2 písm. g)

—

—

článok 12 písm. e)

článok 12 písm. f)

článok 12 písm. g)

článok 12 písm. h)

článok 12 písm. i)

článok 12 písm. j)

článok 12 písm. k)

článok 12 ods. l)

článok 12 písm. m)

článok 12 písm. n)

článok 12 písm. o)

článok 12 písm. p)

článok 12 písm. q)

článok 12 písm. r)

článok 12 písm. s)

—

—

článok 13 ods. 1

článok 13 ods. 2

článok 13 ods. 2 písm. a)

článok 13 ods. 2 písm. b)

článok 13 ods. 2 písm. c)

článok 13 ods. 2 písm. d)

článok 13 ods. 2 písm. e)

článok 13 ods. 2 písm. f)

článok 13 ods. 2 písm. g)

článok 13 ods. 2 písm. h)

článok 13 ods. 2 písm. i)

—	článok 13 ods. 2 písm. j)
—	článok 13 ods. 2 písm. k)
—	článok 13 ods. 2 písm. l)
—	článok 13 ods. 2 písm. m)
článok 14 ods. 3	článok 13 ods. 3
článok 14 ods. 4	článok 13 ods. 4
článok 14 ods. 5	článok 13 ods. 5
—	článok 13 ods. 6
—	článok 13 ods. 7
—	—
článok 15	—
článok 16	—
článok 17 ods. 1	článok 14 ods. 1
článok 17 ods. 1 písm. a)	—
článok 17 ods. 1 písm. b)	—
článok 17 ods. 1 písm. c).	—
článok 17 ods. 2	článok 14 ods. 2
—	článok 14 ods. 2 písm. a)
	článok 14 ods. 2 písm. b)
	článok 14 ods. 2 písm. c)
	článok 14 ods. 2 písm. d)
	článok 14 ods. 2 písm. e)
	článok 14 ods. 2 písm. f)
	článok 14 ods. 2 písm. g)
	článok 14 ods. 2 písm. h)
	článok 14 ods. 2 písm. i)
	článok 14 ods. 2 písm. j)
	článok 14 ods. 2 písm. k)

článok 17 ods. 3

článok 17 ods. 4

článok 17 ods. 5

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

článok 18 ods. 1

článok 18 ods. 2

článok 19 ods. 3

—

—

článok 19 ods. 1

článok 19 ods. 2

článok 19 ods. 3

článok 19 ods. 4

—

článok 20 ods. 1

článok 14 ods. 2 písm. l)

článok 14 ods. 2 písm. m)

článok 14 ods. 3

článok 14 ods. 4

článok 14 ods. 5

článok 14 ods. 6

článok 15 ods. 1

článok 15 ods. 2

článok 15 ods. 3

článok 15 ods. 4

článok 16 ods. 1 až 5

článok 17 ods. 1

článok 17 ods. 2

článok 17 ods. 3

článok 17 ods. 4

článok 18 ods. 1

článok 18 ods. 2

článok 19 ods. 1

článok 19 ods. 2

článok 19 ods. 3

článok 19 ods. 4

článok 19 ods. 5

článok 20 ods. 1

článok 20 ods. 2

článok 20 ods. 3

článok 20 ods. 4

článok 20 ods. 5

článok 21 ods. 1

článok 20 ods. 1 písm. a) až c)

článok 20 ods. 2

článok 21 ods. 1 písm. a) až c)

článok 21 ods. 2

článok 21 ods. 3

článok 22 ods. 1

článok 22 ods. 2

článok 23 ods. 1 písm. a) až e)

článok 23 ods. 2

článok 23 ods. 3

článok 23 ods. 4 písm. 1) až c)

článok 24

článok 25 ods. 1 až 5

—

článok 26

článok 27

článok 28

článok 29 ods. 1 až písm. e)

—

—

článok 29 ods. 2

článok 29 ods. 3

článok 29 ods. 4 až 15

—

—

—

—

—

článok 21 písm. a) až c)

článok 21 ods. 2

článok 22 ods. 1 písm. a) až c)

článok 22 ods. 2

článok 22 ods. 3

článok 23 ods. 1

článok 23 ods. 2

článok 24 ods. 1 písm. a) až e)

článok 24 ods. 2

článok 24 ods. 3

článok 24 ods. 4 písm. 1) až c)

článok 25

článok 26 ods. 1 až 6

článok 26 ods. 6

článok 27

článok 28

článok 29

článok 30 ods. 1 až písm. e)

článok 30 ods. 1 písm. f)

článok 30 ods. 1 písm. g)

článok 30 ods. 2

článok 30 ods. 3

—

článok 31 ods. 1

článok 31 ods. 2

článok 31 ods. 3

článok 31 ods. 4

článok 31 ods. 5

—	článok 31 ods. 6
—	článok 31 ods. 7
—	článok 31 ods. 8
článok 30	článok 32
článok 31	článok 33
článok 32	článok 34
článok 33 ods. 1	článok 35 ods. 1
článok 33 ods. 2	článok 35 ods. 2
článok 33 ods. 3	článok 35 ods. 3
článok 33 ods. 4	článok 35 ods. 4
článok 33 ods. 5	—
článok 34 ods. 1	článok 36 ods. 1
článok 34 ods. 2 písm. a) až k)	článok 36 ods. 2 písm. a) až k)
—	článok 36 ods. 2 písm.1) až n)
článok 34 ods. 3	článok 36 ods. 3
článok 34 ods. 4	článok 36 ods. 4
článok 35 ods. 1	článok 37 ods. 1
článok 35 ods. 2	článok 37 ods. 2
článok 35 ods. 3	článok 37 ods. 3
—	článok 37 ods. 4
—	článok 38 ods. 1
—	článok 38 ods. 2
—	článok 38 ods. 3
článok 36 ods. 1	článok 39 ods. 1
článok 36 ods. 2 písm. a) až h)	článok 39 ods. 2 písm. a) až h)
článok 36 ods. 3	článok 39 ods. 3
článok 37	článok 40
článok 38	—

článok 39

článok 40 ods. 1

článok 40 ods. 2

článok 40 ods. 3

článok 40 ods. 4

článok 40 ods. 5

článok 40 ods. 6

článok 40 ods. 7

článok 40 ods. 8

—

článok 41

článok 42

článok 43

článok 44

článok 45

článok 46

príloha I

príloha II

príloha III

článok 41

článok 42 ods. 1

článok 42 ods. 2

článok 42 ods. 3

článok 42 ods. 4

článok 42 ods. 5

článok 42 ods. 6

článok 42 ods. 7

článok 42 ods. 8

článok 42 ods. 9

článok 43

článok 44

článok 45

—

článok 46

článok 47

príloha I

—

príloha II

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie[nariadenia (EÚ) č. 604/2013], ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie)

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB⁴⁶

Oblasť politiky: Migrácia a oblasť vnútorných záležitostí (hlava 18)

Činnosť: Azyl a migrácia

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**⁴⁷

☒ Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Komisia v európskej migračnej agende [COM(2015)240 final] oznámila, že bude musieť preskúmať dublinský systém a stanoviť, či bude potrebná revízia právnych parametrov tohto systému v záujme dosiahnutia spravodlivejšieho rozdelenia žiadateľov o azyl v Európe. Komisia takisto navrhla, aby sa preskúmala možnosť pridania ďalších biometrických identifikačných znakov do systému Eurodac, ako sú napr. podoby tváre a používanie softvéru na rozpoznávanie tváre.

Utečenecká kríza odhalila významné štrukturálne nedostatky a nedostatky v koncepcii a uplatňovaní európskej azylovej a migračnej politiky vrátane dublinského systému a systému Eurodac, čo podnietilo výzvy na ich zreformovanie.

⁴⁶

ABM: riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

⁴⁷

Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Dňa 6. apríla 2016 Komisia vo svojom oznámení Smerom k reforme spoločného európskeho azylového systému a zlepšeniu možností legálnej migrácie do Európy [COM(2016) 197 final] považovala za prioritu predloženie reformy dublinského nariadenia a vytvorenie udržateľného a spravodlivého systému na určenie členského štátu zodpovedného za žiadateľov o azyl, a to s cieľom zaistiť vysoký stupeň solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti medzi členské štáty navrhnutím nápravného mechanizmu rozdeľovania.

V tejto súvislosti sa Komisia domnieva, že systém Eurodac by sa mal posilniť s cieľom odradiť zmeny dublinského mechanizmu a zabezpečiť, že bude naďalej poskytovať dôkazový materiál v podobe odtlačkov prstov, potrebný na jeho fungovanie. Takisto sa dospelo k záveru, že Eurodac by mohol prispieť k boju proti nelegálnej migrácii prostredníctvom uchovávaní údajov o odtlačkoch prstov v rámci všetkých kategórií, ako aj tým, že by na tento účel umožňoval porovnávanie so všetkými uchovávanými údajmi.

1.4.2. Osobitné ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

GR HOME AMP konkrétny cieľ č. 1: Posilniť a rozvíjať všetky aspekty spoločného európskeho azylového systému vrátane jeho vonkajšieho rozmeru:

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB: Činnosť 18 03: Azyl a migrácia

Konkrétny cieľ č. 1: Funkčný vývoj systému Eurodac

Konkrétny cieľ č. 2: Rozvoj kapacity databázy systému Eurodac

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uved'te, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Cieľom návrhu je zlepšiť identifikáciu neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci EÚ, ako aj zabezpečiť účinné vykonávanie revidovaného Dublinského nariadenia poskytovaním dôkazového materiálu v podobe odtlačkov prstov na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu.

Tento návrh má za cieľ pomôcť členským štátom, aby zabezpečili, že žiadosti žiadateľov o medzinárodnú ochranu posúdi vždy len jeden členský štát a znížiť rozsah zneužívania azylového systému tým, že bude odrádzať od „azylovej turistiky“ v rámci EÚ.

Členské štáty budú môcť využiť aj možnosť identifikovať neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín neoprávnene sa zdržiavajúcich v EÚ pomocou uchovávaní ich osobných údajov a uvedenia prvej krajiny, cez ktoré vstúpili na územie EÚ alebo kde sa takisto mohli neoprávnene zdržiavať. Informácie uchovávané na úrovni EÚ budú zase pomáhať členským štátom, pokiaľ ide o opätovné vybavenie dokumentmi štátneho príslušníka tretej krajiny na účely jeho vrátenia do krajiny jeho pôvodu alebo do tretej krajiny, do ktorej sa uskutoční ich readmisia.

Mnohí žiadatelia o medzinárodnú ochranu a štátni príslušníci tretích krajín prichádzajúci neregulárne do Európskej únie cestujú s rodinami a v mnohých prípadoch s veľmi malými deťmi. Schopnosť identifikovať tieto deti pomocou odtlačkov prstov a podôb tváre pomôže identifikovať deti v prípadoch, keď sú oddelené od svojich rodín, a to tak, že členské štáty budú schopné dospieť k určitým záverom na základe preskúmania v prípadoch, keď odtlačky prstov potvrdia, že tieto deti boli prítomné v inom členskom štáte. Takisto by to malo posilniť aj ochranu maloletých bez sprievodu, ktorí sa nie vždy formálne usilujú o medzinárodnú ochranu a ktorí utekajú zo zariadení starostlivosti o deti alebo sociálnych služieb pre deti, do opatery ktorých boli pridelené. V rámci súčasného právneho a technického rámca ich totožnosť nemožno určiť. Systém Eurodac by preto mohol byť využitý na registráciu detí z tretích krajín v prípadoch, keď boli tieto deti nájdené bez dokladov v rámci EÚ, aby bolo možné sledovať ich a zabrániť tomu, aby neskončili v rukách vykorisťovateľov.

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uved'te ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu/iniciatívy.

Počas modernizácie centrálneho systému

Po schválení návrhu a prijatí technických špecifikácií dôjde k modernizácii prepracovaného centrálneho systému Eurodac, pokiaľ ide o jeho kapacitu a výkon z hľadiska prenosu údajov z národných prístupových bodov členských štátov. Agentúra eu-LISA bude koordinovať riadenie projektu modernizácie centrálneho systému a vnútroštátnych systémov na úrovni EÚ a integráciu jednotných národných rozhraní (NUI) realizovaných členskými štátmi na vnútroštátnej úrovni.

Osobitný cieľ: Systém bude funkčný v čase, keď bude spustené uplatňovanie zmeneného dublinského nariadenia.

Ukazovateľ: Na spustenie do prevádzky musí najprv agentúra eu-LISA oznámiť, že bol úspešne ukončený komplexný test centrálného systému Eurodac, ktorý uskutoční agentúra v spolupráci s členskými štátmi.

Keď nový centrálny systém funguje

Po sprevádzkovaní systému Eurodac agentúra eu-LISA zabezpečí, aby sa zaviedli systémy monitorovania fungovania systému vzhľadom na vytýčené ciele. Na konci každého roka by agentúra eu-LISA mala predkladať Európskemu parlamentu, Rade a Komisii správu o činnostiach centrálného systému, ako aj o jeho technickom fungovaní a bezpečnosti. Táto výročná správa bude obsahovať informácie o riadení a výkone systému Eurodac v porovnaní s vopred stanovenými kvantitatívnymi ukazovateľmi pre vytýčené ciele.

Agentúra eu-LISA by mala do roku 2020 vykonať štúdiu o technickej realizovateľnosti doplnenia softvéru na rozpoznávanie tváre do centrálného systému, ktoré by zabezpečilo spoľahlivé a presné výsledky na základe porovnania údajov o podobe tváre.

Komisia do 20 júla 2018 a potom každé štyri roky vypracuje celkové hodnotenie systému Eurodac, pričom preskúma dosiahnuté výsledky v porovnaní s cieľmi a vplyv na základné práva vrátane toho, či prístup k údajom na účely presadzovania práva nevedol k nepriamej diskriminácii osôb, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a posúdi, či naďalej pretrváva odôvodnenosť systému, ako aj akékoľvek dôsledky na prevádzku v budúcnosti a vypracuje nevyhnutné odporúčania. Komisia zašle toto hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade.

Každý členský štát a Europol vypracujú výročnú správu o účinnosti porovnávanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi systému Eurodac na účely presadzovania práva, ktorá bude obsahovať štatistické údaje o počte žiadostí a získaných pozitívnych lustráciách.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

1. Určenie členského štátu zodpovedného podľa zmeneného dublinského nariadenia
2. Kontroly totožnosti neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín prichádzajúcich do EÚ alebo v rámci EÚ na účely ich opätovného vybavenia dokumentmi a návratu a identifikácia zraniteľných štátnych príslušníkov tretích krajín, ako sú deti, ktoré sú často obeťami pašovania.
3. Boj proti medzinárodnej trestnej činnosti, terorizmu a iným bezpečnostným hrozbám.

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

Žiadny členský štát nie je schopný samostatne sa vyrovnáť s neregulárnym prísťahovalectvom, resp. spracovať všetky žiadosti o azyl podané v Európskej únii. Ako sa v EÚ potvrdilo v priebehu mnohých rokov, osoby môžu vstúpiť na územie EÚ cez vonkajšie hranice, ale neohlásia sa na určenom hraničnom priechode. Toto bol najmä prípad v období rokov 2014 – 2015, keď viac ako jeden milión neregulárnych migrantov

prišlo do EÚ po trase cez stredné Stredozemie a po trase cez južné Stredozemie. Podobne bol v roku 2015 zaznamenaný ďalší presun z týchto krajín nachádzajúcich sa na vonkajších hraniciach s inými členskými štátmi. Monitorovanie dodržiavania pravidiel a postupov EÚ, ako napríklad dublinského postupu preto nemožno dosiahnuť samostatným konaním členských štátov. V priestore bez vnútorných hraníc by sa proti neregulárnemu prísťahovalectvu malo bojovať spoločne. Z uvedeného vyplýva, že Európska únia má oproti členským štátom lepšiu pozíciu na to, aby prijala vhodné opatrenia.

Používanie troch existujúcich rozsiahlych informačných systémov EÚ (SIS, VIS a Eurodac) je prínosom pre riadenie hraníc. Presnejšie informácie o cezhraničnom pohybe štátnych príslušníkov tretích krajín na úrovni EÚ by pomohlo vytvoriť vecný základ pre rozvoj a prispôbenie migračnej politiky EÚ. Nariadenie Eurodac je preto potrebné zmeniť, a to aj v záujme jeho rozšírenia o dodatočný účel, t. j. konkrétne o umožnenie prístupu na účely kontroly neregulárnej migrácie a sekundárnych pohybov neregulárnych migrantov v rámci EÚ. Tento cieľ nemožno dostatočne dosiahnuť na úrovni členských štátov ako takých, pretože takúto zmenu môže navrhnúť len Komisia.

1.5.3. *Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti*

Hlavnými poznatkami získanými pri modernizácii centrálneho systému po prijatí prvého prepracovaného znenia nariadenia Eurodac⁴⁸ bolo, ako dôležité je včasné projektové riadenie zo strany členských štátov, ako aj význam riadenia modernizácie vnútroštátneho pripojenia na základe stanovených cieľov. Aj keď agentúra eu-LISA stanovila prísny harmonogram na projektové riadenie modernizácie centrálneho systému aj vnútroštátnych pripojení členských štátov, viaceré členské štáty k 20. júlu 2015, teda dva roky od prijatia nariadenia, neboli schopné zabezpečiť vnútroštátne pripojenie ku centrálnemu systému, resp. toto pripojenie bolo ohrozené.

V rámci seminára o skúsenostiach s modernizáciou centrálneho systému v roku 2015 členské štáty tiež uviedli, že pri ďalšej modernizácii centrálneho systému bude potrebná zavádzacia fáza, aby sa zabezpečilo, že všetky členské štáty budú schopné pripojiť sa na centrálny systém načas.

Pre tie členské štáty, ktoré v roku 2015 meškali s pripojením na centrálny systém, boli nájdené alternatívne riešenia. Ako príklad možno uviesť, že agentúra eu-LISA zapožičala jednému členskému štátu riešenie na vnútroštátny prístupový bod/elektronický prenos zobrazení odtlačkov prstov (NAP/FIT), ktorý bol použitý na simulačné odskúšanie zo strany agentúry, pretože príslušný členský štát nedokázal zabezpečiť nevyhnutné finančné prostriedky na začatie svojho obstarávacieho konania krátko po prijatí nariadenia o systéme Eurodac. Dva ďalšie členské štáty museli použiť „interné“ riešenie, kým mohli nainštalovať riešenia (NAP/FIT), ktoré obstarávali.

Agentúra eu-LISA a externý dodávateľ využili rámcovú zmluvu na zabezpečenie funkčnosti a poskytovanie služieb údržby systému Eurodac. Mnohé členské štáty využili túto rámcovú zmluvu na nákup štandardizovaného riešenia NAP/FIT, čo sa považovalo za možnosť dosiahnutia úspor a spôsob, ako predísť potrebe vnútroštátnych postupov obstarávania. O rámcovej zmluve tohto druhu by sa malo uvažovať aj v prípade budúcej modernizácie.

⁴⁸

Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1.

1.5.4. Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi

Na tento návrh by sa malo nazerať ako na súčasť nepretržitého rozvoja dublinského nariadenia⁴⁹, oznámenia Komisie „Smerom k reforme spoločného európskeho azylového systému a zlepšeniu možností legálnej migrácie do Európy“⁵⁰ a najmä oznámenia Komisie s názvom „Silnejšie a inteligentnejšie systémy pre hranice a bezpečnosť“⁵¹, ako aj v spojení s Fondom pre vnútornú bezpečnosť (ISF)⁵², ako súčasť VFR a takisto v spojení s nariadením o zriadení agentúry eu-LISA⁵³.

V rámci Komisie je za vytvorenie systému Eurodac zodpovedné Generálne riaditeľstvo pre vnútorné záležitosti.

⁴⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 604/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov. Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1.

⁵⁰ COM(2016) 197 final.

⁵¹ COM(2016) 205 final.

⁵² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 515/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa ako súčasť Fondu pre vnútornú bezpečnosť zriaďuje nástroj pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 574/2007/ES (Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 143).

⁵³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011 z 25. októbra 2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. V článku 1 ods. 3 sa uvádza: „Agentúra môže niesť zodpovednosť aj za prípravu, vývoj a prevádzkové riadenie iných rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti ako tých, ktoré sú uvedené v odseku 2, len pokiaľ sa tak ustanoví v príslušných legislatívnych nástrojoch...“ (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2011, s. 1–17).

1.6. Trvanie a finančný vplyv

☐ Návrh/iniciatíva s **obmedzeným trvaním**

- ☐ Návrh/iniciatíva je v platnosti od [DD/MM]RRRR do [DD/MM]RRRR.
- ☐ Finančný vplyv trvá od RRRR do RRRR.

☒ Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od roku 2017 do roku 2020,
- a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia⁵⁴

☒ **Priame hospodárenie** na úrovni Komisie prostredníctvom

- ☒ jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie
- ☐ prostredníctvom výkonných agentúr

☐ **Zdieľané hospodárenie** s členskými štátmi

☒ **Nepriame hospodárenie** s delegovaním úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

☐ medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te),

☐ Európsku investičnú banku (EIB) a Európsky investičný fond,

subjektov podľa článkov 208 a 209,

☐ verejnoprávne subjekty,

☐ súkromnoprávnym subjektom povereným vykonávaním služby vo verejnom záujme, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky,

☐ súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,

☐ osoby poverené vykonávaním osobitných činností v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.

Poznámky:

Komisia bude zodpovedná za celkové riadenie akcie a agentúra eu-LISA bude zodpovedná za vývoj, prevádzku a údržbu systému.

⁵⁴

Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: <https://myintracomm.ec.europa.eu/budgweb/EN/man/budgmanag/Pages/budgmanag.aspx>.

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ

Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Pravidlá monitorovania a hodnotenia systému Eurodac sú uvedené v článku 40 návrhu:

Výročná správa: monitorovanie a hodnotenie

1. Agentúra eu-LISA Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov predkladá výročnú správu o činnostiach centrálného systému, ako aj o jeho technickom fungovaní a bezpečnosti. Výročná správa obsahuje informácie o riadení a výkone systému Eurodac v porovnaní s vopred stanovenými kvantitatívnymi ukazovateľmi pre ciele uvedené v odseku 2.

2. Agentúra eu-LISA zabezpečuje uplatňovanie postupov na monitorovanie fungovania centrálného systému vzhľadom na ciele, ktoré sa týkajú výstupov, nákladovej efektívnosti a kvality služieb.

3. Agentúra eu-LISA má na účely technickej údržby, podávania správ a štatistiky prístup k potrebným informáciám, ktoré sa týkajú operácií spracúvania údajov v centrálnom systéme.

3.a) Do roku [2020] agentúra eu-LISA vykoná štúdiu o technickej realizovateľnosti doplnenia softvéru na rozpoznávanie tváre do centrálného systému na účely porovnania podob tváre. V tejto štúdii sa vyhodnotí spoľahlivosť a presnosť výsledkov získaných zo softvéru na rozpoznávanie tváre na účely systému Eurodac a uvedú sa v nej potrebné odporúčania pred zavedením technológie rozpoznávania tváre do centrálného systému.

4. Komisia do XX/XX/XX a potom každé štyri roky vypracuje celkové hodnotenie systému Eurodac, pričom preskúma dosiahnuté výsledky v porovnaní s cieľmi a vplyv na základné práva vrátane toho, či prístup k údajom na účely presadzovania práva nevedol k nepriamej diskriminácii osôb, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a posúdi, či naďalej pretrváva odôvodnenosť systému, ako aj akékoľvek dôsledky na prevádzku v budúcnosti a vypracuje nevyhnutné odporúčania. Komisia zašle hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade.

5. Členské štáty poskytnú agentúre eu-LISA a Komisii informácie potrebné na vypracovanie výročnej správy uvedenej v odseku 1.

6. Agentúra eu-LISA, členské štáty a Europol poskytnú Komisii informácie potrebné na prípravu celkového hodnotenia uvedeného v odseku 4. Tieto informácie nesmú ohroziť pracovné metódy ani zahŕňať informácie, ktoré odhaľujú zdroje, pracovníkov alebo vyšetrovania určených orgánov.

7. Každý členský štát a Europol pri dodržaní ustanovení vnútroštátneho práva o zverejňovaní citlivých informácií vypracujú výročné správy o účinnosti porovnávania údajov o odtlačkoch prstov s údajmi systému Eurodac na účely presadzovania práva, ktoré budú obsahovať informácie a štatistické údaje o:

- presnom účele porovnania vrátane druhu teroristického trestného činu alebo závažného trestného činu,
- odôvodnení dôvodného podozrenia,
- primeraných dôvodoch na to, aby sa nevykonalo porovnanie s inými členskými štátmi podľa rozhodnutia 2008/615/SVV v súlade s článkom 20 ods. 1 tohto nariadenia,
- počte žiadostí o porovnanie,
- počte a druhu prípadov, ktorých výsledkom bola úspešná identifikácia, a
- potrebe a využití postupu pre mimoriadne naliehavé prípady vrátane prípadov, ktorých naliehavosť nebola následným overením, ktoré vykonal overujúci orgán, potvrdená.

Členské štáty a Europol zašlú výročné správy Komisii do 30. júna nasledujúceho roka.

8. Komisia na základe výročných správ členských štátov a Europolu stanovených v odseku 7 vypracuje okrem celkového hodnotenia uvedeného v odseku 4 výročnú správu o prístupe do systému Eurodac na účely presadzovania práva a zašle ju Európskemu parlamentu, Rade a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká.

Boli zistené tieto riziká:

1. Ťažkosti agentúry eu-LISA v súvislosti s vývojom tohto systému súbežne popri vývoji komplexnejších systémov (systém vstup/výstup, Informačný systém pre boj proti podvodom (AFIS)pre SIS II, VIS atď.) v tom istom čase.
2. modernizácia systému Eurodac musí byť integrovaná s vnútroštátnymi informačnými systémami, ktoré musia byť plne zosúladené s centrálnymi požiadavkami. Rokovania s členskými štátmi s cieľom zabezpečiť jednotnosť používania systému môžu znamenať spomalenie rozvoja.

2.2.2. Plánovaný spôsob kontroly

Účtovná závierka agentúry sa predkladá na schválenie Dvoru audítorov a podlieha postupu udeľovania absolútoría. Utvar Komisie pre vnútorný audit vykoná audity v spolupráci s vnútorným audítorom agentúry.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Opatrenia na boj proti podvodom sú stanovené v článku 35 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, v ktorom sa uvádza:

1. Na účely boja proti podvodom, korupcii a inému protiprávnemu konaniu sa uplatňuje nariadenie (ES) č.1073/1999.
2. Agentúra pristúpi k medziinštitucionálnej dohode, ktorá sa týka vnútorných vyšetrení Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), a bezodkladne vydá príslušné ustanovenia platné pre všetkých zamestnancov agentúry.
3. V rozhodnutiach týkajúcich sa financovania a vo vykonávacích dohodách, ako aj nástrojoch vyplývajúcich z nich sa výslovne uvedie, že Dvor audítorov a OLAF môžu v prípade potreby uskutočňovať kontroly na mieste príjemcov finančných prostriedkov agentúry a zástupcov zodpovedných za ich pridelovanie.

V súlade s týmito ustanoveniami správna rada Európskej agentúry na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti prijala 28. júna 2012 rozhodnutie týkajúce sa podmienok vnútorných vyšetrení v súvislosti s predchádzaním podvodom, korupcii a inému protiprávnemu konaniu, ktoré poškodzuje záujmy Únie.

Bude sa uplatňovať stratégia GR HOME na prevenciu a odhaľovanie podvodov.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Okruh 3 – Bezpečnosť a občianstvo	DRP/NRP ⁵⁵	krajín EZVO ⁵⁶	kandidátskych krajín ⁵⁷	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
3	18 03 03 – Európsky systém na porovnávanie odtlačkov prstov (Eurodac)	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE
3	18 02 07 – Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	DRP	NIE	NIE	ÁNO*	NIE

* eu-LISA dostáva príspevky od krajín pridružených k Schengenskej dohode (NO, IS, CH, LI).

⁵⁵ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

⁵⁶ EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

⁵⁷ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	3	Bezpečnosť a občianstvo
---	----------	--------------------------------

eu-LISA			Rok 2017 ⁵⁸	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
Hlava 1 Výdavky na zamestnancov	Záväzky	(1)	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
	Platby	(2)	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
Hlava 2 Výdavky na infraštruktúru a operačné výdavky	Záväzky	(1a)	0	0	0	0				0
	Platby	(2a)	0	0	0	0				0
Hlava 3 Prevádzkové výdavky	Záväzky	(3a)	11 330	11 870	5 600	0				28 800
	Platby	(3b)	7 931	8 309	3 920	8 640				28 800
Rozpočtové prostriedky pre eu-LISA SPOLU	Záväzky	= 1 + 1a + 3	11 598	12 138	5 868	0 268				29 872
	Platby	= 2 + 2 ^a + 3b	8 199	8 577	4 188	8 908				29 872

* V hodnotení vplyvu vykonanom agentúrou eu-LISA sa predpokladá neustály nárast objemu prenášaných údajov, tak ako tomu bolo v posledných mesiacoch roka 2015, pred uzatvorením hraníc na západobalkánskej trase.

* potenciálne náklady modernizácie DubliNet a prevádzky systému sú zahrnuté do celkovej sumy v rámci hlavy 3.

⁵⁸ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

Okruh viacročného finančného rámca	5	„Administratívne výdavky“
---	----------	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
GR: Migrácia a vnútorné záležitosti									
• Ľudské zdroje		0 402	0 402	0 402	0 402				1 608
• Ostatné administratívne výdavky									
GR pre migráciu a vnútorné záležitosti SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,402	0,402	0,402	0,402				1 608

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca	(Závazky spolu = Platby spolu)	0,402	0,402	0,402	0,402				1,608
---	-----------------------------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2017 ⁵⁹	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	12 000	12 540	6 270	0,670				31 480
	Platby	8 601	8 979	4 590	9 310				31 480

V súvislosti s prístupom Europolu neexistujú žiadne náklady, pretože Europolu má do Eurodac prístup prostredníctvom holandského národného rozhrania.

⁵⁹ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

3.2.2. Odhadovaný vplyv na rozpočtové prostriedky eu-LISA

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uved'te ciele a výstupy			Rok 2017		Rok 2018		Rok 2019		Rok 2020		Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)						SPOLU	
	VÝSTUPY																	
	Druh ⁶⁰	Priemer né náklady	Počet	Nákla dy	Počet	Nákla dy	Počet	Nákla dy	Počet	Nákla dy	Počet	Nákla dy	Počet	Nákla dy	Počet	Nákla dy	Celko vý počet	Náklady spolu
KONKRÉTNY CIEĽ č. 1 ⁶¹ vývoj funkčného systému Eurodac																		
– Výstup	Dodávateľ *			0,130		0,670		0		0								0,800
Osobitný cieľ č. 1 medzisúčet				0,130		0,670		0		0								0,800
KONKRÉTNY CIEĽ č. 2 rozvoj kapacity systému Eurodac																		
– Výstup	hardvér, softvér **			11 200		11 200		5 600		0								28 000
Osobitný cieľ č. 2 medzisúčet				11 200		11 200		5 600		0								28 000
NÁKLADY SPOLU				11 330		11 870		5 600		0								28 800

⁶⁰

Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

⁶¹

Ako je uvedené v bode 1.4.2. „Osobitné ciele...“.

* všetky zmluvné náklady funkčných modernizácií sú rozdelené do prvých dvoch rokov, s najväčšou časťou rozpočtu v 2. roku (po prijatí)

** platby v súvislosti s kapacitou sú rozdelené do troch rokov pomerom 40 %, 40 % a 20 %

3.2.3. Odhadovaný vplyv na ľudské zdroje eu-LISA

3.2.3.1. Zhrnutie

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2017 ⁶²	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
--	---------------------------	-------------	-------------	-------------	---	--	--	-------

Úradníci (funkčná skupina AD)	0,268	0,268	0,268	0,268				1 072
Úradníci (funkčná skupina AST)								
Zmluvní zamestnanci								
Dočasní zamestnanci								
Vyslaní národní experti								

SPOLU	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
--------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

Odhadovaný vplyv na zamestnancov (dodatočný ekvivalent plného pracovného času) – plán pracovných miest agentúry eu-LISA

Pracovné miesta (plán pracovných miest)	2017	2018	2019	2020
Základný scenár – oznámenie ⁶³	115	113	113	113
Ďalšie pracovné miesta	2	2	2	2
Ďalšie pracovné miesta – systém vstup/výstup	14	14	14	14

⁶² Rok 2017 je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

⁶³ COM(2013) 519 final. Oznámenie komisie Európskemu parlamentu a Rade – Plánovanie ľudských a rozpočtových zdrojov pre decentralizované agentúry na roky 2014 – 2020.

Spolu	131	129	129	129
--------------	-----	-----	-----	-----

Prijatie pracovníkov je naplánované na január 2017. Všetok personál musí byť k dispozícii začiatkom roku 2017 s cieľom umožniť spustenie vývoja s cieľom zabezpečiť sprevádzkovanie systému Eurodac v roku 2017. Na pokrytie potrieb v súvislosti s realizáciou projektu, ako aj v súvislosti s prevádzkovou podporou a údržbou po zavedení do prevádzky budú potrební dvaja noví dočasní zamestnanci. Tieto zdroje sa budú používať na plnenie týchto úloh:

- na podporu realizácie projektu z pozície členov projektového tímu, a to aj pokiaľ ide o tieto činnosti: vymedzenie požiadaviek a technických špecifikácií, spolupráca s členskými štátmi a ich podpora pri vykonávaní dokumentu na riadenie rozhrania a jeho aktualizáciách, opatrenia v nadväznosti na zmluvné dodávky, projektové skúšky (vrátane koordinácie skúšok členských štátov), dokumentácia a modernizácia atď.
- na činnosti na podporu prechodu na uvedenie systému do prevádzky v spolupráci s dodávateľom (opatrenia v nadväznosti na spustené prvky, aktualizácia prevádzkového procesu, odborné vzdelávanie vrátane odborného vzdelávania členských štátov atď.).
- na podporu dlhodobějších činností, vymedzenie špecifikácií, zmluvnej prípravy v prípadoch, keď sa uskutočňuje rekonštrukcia systému (napríklad v súvislosti s rozpoznávaním podôb tváre) alebo v prípade, že bude nutné zmeniť zmluvu týkajúcu sa údržby systému Eurodac v prevádzkyschopnom stave (MWO) tak, aby zahŕňala ďalšie zmeny (z technického a rozpočtového hľadiska).
- na posilnenie druhostupňovej podpory po uvedení do prevádzky, počas stálej údržby a prevádzky.

Je potrebné poznamenať, že dva nové ľudské zdroje (ekvivalent plného pracovného času dočasného zamestnanca) budú pracovať popri kapacite interného tímu, ktorá bude takisto použitá na účely projektu, zmluvných a finančných nadväzných opatrení a operačných činností. Využitie dočasných zamestnancov umožní primerané trvanie a kontinuitu zmlúv s cieľom zabezpečiť kontinuitu a využívanie rovnakých špecializovaných pracovníkov na činnosti operačnej podpory po ukončení projektu. Činnosti operačnej podpory si okrem toho vyžadujú prístup do produkčného prostredia, ktorý nemožno udeliť zmluvným dodávateľom alebo externým pracovníkom.

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov pre príslušné GR

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa zaokrúhľujú na celé čísla (alebo najviac na jedno desatinné miesto)

	Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)								
18 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)	0,402	0,402	0,402	0,402				1 608
XX 01 01 02 (delegácie)								
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)								
10 01 05 01 (priamy výskum)								
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)⁶⁴								
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového balíka prostriedkov)								
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)								
XX 01 04 yy⁶⁵	– ústredie ⁶⁶							
	– delegácie							
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)								
10 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – priamy výskum)								
Iné rozpočtové riadky (uveďte)								
SPOLU	0,402	0,402	0,402	0,402				1 608

18 predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Rôzne úlohy vo vzťahu k systému Eurodac, napr. v kontexte stanoviska Komisie k ročnému pracovnému programu a monitorovania jeho vykonávania, dohľad nad
--------------------------------	---

⁶⁴ ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

⁶⁵ Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

⁶⁶ Najmä pre štrukturálne fondy, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) a Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH).

	prípravou rozpočtu agentúry a monitorovanie jeho vykonávania, pomoc agentúre pri rozvoji jej činností v súlade s politikami EÚ, a to aj prostredníctvom účasti na stretnutiach odborníkov atď.
Externí zamestnanci	

Opis výpočtu nákladov na ekvivalent plného pracovného času by mal byť uvedený v oddiele 3 prílohy V.

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

- ☒ Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom. ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca⁶⁷.

3.2.5. Príspevky od tretích strán

- ☒ Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.
- ☐ Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU								

⁶⁷ Pozri články 11 a 17 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020.

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- ☐ Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.
- ☒ Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:
 - ☐ vplyv na vlastné zdroje
 - ☒ vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový riadok príjmov:	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v prebiehajúcom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy ⁶⁸						
		Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
Článok		0,492	0,516	0,243	0,536			

V prípade rôznych pripísaných príjmov uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

Rozpočet zahŕňa príspevok od krajín pridružených k opatreniam súvisiacim so systémom Eurodac, ako je stanovené v príslušných dohodách *. Odhady sú len orientačné a zakladajú sa na výpočtoch príjmov z vykonávania systému Eurodac od štátov, ktoré v súčasnosti prispievajú do všeobecného rozpočtu Európskej únie (uskutočnené platby) ročnou sumou za príslušný rozpočtový rok, vypočítanou v súlade s ich hrubým domácim produktom ako percentuálnym podielom na hrubom domácom produkte všetkých zúčastnených štátov. Výpočet sa zakladá na údajoch agentúry EUROSTAT z roku 2015, ktoré podliehajú výrazným zmenám v závislosti od hospodárskej situácie zúčastnených štátov.

* Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku (Ú. v. ES L 93, 3.4.2001, s. 40).

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 5).

Protokol medzi Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnskeho kniežatstva k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 39).

Protokol medzi Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na

⁶⁸ Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % nákladov na výber.

určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (2006/0257/CNS, uzatvorený 24.10.2008, zatiaľ neuverejnený v Ú. v.) a Protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórsym kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande alebo v Nórsku (Ú. v. ES L 93, 3.4.2001).